

# Dziennik Urzędowy

# L 284

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 56

26 października 2013

Spis treści

## II Akty o charakterze nieustawodawczym

## ROZPORZĄDZENIA

- ★ **Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) nr 1042/2013 z dnia 7 października 2013 r. zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 282/2011 w odniesieniu do miejsca świadczenia usług** ..... 1
- ★ **Rozporządzenie Komisji (UE) nr 1043/2013 z dnia 24 października 2013 r. ustanawiające zakaz połowów molwy w wodach UE i wodach międzynarodowych obszaru V przez statki pływające pod banderą Francji** ..... 10
- ★ **Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 1044/2013 z dnia 25 października 2013 r. zmieniające załącznik IV do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 w odniesieniu do wzoru świadectwa weterynaryjnego dla przesyłek zawierających matki pszczele i matki trzmieli <sup>(1)</sup>** ..... 12
- Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 1045/2013 z dnia 25 października 2013 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw..... 16
- Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 1046/2013 z dnia 25 października 2013 r. w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz ryżu w ramach kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1273/2011 na podokres październik 2013 r. .... 18

Cena: 4 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

DECYZJE

2013/526/UE:

- ★ Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 października 2013 r. w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2011/025 IT/Lombardia z Włoch)..... 22
- ★ Decyzja Rady 2013/527/WPZiB z dnia 24 października 2013 r. zmieniająca i przedłużająca mandat Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w Rogu Afryki ..... 23

2013/528/UE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 20 marca 2013 r. w sprawie pomocy państwa nr SA. 33113 (2012/C) (ex 2011/NN, 2011/CP) udzielonej przez Polskę przedsiębiorstwu Nauta S.A. (notyfikowana jako dokument nr C(2013) 1522) <sup>(1)</sup> ..... 27

2013/529/UE:

- ★ Decyzja wykonawcza Komisji z dnia 25 października 2013 r. w sprawie zatwierdzenia, na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 443/2009, opracowanego przez przedsiębiorstwo Bosch systemu do nawigacyjnego prekondycjonowania stanu naładowania akumulatora w pojazdach hybrydowych jako technologii innowacyjnej umożliwiającej zmniejszenie emisji CO<sub>2</sub> pochodzących z samochodów osobowych <sup>(1)</sup> ..... 36



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) NR 1042/2013

z dnia 7 października 2013 r.

zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 282/2011 w odniesieniu do miejsca świadczenia usług

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 2006/112/WE z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 397,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa 2006/112/WE stanowi, że od dnia 1 stycznia 2015 r. wszystkie usługi telekomunikacyjne, nadawcze radiowe i telewizyjne oraz usługi świadczone drogą elektroniczną na rzecz osoby niebędącej podatnikiem mają być opodatkowane w państwie członkowskim, w którym usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykłe miejsce pobytu, bez względu na miejsce, w którym znajduje się siedziba podatnika świadczącego te usługi. Większość innych usług świadczonych na rzecz osoby niebędącej podatnikiem nadal jest opodatkowana w państwie członkowskim, w którym ma siedzibę usługodawca.
- (2) W celu określenia, jakie usługi muszą być opodatkowane w państwie członkowskim usługobiorcy, konieczne jest zdefiniowanie usług telekomunikacyjnych, nadawczych radiowych i telewizyjnych oraz usług świadczonych drogą elektroniczną. W szczególności pojęcie usług nadawczych radiowych i telewizyjnych (zwanych dalej „usługami nadawczymi”) powinno być wyjaśnione w oparciu o definicję zawartą w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/13/UE <sup>(2)</sup>.

(3) W celu doprecyzowania odnośnych kwestii, transakcje uznane za usługi świadczone drogą elektroniczną wymieniono w rozporządzeniu wykonawczym Rady (UE) nr 282/2011 <sup>(3)</sup>, jednak wykaz ten nie jest wyczerpujący. Wykaz należy zaktualizować, a podobne wykazy należy sporządzić dla usług telekomunikacyjnych i nadawczych.

(4) Konieczne jest sprecyzowanie, kto dla celów podatku od wartości dodanej (VAT) świadczy usługę na rzecz usługobiorcy w przypadku gdy usługi świadczone drogą elektroniczną lub usługi telefoniczne świadczone przez internet są świadczone na rzecz usługobiorcy za pośrednictwem sieci telekomunikacyjnych, interfejsu lub portalu.

(5) W celu zapewnienia jednolitego stosowania przepisów dotyczących miejsca świadczenia usług wynajmu środków transportu oraz usług telekomunikacyjnych, nadawczych i świadczonych drogą elektroniczną, konieczne jest określenie miejsca, jakie uznaje się za siedzibę osoby prawnej niebędącej podatnikiem.

(6) W celu ustalenia, kto jest zobowiązany do zapłaty podatku VAT z tytułu świadczenia usług telekomunikacyjnych, nadawczych lub świadczonych drogą elektroniczną, oraz biorąc pod uwagę, że miejsce opodatkowania nie zmienia się bez względu na to, czy usługobiorca jest podatnikiem czy osobą niebędącą podatnikiem, usługodawca powinien być w stanie określić status usługobiorcy wyłącznie na podstawie tego, czy usługobiorca poda swój indywidualny numer identyfikacyjny VAT. Status taki, zgodnie z ogólnymi przepisami, musi zostać zmieniony, jeżeli usługobiorca poda taką informację później. Jeśli usługodawca nie otrzyma takiej informacji, osobą zobowiązaną do zapłaty VAT powinien nadal być usługodawca.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 347 z 11.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/13/UE z dnia 10 marca 2010 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących świadczenia audiowizualnych usług medialnych (dyrektywa o audiowizualnych usługach medialnych) (Dz.U. L 95 z 15.4.2010, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) nr 282/2011 z dnia 15 marca 2011 r. ustanawiające środki wykonawcze do dyrektywy 2006/112/WE w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej (Dz.U. L 77 z 23.3.2011, s. 1).

- (7) Jeżeli osoba niebędąca podatnikiem ma siedziby w więcej niż jednym państwie lub ma stałe miejsce zamieszkania w innym państwie niż państwo, w którym ma zwykle miejsce pobytu, pierwszeństwo nadaje się miejscu, które w najlepszy sposób zapewnia opodatkowanie w miejscu faktycznego wykorzystania usług. Aby uniknąć konfliktów dotyczących jurysdykcji państw członkowskich, należy określić miejsce faktycznego wykorzystania usług.
- (8) Należy ustanowić przepisy w celu wyjaśnienia sposobu opodatkowania usług wynajmu środków transportu oraz usług telekomunikacyjnych, nadawczych i świadczonych drogą elektroniczną na rzecz osoby niebędącej podatnikiem, której siedziba, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu są praktycznie niemożliwe do ustalenia lub nie są możliwe do ustalenia z całkowitą pewnością. Przepisy te powinny opierać się na domniemaniach.
- (9) W przypadku gdy dostępne są informacje umożliwiające ustalenie faktycznego miejsca siedziby usługobiorcy, jego stałego miejsca zamieszkania lub zwykłego miejsca pobytu, należy zapewnić, by domniemanie mogło zostać obalone.
- (10) W pewnych przypadkach, gdy usługa jest świadczona okazjonalnie, zwykle obejmuje niewielkie kwoty i wymaga fizycznej obecności usługobiorcy (jak ma to przykładowo miejsce przy świadczeniu usług telekomunikacyjnych, nadawczych lub świadczonych drogą elektroniczną w punkcie bezprzewodowego dostępu do internetu lub kafejce internetowej) lub gdy usługa zwykle nie powoduje wystawienia rachunku lub innego dowodu wykonania usługi (jak w przypadku automatów telefonicznych), obowiązek przedstawienia dowodów dotyczących siedziby usługobiorcy, miejsca jego stałego zamieszkania lub zwykłego miejsca pobytu i ich kontrola wiązałyby się z nieproporcjonalnym obciążeniem lub mogłyby powodować problemy z uwagą na ochronę danych.
- (11) Ponieważ sposób opodatkowania świadczenia na rzecz osoby niebędącej podatnikiem usług wynajmu środków transportu i usług telekomunikacyjnych, nadawczych oraz usług świadczonych drogą elektroniczną jest uzależniony od siedziby usługobiorcy, miejsca jego stałego zamieszkania lub zwykłego miejsca pobytu, konieczne jest wyjaśnienie, jakiego rodzaju dowody powinien zebrać usługodawca w celu ustalenia położenia usługobiorcy, w przypadkach gdy nie mają zastosowania domniemania lub w celu obalenia domniemań. W tym celu należy opracować przykładowy, niewyczerpujący wykaz dowodów.
- (12) W celu zapewnienia jednolitego sposobu opodatkowania świadczenia usług związanych z nieruchomościami należy zdefiniować pojęcie nieruchomości. Należy określić rodzaj związku z nieruchomościami i podać niewyczerpujący wykaz przykładowych transakcji uznanych za usługi związane z nieruchomościami.
- (13) Konieczne jest również wyjaśnienie sposobu opodatkowania świadczenia usług polegających na udostępnianiu usługobiorcy sprzętu służącego do przeprowadzania prac dotyczących nieruchomości.
- (14) Ze względów praktycznych należy wyjaśnić, że usługi telekomunikacyjne, nadawcze lub świadczone drogą elektroniczną przez podatnika działającego we własnym imieniu i w związku ze świadczeniem usług zakwaterowania w sektorze hotelarskim lub sektorach o podobnej funkcji powinny być traktowane dla celu określenia miejsca świadczenia jako świadczone w tych miejscach.
- (15) Zgodnie z dyrektywą 2006/112/WE wstęp na imprezy kulturalne, artystyczne, sportowe, naukowe, edukacyjne, rozrywkowe lub podobne musi być zawsze opodatkowany w miejscu, gdzie dana impreza faktycznie się odbywa. Należy doprecyzować, że zasada ta ma również zastosowanie w przypadkach, gdy bilety na takie imprezy nie są sprzedawane bezpośrednio przez organizatora, lecz są rozprowadzane przez pośredników.
- (16) Zgodnie z dyrektywą 2006/112/WE VAT może stać się wymagalny przed dostawą towarów lub usług, w momencie dostawy lub zaraz po ich dostawie. W przypadku usług telekomunikacyjnych, nadawczych lub świadczonych drogą elektroniczną w okresie przejścia na stosowanie nowych przepisów dotyczących miejsca świadczenia usług, warunki dotyczące dostawy lub różnice w stosowaniu przepisów pomiędzy państwami członkowskimi mogłyby skutkować podwójnym opodatkowaniem lub brakiem opodatkowania. Aby tego uniknąć i zapewnić jednolite stosowanie w państwach członkowskich, konieczne jest ustanowienie przepisów przejściowych.
- (17) Do celów niniejszego rozporządzenia zasadne może być przyjęcie przez państwa członkowskie środków ustawodawczych ograniczających pewne prawa i obowiązki ustanowione w dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>(1)</sup>, w celu ochrony ważnego interesu ekonomicznego lub finansowego państwa członkowskiego lub Unii Europejskiej, łącznie z kwestiami pieniężnymi, budżetowymi i podatkowymi, w sytuacjach, w których takie środki są konieczne i proporcjonalne ze względu na ryzyko oszustw podatkowych i uchylania się od opodatkowania w państwach członkowskich oraz konieczność zapewnienia prawidłowego poboru VAT objętego niniejszym rozporządzeniem.

<sup>(1)</sup> Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31).

- (18) Należy wprowadzić pojęcie nieruchomości w celu zapewnienia jednolitego opodatkowania przez państwa członkowskie świadczenia usług związanych z nieruchomościami. Wprowadzenie tego pojęcia mogłoby mieć istotny wpływ na ustawodawstwo i praktyki administracyjne w państwach członkowskich. Bez uszczerbku dla takiego ustawodawstwa czy praktyk już stosowanych w państwach członkowskich oraz w celu zapewnienia odpowiedniego okresu przejściowego, pojęcie to należy wprowadzić w późniejszym terminie.
- (19) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 282/2011,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

W rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 282/2011 wprowadza się następujące zmiany:

1) w rozdziale IV wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się artykuły w brzmieniu:

##### „Artykuł 6a

1. Usługi telekomunikacyjne w rozumieniu art. 24 ust. 2 dyrektywy 2006/112/WE obejmują w szczególności następujące usługi:

- a) usługi telefonii stacjonarnej i komórkowej służące do przesyłania i przełączania komunikacji głosowej, danych i obrazu, łącznie z usługami telefonicznymi obejmującymi element obrazu, nazywane inaczej usługami wideotelefonicznymi;
- b) usługi telefoniczne świadczone przez internet, łącznie z usługami telefonii internetowej (VoIP);
- c) poczta głosowa, oczekiwanie na połączenie, przekazywanie połączenia, identyfikacja dzwoniącego, telekonferencja i inne usługi obsługiwanego połączenia;
- d) usługi przywoływania;
- e) usługi »audiotekst«;
- f) faks, telegraf i teleks;
- g) dostęp do internetu i stron World Wide Web;
- h) prywatne połączenia sieciowe oddające łącza telekomunikacyjne do wyłącznego użytku usługobiorcy.

2. Usługi telekomunikacyjne w rozumieniu art. 24 ust. 2 dyrektywy 2006/112/WE nie obejmują następujących usług:

- a) usług świadczonych drogą elektroniczną;
- b) usług nadawczych radiowych i telewizyjnych (dalej zwanych »usługami nadawczymi«).

##### Artykuł 6b

1. Usługi nadawcze obejmują usługi zawierające treści audio i audiowizualne, takie jak programy radiowe lub telewizyjne dostarczane za pośrednictwem sieci komunikacyjnych, powszechnie udostępniane przez dostawcę usług medialnych i objęte jego odpowiedzialnością redakcyjną, przeznaczone do jednoczesnego słuchania lub oglądania zgodnie z zaplanowanym programem.

2. Ustęp 1 obejmuje w szczególności:

- a) programy radiowe lub telewizyjne transmitowane lub retransmitowane za pośrednictwem sieci radiowej lub telewizyjnej;
- b) programy radiowe lub telewizyjne rozpowszechniane za pośrednictwem internetu lub podobnej sieci elektronicznej (streaming IP), jeżeli są nadawane jednocześnie z ich transmisją lub retransmisją za pośrednictwem sieci radiowej lub telewizyjnej.

3. Ustęp 1 nie ma zastosowania do:

- a) usług telekomunikacyjnych;
- b) usług świadczonych drogą elektroniczną;
- c) podawania informacji o wybranych programach na żądanie;
- d) przenoszenia praw do nadawania lub transmisji;
- e) dzierżawy sprzętu technicznego lub instalacji wykorzystywanych do odbioru nadawanych treści;
- f) programów radiowych lub telewizyjnych rozpowszechnianych za pośrednictwem internetu lub podobnej sieci elektronicznej (streaming IP), chyba że są one nadawane jednocześnie z ich transmisją lub retransmisją za pośrednictwem sieci radiowych lub telewizyjnych.”;

b) w art. 7 ust. 3 wprowadza się następujące zmiany:

(i) zdanie wprowadzające otrzymuje brzmienie:

„3. Ustęp 1 nie ma zastosowania do.”;

(ii) lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) usług nadawczych.”;

(iii) lit. q), r) i s) zostają uchylone;

(iv) dodaje się litery w brzmieniu:

„t) biletów wstępu na imprezy kulturalne, artystyczne, sportowe, naukowe, edukacyjne, rozrywkowe lub podobne, zarezerwowanych *online*;

u) zakwaterowania, wynajmu samochodów, usług restauracyjnych, przewozu osób lub podobnych usług zarezerwowanych *online*.”;

c) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 9a

1. W przypadku gdy usługi świadczone drogą elektroniczną są świadczone za pośrednictwem sieci telekomunikacyjnej, interfejsu lub portalu, np. sklepu z aplikacjami, przyjmuje się do celów stosowania art. 28 dyrektywy 2006/112/WE, że podatnik uczestniczący w świadczeniu tych usług działa w imieniu własnym, lecz na rzecz dostawcy tych usług, chyba że podatnik ten wyraźnie wskaże tego dostawcę jako podmiot świadczący usługę i jest to odzwierciedlone w uzgodnieniach umownych zawartych między stronami.

Aby uznać dostawcę usług świadczonych drogą elektroniczną za wyraźnie wskazanego przez podatnika jako podmiot świadczący usługę, muszą zostać spełnione następujące warunki:

- a) na fakturze wystawionej lub udostępnionej przez każdego podatnika uczestniczącego w świadczeniu usług drogą elektroniczną należy wyszczególnić takie usługi i ich dostawcę;
- b) na rachunku lub paragonie wystawionym lub udostępnionym usługobiorcy należy wyszczególnić usługi świadczone drogą elektroniczną i ich dostawcę.

Na użytek niniejszego ustępu podatnik, który w odniesieniu do usług świadczonych drogą elektroniczną zatwierdzi obciążenie usługobiorcy płatnością, zatwierdzi świadczenie usług lub ustali ogólne warunki świadczenia usług, nie może mieć możliwości wyraźnego wskazania innej osoby jako podmiotu świadczącego te usługi.

2. Ustęp 1 ma zastosowanie również w przypadku gdy usługi świadczone telefonicznie przez internet, łącznie z usługami telefonii internetowej (VoIP), są świadczone za pośrednictwem sieci telekomunikacyjnych, interfejsu lub portalu, np. sklepu z aplikacjami, i na warunkach określonych w tym ustępie.

3. Niniejszy artykuł nie ma zastosowania do podatnika, który jedynie przetwarza płatność za usługi świadczone drogą elektroniczną lub usługi telefoniczne świadczone przez internet, łącznie z usługami telefonii internetowej (VoIP), i nie uczestniczy w świadczeniu tych usług świadczonych drogą elektroniczną ani usług telefonicznych.”;

2) w rozdziale V wprowadza się następujące zmiany:

a) w sekcji 1 dodaje się artykuły w brzmieniu:

„Artykuł 13a

Miejscem siedziby osoby prawnej niebędącej podatnikiem, o którym mowa w art. 56 ust. 2 akapit pierwszy oraz art. 58 i 59 dyrektywy 2006/112/WE, jest:

- a) miejsce, w którym wykonywane są funkcje naczelnego zarządu przedsiębiorstwa; lub
- b) dowolne inne miejsce, które charakteryzuje się wystarczającą stałością oraz odpowiednią strukturą w zakresie zaplecza personalnego i technicznego, by umożliwić jej odbiór i wykorzystanie świadczonych usług do własnych potrzeb.

Artykuł 13b

Do celów stosowania dyrektywy 2006/112/WE za „nieruchomość” uznaje się:

- a) każdą określoną część ziemi, na jej powierzchni lub pod jej powierzchnią, która może stać się przedmiotem własności i posiadania;
- b) każdy budynek lub każdą konstrukcję przytwierdzone do gruntu lub w nim osadzone powyżej lub poniżej poziomu morza, których nie można w łatwy sposób zdemontować lub przenieść;
- c) każdy zainstalowany element stanowiący integralną część budynku lub konstrukcji, bez którego budynek lub konstrukcja są niepełne, taki jak drzwi, okna, dachy, schody i windy;
- d) każdy element, sprzęt lub maszynę zainstalowane na stałe w budynku lub konstrukcji, które nie mogą być przeniesione bez zniszczenia lub zmiany budynku lub konstrukcji.”;

b) w art. 18 ust. 2 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Jednak bez względu na informacje świadczące inaczej, dostawca usług telekomunikacyjnych, nadawczych lub usług świadczonych drogą elektroniczną może uznać usługobiorcę mającego siedzibę na terytorium Wspólnoty za osobę niebędącą podatnikiem, o ile usługobiorca ten nie podał usługodawcy swojego indywidualnego numeru identyfikacyjnego VAT.”;

c) art. 24 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 24

W przypadku gdy usługi objęte art. 56 ust. 2 akapit pierwszy lub art. 58 i 59 dyrektywy 2006/112/WE są świadczone na rzecz osoby niebędącej podatnikiem mającej siedzibę w więcej niż jednym państwie lub stałe miejsce zamieszkania w jednym państwie, a zwykle miejsce pobytu w innym, pierwszeństwo ma:

a) w odniesieniu do osoby prawnej niebędącej podatnikiem – miejsce, o którym mowa w art. 13a lit. a) niniejszego rozporządzenia, chyba że istnieją dowody na to, że usługa jest wykorzystywana w miejscu, o którym mowa w lit. b) wspomnianego artykułu;

b) w odniesieniu do osoby fizycznej – miejsce jej zwykłego pobytu, chyba że istnieją dowody na to, że usługa jest wykorzystywana w stałym miejscu zamieszkania.”;

d) w sekcji 4 wprowadza się następujące zmiany:

(i) dodaje się podsekcje w brzmieniu:

#### „Podsekcja 3a

##### **Domniemania dotyczące miejsca, w którym znajduje się usługobiorca**

Artykuł 24a

1. W przypadku gdy dostawca usług telekomunikacyjnych, nadawczych lub usług świadczonych drogą elektroniczną świadczy te usługi w takich miejscach, jak automat telefoniczny, budka telefoniczna, punkt bezprzewodowego dostępu do internetu, kafejka internetowa, restauracja lub w lobby hotelowym, w przypadku których do świadczenia usługi przez tego usługodawcę konieczna jest fizyczna obecność usługobiorcy w tym miejscu, przyjmuje się do celów stosowania art. 44, 58 i 59a dyrektywy 2006/112/WE, że usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu w tym miejscu oraz że usługa ta jest tam faktycznie użytkowana i wykorzystywana.

2. Jeżeli miejsce, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, znajduje się na pokładzie statku,

statku powietrznego lub pociągu wykonującego przewóz osób na terytorium Wspólnoty zgodnie z art. 37 i 57 dyrektywy 2006/112/WE, państwem, w którym znajduje się to miejsce, jest państwo rozpoczęcia przewozu osób.

Artykuł 24b

Do celów stosowania art. 58 dyrektywy 2006/112/WE w przypadku świadczenia na rzecz osoby niebędącej podatnikiem usług telekomunikacyjnych, nadawczych lub usług świadczonych drogą elektroniczną:

a) za pomocą jej łącza stacjonarnego, przyjmuje się, że usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu w miejscu, w którym zainstalowane jest to łącze stacjonarne;

b) za pomocą sieci telefonii komórkowej, przyjmuje się, że usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu w państwie ustalonym na podstawie kodu MCC kraju, w którym wydano kartę SIM wykorzystywaną podczas odbioru tych usług;

c) wymagających stosowania dekodera lub podobnego urządzenia lub karty, i gdy nie wykorzystuje się łącza stacjonarnego, przyjmuje się, że usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu w miejscu, w którym znajduje się ten dekodler lub podobne urządzenie, lub, jeżeli miejsce to nie jest znane, w miejscu, do którego została przesłana karta z zamiarem wykorzystywania jej w tym miejscu;

d) w okolicznościach innych niż te, o których mowa w art. 24a oraz w lit. a), b) i c) niniejszego artykułu, przyjmuje się, że usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu w miejscu ustalonym jako takie przez usługodawcę na podstawie dwóch dowodów, które nie mogą być ze sobą sprzeczne, wymienionych w art. 24f niniejszego rozporządzenia

Artykuł 24c

Do celów stosowania art. 56 ust. 2 dyrektywy 2006/112/WE, w przypadku świadczenia usług polegających na wynajmie innym niż wynajem krótkoterminowy środków transportu na rzecz osoby niebędącej podatnikiem, przyjmuje się, że usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu w miejscu ustalonym jako takie przez usługodawcę na podstawie dwóch dowodów, które nie mogą być ze sobą sprzeczne, wymienionych w art. 24e niniejszego rozporządzenia.

**Podsekcja 3b****Obalenie domniemań***Artykuł 24d*

1. W przypadku gdy usługodawca świadczy usługę wymienioną w art. 58 dyrektywy 2006/112/WE, może obalić domniemania, o których mowa w art. 24a lub w art. 24b lit. a), b) lub c) niniejszego rozporządzenia, na podstawie trzech dowodów, które nie mogą być ze sobą sprzeczne, wskazujących na to, że siedziba danego usługobiorcy, jego stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu znajduje się gdzie indziej.

2. Organ podatkowy może obalić domniemania przyjęte na podstawie art. 24a, 24b lub 24c, jeżeli istnieją przesłanki świadczące o tym, że usługodawca dopuścił się nieprawidłowości lub nadużyć.

**Podsekcja 3c****Dowody służące ustaleniu miejsca, w którym znajduje się usługobiorca oraz obalenie domniemań***Artykuł 24e*

Do celów stosowania zasad przewidzianych w art. 56 ust. 2 dyrektywy 2006/112/WE oraz spełnienia wymogów przewidzianych w art. 24c niniejszego rozporządzenia, jako dowody służą w szczególności:

- a) adres na fakturze wystawianej usługobiorcy;
- b) dane dotyczące rachunku bankowego, takie jak miejsce, w którym prowadzony jest rachunek bankowy wykorzystywany do dokonywania płatności lub adres na fakturze wystawianej usługobiorcy, posiadany przez bank;
- c) dane rejestracyjne środka transportu wynajętego przez usługobiorcę, jeżeli rejestracja tego środka transportu jest wymagana w miejscu jego użytkowania, lub inne podobne informacje;
- d) inne informacje istotne z handlowego punktu widzenia.

*Artykuł 24f*

Do celów stosowania zasad zawartych w art. 58 dyrektywy 2006/112/WE oraz spełnienia wymogów art. 24b lit. d) lub art. 24d ust. 1 niniejszego rozporządzenia, jako dowody służą w szczególności:

- a) adres na fakturze wystawianej usługobiorcy;

- b) adres IP urządzenia używanego przez usługobiorcę lub dowolna inna metoda geolokalizacji;
- c) dane dotyczące rachunku bankowego, takie jak miejsce, w którym prowadzony jest rachunek bankowy wykorzystywany do dokonywania płatności lub adres na fakturze wystawianej usługobiorcy, posiadany przez bank;
- d) kod MCC i międzynarodowy numer tożsamości telefonicznej abonenta mobilnego (IMSI) zapisane na karcie SIM, której używa usługobiorca;
- e) lokalizacja łącza stacjonarnego usługobiorcy, za pomocą którego usługa jest świadczona na jego rzecz;
- f) inne informacje istotne z handlowego punktu widzenia.”;

(ii) dodaje się podsekcję w brzmieniu:

**„Podsekcja 6a****Świadczenie usług związanych z nieruchomościami***Artykuł 31a*

1. Usługi związane z nieruchomościami, o których mowa w art. 47 dyrektywy 2006/112/WE, obejmują jedynie te usługi, które mają wystarczająco bezpośredni związek z daną nieruchomością. Usługi uważa się za mające wystarczająco bezpośredni związek z nieruchomością w następujących przypadkach:

- a) gdy wywodzą się z nieruchomości, a dana nieruchomość stanowi element składowy usługi i jest elementem centralnym oraz niezbędnym z punktu widzenia świadczonych usług;
- b) gdy są świadczone w odniesieniu do nieruchomości lub dla niej przeznaczone i mają na celu zmianę prawnego lub fizycznego stanu danej nieruchomości.

2. Ustęp 1 obejmuje w szczególności:

- a) opracowanie planów budynku lub jego części przeznaczonych na określoną działkę, bez względu na to, czy budynek został wzniesiony;
- b) świadczenie usług nadzoru budowlanego lub ochrony na miejscu;
- c) wznoszenie budynku na terenie oraz prace budowlane i rozbiórkowe dotyczące budynku lub jego części;

- d) budowę stałych struktur na terenie, jak również prace budowlane i rozbiórkowe dotyczące stałych struktur, takich jak systemy rurociągów gazowych, wodnych, kanalizacyjnych i podobnych;
  - e) prace terenowe, łącznie z usługami rolniczymi, takimi jak orka, siew, nawadnianie i nawożenie;
  - f) badanie i ocenę ryzyka dla nieruchomości i jej stanu;
  - g) szacowanie wartości nieruchomości, łącznie z przypadkami, kiedy taka usługa jest wymagana na potrzeby ubezpieczenia, w celu ustalenia wartości nieruchomości jako zabezpieczenia kredytu lub w celu oszacowania ryzyka i strat w przypadku sporów;
  - h) wynajem lub wydzierżawianie nieruchomości inne niż opisane w ust. 3 lit. c), łącznie z przechowywaniem towarów w wyznaczonej do tego określonej części nieruchomości przeznaczonej do wyłącznego użytku przez usługobiorcę;
  - i) świadczenie usług zakwaterowania w sektorze hotelarskim lub sektorach o podobnej funkcji, takich jak ośrodki wczasowe lub miejsca przeznaczone do użytku jako kempingi, łącznie z prawem do przebywania w określonym miejscu na podstawie praw do korzystania z nieruchomości w oznaczonym czasie i podobnych;
  - j) przyznanie lub przeniesienie praw innych niż objęte lit. h) oraz i) do wykorzystania nieruchomości w całości lub w części, łącznie z zezwoleniem na korzystanie z części nieruchomości, np. udzielanie pozwoleń na połów lub polowanie, przyznawanie dostępu do poczekalni w portach lotniczych lub korzystanie z infrastruktury, za którą pobiera się opłaty, takiej jak most lub tunel;
  - k) utrzymanie, remont i naprawę budynku lub jego części, łącznie z takimi pracami jak sprzątnięcie, układanie płytek, tapetowanie i układanie parkietu;
  - l) utrzymanie, remont i naprawę stałych struktur, takich jak systemy rurociągów gazowych, wodnych, kanalizacyjnych i podobnych;
  - m) instalację lub montaż maszyn lub sprzętu, które po zainstalowaniu lub zamontowaniu są uznane za nieruchomości;
  - n) utrzymanie i naprawę oraz kontrolę maszyn lub sprzętu, jak również nadzór nad maszynami lub sprzętem, jeżeli maszyny lub sprzęt są uznane za nieruchomości;
  - o) zarządzanie nieruchomościami inne niż zarządzanie portfelem inwestycji w nieruchomości objęte ust. 3 lit. g), obejmujące obsługę nieruchomości komercyjnej, przemysłowej lub mieszkalnej przez właściciela nieruchomości lub na jego rzecz;
  - p) pośrednictwo w sprzedaży, dzierżawie lub wynajmie nieruchomości oraz ustanowieniu lub przeniesieniu określonych udziałów w nieruchomościach lub praw rzeczowych dotyczących nieruchomości (bez względu na to, czy są one traktowane jako majątek rzeczowy, czy nie), inne niż pośrednictwo objęte ust. 3 lit. d);
  - q) usługi prawne związane z przeniesieniem tytułu do nieruchomości, ustanowieniem lub przeniesieniem określonych udziałów w nieruchomościach lub praw rzeczowych dotyczących nieruchomości (bez względu na to, czy są one traktowane tak jak rzeczy), takie jak czynności notarialne lub sporządzanie umów kupna lub sprzedaży nieruchomości, nawet jeżeli transakcja, w wyniku której dochodzi do zmiany stanu prawnego nieruchomości, nie zostaje przeprowadzona.
3. Ustęp 1 nie ma zastosowania do:
- a) opracowania planów budynku lub jego części, jeżeli nie są one przeznaczone na określoną działkę;
  - b) przechowywania towarów na terenie nieruchomości, jeżeli żadna część nieruchomości nie jest przeznaczona do wyłącznego użytku przez usługobiorcę;
  - c) świadczenia usług reklamowych, nawet jeżeli wiąże się to z wykorzystaniem nieruchomości;
  - d) pośrednictwa w świadczeniu usług zakwaterowania hotelowego lub sektorach o podobnej funkcji, takich jak ośrodki wczasowe lub miejsca przeznaczone do użytku jako kempingi, jeżeli pośrednik działa w imieniu i na rzecz osoby trzeciej;

- e) udostępniania miejsca na stoisko podczas targów lub wystaw, łącznie z innymi powiązаныmi usługami umożliwiającymi wystawcy przedstawienie towarów, takimi jak projekt stoiska, transport i przechowywanie towarów, udostępnianie maszyn, okablowanie, ubezpieczenie i reklama;
- f) instalacji lub montażu maszyn lub sprzętu, utrzymania i naprawy oraz kontroli maszyn lub sprzętu, jak również nadzoru nad maszynami lub sprzętem, które nie są lub nie stają się częścią nieruchomości;
- g) zarządzania portfelem inwestycji w nieruchomości;
- h) usług prawnych powiązanych z umowami, innych niż objęte ust. 2 lit. q), łącznie z doradztwem dotyczącym warunków umowy dotyczącej przeniesienia nieruchomości lub wykonania takiej umowy lub też udowodnienia istnienia takiej umowy, jeżeli takie usługi nie dotyczą przeniesienia tytułu do nieruchomości.

#### Artykuł 31b

Jeżeli sprzęt jest pozostawiony do dyspozycji usługobiorcy w celu przeprowadzenia prac dotyczących nieruchomości, transakcja ta jest świadczeniem usług związanych z nieruchomościami jedynie wtedy, gdy usługodawca ponosi odpowiedzialność za wykonane prace.

Przyjmuje się, że usługodawca, który dostarcza usługobiorcy sprzęt wraz z odpowiednim personelem obsługującym w celu przeprowadzenia prac, bierze odpowiedzialność za wykonanie tych prac. Domniemanie, że usługodawca jest odpowiedzialny za wykonanie prac, można obalić za pomocą jakichkolwiek istotnych przesłanek wynikających ze stanu faktycznego lub prawnego.

#### Artykuł 31c

Do celów określenia miejsca świadczenia przez podatnika działającego we własnym imieniu usług telekomunikacyjnych, nadawczych lub usług świadczonych drogą elektroniczną łącznie ze świadczeniem usług zakwaterowania w sektorze hotelarskim lub sektorach o podobnej funkcji, takich jak ośrodki wczasowe lub miejsca przeznaczone do użytku jako kempingi, uznaje się, że świadczenie takich usług odbywa się w tych miejscach.”;

(iii) w podsekcji 7 dodaje się artykuł w brzmieniu:

#### „Artykuł 33a

Dostawa biletów wstępu na imprezy kulturalne, artystyczne, sportowe, naukowe, edukacyjne, rozrywkowe lub podobne przez pośrednika działającego we własnym imieniu, ale na rzecz organizatora lub przez podatnika innego niż organizator, działającego we własnym imieniu, jest objęta przepisami art. 53 i art. 54 ust. 1 dyrektywy 2006/112/WE.”;

3) w załączniku I pkt 4 dodaje się litery w brzmieniu:

- „f) odbieranie programów radiowych lub telewizyjnych rozpowszechnianych za pomocą sieci radiowej lub telewizyjnej, internetu lub podobnej sieci elektronicznej, tj. słuchanie lub oglądanie programów w momencie wybranym przez użytkownika, na jego indywidualne życzenie, na podstawie katalogu programów wybranych przez dostawcę usług medialnych, np. telewizja lub wideo na życzenie;
- g) odbieranie programów radiowych lub telewizyjnych rozpowszechnianych za pomocą internetu lub podobnej sieci elektronicznej (streaming IP), chyba że są one nadawane jednocześnie z ich transmisją lub retransmisją za pomocą sieci radiowych lub telewizyjnych;
- h) dostawa treści audio i audiowizualnych za pomocą sieci komunikacyjnych, które to treści nie są udostępniane przez dostawcę usług medialnych i nie są objęte jego odpowiedzialnością redakcyjną;
- i) dalsza dostawa treści audio i audiowizualnych należących do dostawcy usług medialnych, lecz dostarczanych przez inny podmiot za pomocą sieci komunikacyjnych.”.

#### Artykuł 2

W przypadku usług telekomunikacyjnych, usług nadawczych radiowych i telewizyjnych lub usług świadczonych drogą elektroniczną przez usługodawcę mającego siedzibę na terytorium Wspólnoty na rzecz osoby niebędącej podatnikiem, która ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykłe miejsce pobytu na terytorium Wspólnoty, stosuje się, co następuje:

- a) miejscem świadczenia usług w odniesieniu do każdego zdarzenia powodującego powstanie obowiązku podatkowego mającego miejsce przed dniem 1 stycznia 2015 r. jest miejsce, w którym usługodawca ma siedzibę, zgodnie z art. 45 dyrektywy 2006/112/WE, bez względu na to, kiedy zakończono świadczenie tych usług lub ich świadczenie w sposób ciągły;

- b) miejscem świadczenia usług w odniesieniu do każdego zdarzenia powodującego powstanie obowiązku podatkowego mającego miejsce dnia 1 stycznia 2015 r. lub po tej dacie jest miejsce, w którym usługobiorca ma siedzibę, stałe miejsce zamieszkania lub zwykle miejsce pobytu, bez względu na to, kiedy rozpoczęto świadczenie tych usług lub ich świadczenie w sposób ciągły;
- c) gdy zdarzenie powodujące powstanie obowiązku podatkowego nastąpiło przed dniem 1 stycznia 2015 r. w państwie członkowskim, w którym usługodawca ma siedzibę, w odniesieniu do tego samego zdarzenia powodującego powstanie obowiązku podatkowego dnia 1 stycznia 2015 r. lub po tej

dacie podatek nie staje się wymagalny w państwie członkowskim usługobiorcy.

*Artykuł 3*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2015 r.

Art. 13b, 31a i 31b rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 282/2011, wprowadzone niniejszym rozporządzeniem, stosuje się od dnia 1 stycznia 2017 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 7 października 2013 r.

*W imieniu Rady*  
J. BERNATONIS  
*Przewodniczący*

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 1043/2013****z dnia 24 października 2013 r.****ustanawiające zakaz połowów molwy w wodach UE i wodach międzynarodowych obszaru V przez statki pływające pod banderą Francji**

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36 ust. 2,

**Wyczerpanie kwoty**

Kwotę połowową przyznaną na 2013 r. państwu członkowskiemu, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, w odniesieniu do stada w nim określonego, uznaje się za wyczerpaną z dniem wymienionym w tym załączniku.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

- (1) W rozporządzeniu Rady (UE) nr 40/2013 z dnia 21 stycznia 2013 r. ustalającym uprawnienia do połowów na 2013 r. dostępne na wodach UE oraz – dla statków UE – na określonych wodach nienależących do Unii w odniesieniu do pewnych stad ryb i grup stad ryb, które są przedmiotem negocjacji lub umów międzynarodowych<sup>(2)</sup>, określono kwoty na rok 2013.
- (2) Według informacji przekazanych Komisji statki pływające pod banderą państwa członkowskiego, o którym mowa w załączniku do niniejszego rozporządzenia, lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim wyczerpały kwotę na połowy stada w nim określonego przyznaną na 2013 r.
- (3) Należy zatem zakazać działalności połowowej w odniesieniu do wspomnianego stada,

**Zakazy**

Z dniem określonym w załączniku do niniejszego rozporządzenia zakazuje się działalności połowowej w odniesieniu do stada określonego w załączniku przez statki pływające pod banderą państwa członkowskiego w nim określonego lub zarejestrowane w tym państwie członkowskim. W szczególności po tym terminie zakazuje się zatrzymywania na burcie, przemieszczania, przeładunku i wyładunku ryb pochodzących z tego stada złowionych przez te statki.

Artykuł 3

**Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 24 października 2013 r.

W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,

Lowri EVANS

Dyrektor Generalny ds. Gospodarki Morskiej  
i Rybołówstwa

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 23 z 25.1.2013, s. 54.

## ZAŁĄCZNIK

Nr	58/TQ40
Państwo członkowskie	Francja
Stado	LIN/05EL
Gatunek	Molwa ( <i>Molva molva</i> )
Obszar	Wody UE i wody międzynarodowe obszaru V
Data	29.9.2013

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1044/2013****z dnia 25 października 2013 r.****zmieniające załącznik IV do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 w odniesieniu do wzoru świadectwa weterynaryjnego dla przesyłek zawierających matki pszczele i matki trzmieli****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/65/EWG z dnia 13 lipca 1992 r. ustanawiającą wymagania dotyczące zdrowia zwierząt regulujące handel i przywóz do Wspólnoty zwierząt, nasienia, komórek jajowych i zarodków nieobjętych wymaganiami dotyczącymi zdrowia zwierząt ustanowionymi w szczególnych zasadach Wspólnoty określonych w załączniku A pkt I do dyrektywy 90/425/EWG<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 17 ust. 2 lit. b) i art. 19 lit. b),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywą 92/65/EWG ustanowiono wymagania dotyczące zdrowia zwierząt regulujące handel i przywóz do Unii zwierząt, nasienia, komórek jajowych i zarodków nieobjętych wymaganiami dotyczącymi zdrowia zwierząt ustanowionymi w szczegółowych aktach prawa Unii, o których mowa w załączniku F do tej dyrektywy.
- (2) Warroza u pszczół ujęta jest w wykazie zawartym w załączniku B do dyrektywy 92/65/EWG. Chorobę tę wywołują ektopasożytnicze roztocza gatunku *Varroa*, a jej występowanie odnotowano na całym świecie.
- (3) W rozporządzeniu Komisji (UE) nr 206/2010<sup>(2)</sup> ustanowiono wymogi dotyczące świadectw weterynaryjnych w odniesieniu do wprowadzania do Unii niektórych żywych zwierząt. W części 2 załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 ustanowiono świadectwo zdrowia QUE z zastosowaniem do przesyłek zawierających matki pszczele i matki trzmieli (*Apis mellifera* oraz *Bombus spp.*).

- (4) Decyzją wykonawczą Komisji 2013/503/UE<sup>(3)</sup> niektóre terytoria państw członkowskich uznano za wolne od warrozy. Dodatkowe gwarancje wymagane w handlu określone we wspomnianej decyzji w celu ochrony statusu obszaru wolnego od warrozy posiadanego przez te terytoria przewidują, że państwa członkowskie zobowiązane są zakazać wprowadzania przesyłek zawierających matki pszczele i towarzyszące im robotnice, jeśli deklarowanym miejscem przeznaczenia takich przesyłek jest terytorium wolne od warrozy.
- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić świadectwo weterynaryjne QUE określone w części 2 załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 206/2010.
- (6) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Świadectwo weterynaryjne QUE zawarte w części 2 załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**

W okresie przejściowym do dnia 30 maja 2014 r. zezwala się na wprowadzanie do Unii przesyłek pszczół, o których mowa w art. 7 ust. 3 lit. a) rozporządzenia (UE) nr 206/2010, którym towarzyszy świadectwo weterynaryjne wypełnione i podpisane zgodnie ze wzorem QUE określonym w części 2 załącznika IV do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 w wersji obowiązującej przed datą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 3**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 268 z 14.9.1992, s. 54.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Komisji (UE) nr 206/2010 z dnia 12 marca 2010 r. ustanawiające wykazy krajów trzecich, ich terytoriów lub części, upoważnione do wprowadzania do Unii Europejskiej niektórych zwierząt oraz świeżego mięsa, a także wymogi dotyczące świadectw weterynaryjnych (Dz.U. L 73 z 20.3.2010, s. 1).

<sup>(3)</sup> Decyzja wykonawcza Komisji 2013/503/UE z dnia 11 października 2013 r. uznająca część Unii za wolną od warrozy u pszczół i ustanawiająca dodatkowe gwarancje wymagane w handlu wewnątrzunijnym i przy przywozie w celu ochrony statusu obszaru wolnego od warrozy (Dz.U. L 273 z 15.10.2013, s. 38).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2013 r.

*W imieniu Komisji*  
José Manuel BARROSO  
*Przewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK

## „Wzór QUE

## PAŃSTWO

## Świadectwo weterynaryjne dla UE

Część I: Dane przesyłki	I.1. Nadawca Nazwa Adres  Tel.		I.2. Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.			
			I.3. Właściwy organ centralny					
			I.4. Właściwy organ lokalny					
	I.5. Odbiorca Nazwa Adres  Kod pocztowy Tel.		I.6.					
	I.7. Państwo pochodzenia	Kod ISO	I.8. Region pochodzenia	Kod	I.9. Państwo przeznaczenia	Kod ISO	I.10. Region przeznaczenia	Kod
	I.11. Miejsce pochodzenia  Nazwa Adres			Numer zatwierdzenia		I.12. Miejsce przeznaczenia		
	I.13. Miejsce załadunku  Adres			Numer zatwierdzenia		I.14. Data wyjazdu		
	I.15. Środek transportu  Samolot <input type="checkbox"/> Statek <input type="checkbox"/> Kolej <input type="checkbox"/> Samochód <input type="checkbox"/> Inne <input type="checkbox"/> Oznakowanie Dokumenty towarzyszące			I.16. Punkt kontroli granicznej na granicy UE				
				I.17. Numer(-y) CITES				
	I.18. Opis towaru				I.19. Kod towaru (kod HS) <b>01.06.41</b>		I.20. Ilość	
I.21.				I.22. Liczba opakowań				
I.23. Oznakowanie kontenera/nr plomby				I.24.				
I.25. Cel certyfikacji:  Hodowla <input type="checkbox"/>								
I.26.				I.27. Przywóz lub dopuszczenie na terytorium UE <input type="checkbox"/>				
I.28. Oznakowanie towaru  Gatunek (nazwa systematyczna)								

## PAŃSTWO

Wzór QUE

II.	II.a. Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<b>II.1. Poświadczenie zdrowia zwierząt:</b>		
Ja, niżej podpisany, niniejszym zaświadczam, że zwierzęta, o których mowa w części I niniejszego świadectwa, spełniają następujące wymagania:		
II.1.1.	pochodzą z terytorium o kodzie: ..... <sup>(1)</sup> na którym zgnilec amerykański, mały chrząszcz ulowy ( <i>Aethina tumida</i> ) oraz roztocze <i>Tropilaelaps</i> ( <i>Tropilaelaps</i> spp.) są chorobami/szkodnikami podlegającymi obowiązkowi zgłaszania.	
II.1.2.	zwierzęta te:	
a)	pochodzą z pasieki hodowlanej objętej nadzorem i kontrolą ze strony właściwego organu;	
b)	pochodzą z obszaru, który nie jest objęty ograniczeniami związanymi z występowaniem zgnilca amerykańskiego i na którym występowanie zgnilca amerykańskiego nie zostało odnotowane w okresie co najmniej 30 dni poprzedzających datę wydania niniejszego świadectwa. Jeśli w poprzedzającym okresie odnotowano występowanie zgnilca amerykańskiego, wszystkie ule w promieniu trzech kilometrów zostały skontrolowane przez właściwy organ, a wszystkie zakażone ule zostały spalone lub poddane działaniu leku i skontrolowane zgodnie z zaleceniami tego właściwego organu w okresie 30 dni od ostatniego odnotowanego przypadku;	
c)	pochodzą z ula lub uli, albo rodziny (w przypadku trzmieli), od których w okresie poprzedzających 30 dni pobrano próbki plastrów i zbadano na obecność zgnilca amerykańskiego, zgodnie z Podręcznikiem testów diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych OIE, z wynikiem ujemnym;	
d)	pochodzą z obszaru o promieniu co najmniej 100 km, który nie jest objęty ograniczeniami poddyktowanymi występowaniem małego chrząszcza ulowego ( <i>Aethina tumida</i> ) lub <i>Tropilaelaps</i> spp, i na którym nie odnotowano porażenia tymi szkodnikami;	
e)	są pobrane lub pochodzą z uli lub rodziny (w przypadku trzmieli), które zostały skontrolowane bezpośrednio przez wysyłkę i nie wykazały żadnych klinicznych objawów ani nie wzbudzają podejrzeń choroby, w tym porażenia szkodnikami atakującymi pszczoły;	
f)	zostały poddane szczegółowemu badaniu gwarantującemu, że pszczoły oraz opakowanie nie zawierają małego chrząszcza ulowego ( <i>Aethina tumida</i> ) ani jego jaj i larw a także że nie zostały porażone szkodnikami, w szczególności <i>Tropilaelaps</i> spp., atakującymi pszczoły.	
II.1.3.	materiał opakowaniowy, klatki zawierające matki pszczele, produkty towarzyszące i żywność są nowe i nie miały kontaktu z chorymi pszczołami lub plastrami, a także podjęto wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zakażeniu czynnikami chorobotwórczymi lub porażeniu szkodnikami atakującymi pszczoły.	
<b>Uwagi</b>		
<b>Część I:</b>		
— Rubryka I.12: nie zezwala się na wprowadzanie przesyłek zawierających matki pszczele i towarzyszące im robotnice ( <i>Apis mellifera</i> ) na terytorium państw członkowskich wymienionych w trzeciej kolumnie tabeli określonej w załączniku do decyzji wykonawczej Komisji 2013/503/UE (Dz.U. L 273 z 15.10.2013, s. 38).		
— Rubryka I.20: Liczba matek pszczelich i matek trzmieli ( <i>Apis mellifera</i> oraz <i>Bombus</i> spp.). Każdej matce może towarzyszyć maksymalnie 20 robotnic.		
<b>Część II:</b>		
<sup>(1)</sup> Kod terytorium zgodnie z wykazem w załączniku II część 1 lub w części 1 sekcja 1 załącznika IV do rozporządzenia Komisji (UE) nr 206/2010.		
Urzędowy lekarz weterynarii lub urzędowy inspektor		
Imię i nazwisko (wielkimi literami):	Kwalifikacje i tytuł:	
Data:	Podpis:	
Pieczeńc."		

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1045/2013****z dnia 25 października 2013 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektorów owoców i warzyw oraz przetworzonych owoców i warzyw <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 136 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 przewiduje – zgodnie z wynikami wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej – kryteria, na których podstawie ustalania Komisja ustala standardowe wartości

dla przywozu z państw trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XVI do wspomnianego rozporządzenia.

- (2) Standardowa wartość w przywozie jest obliczana każdego dnia roboczego, zgodnie z art. 136 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, przy uwzględnieniu podlegających zmianom danych dziennych. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 136 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2013 r.

W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,

Jerzy PLEWA

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK

## Standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod państw trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	AL	53,3
	MA	44,6
	MK	36,9
	ZZ	44,9
0707 00 05	MK	46,1
	TR	138,8
	ZZ	92,5
0709 93 10	TR	150,6
	ZZ	150,6
0805 50 10	AR	12,9
	CL	77,5
	IL	100,2
	TR	80,4
	ZA	57,5
	ZZ	65,7
0806 10 10	BR	216,3
	TR	172,3
	ZZ	194,3
0808 10 80	CL	186,8
	IL	85,8
	NZ	194,2
	US	154,3
	ZA	128,6
	ZZ	149,9
0808 30 90	CN	79,7
	TR	118,4
	US	165,9
	ZZ	121,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1046/2013****z dnia 25 października 2013 r.****w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz ryżu w ramach kontyngentów taryfowych otwartych  
rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1273/2011 na podokres październik 2013 r.**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiające wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 7 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 1273/2011 z dnia 7 grudnia 2011 r. otwierające niektóre kontyngenty celne na przywóz ryżu i ryżu łamanego oraz stanowiące o administrowaniu nimi <sup>(3)</sup> otworzyło niektóre kontyngenty celne na przywóz ryżu i ryżu łamanego i ustanowiło zarządzanie nimi według krajów pochodzenia i w podziale na podokresy zgodnie z załącznikiem I do tego rozporządzenia wykonawczego.
- (2) Październik jest jedynym podokresem w odniesieniu do kontyngentu o numerze 09.4138, określonego w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011. Kontyngent ten zawiera ilości niewykorzystane w ramach kontyngentów o numerach porządkowych 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 w trakcie poprzedniego podokresu. Październik jest ostatnim podokresem w odniesieniu do kontyngentów określonych w art. 1 ust. 1 lit. b) i e) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011, które zawierają niewykorzystane ilości z poprzedniego podokresu.
- (3) Z powiadomień przesłanych zgodnie z art. 8 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011 wynika, że w odniesieniu do kontyngentu o numerze

porządkowym 09.4138 wnioski złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych października 2013 r., na mocy art. 4 ust. 1 przedmiotowego rozporządzenia wykonawczego, odnoszą się do ilości większej niż ilość dostępna. Należy zatem określić ilości, na jakie pozwolenia mogą być wydawane, poprzez ustalenie współczynnika przydziału, jaki należy zastosować do ilości, w odniesieniu do których złożono wnioski dla danego kontyngentu.

- (4) Z powiadomień wynika również, że w odniesieniu do kontyngentu o numerze porządkowym 09.4148 wnioski złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych października 2013 r., na mocy art. 4 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011, odnoszą się do ilości mniejszej niż ilość dostępna.
- (5) Należy również podać do wiadomości ostateczny procent wykorzystania na 2013 r. każdego z kontyngentów przewidzianych w rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 1273/2011.
- (6) W celu zapewnienia prawidłowego zarządzania procedurą wydawania pozwoleń na przywóz niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie niezwłocznie po jego opublikowaniu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1**

1. Wnioski o pozwolenia na przywóz ryżu objętego kontyngentem o numerze porządkowym 09.4138, o którym mowa w rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 1273/2011, złożone w ciągu pierwszych dziesięciu dni roboczych października 2013 r., stanowią podstawę do wydania pozwoleń na ilość, w odniesieniu do której złożono wnioski, po zastosowaniu współczynnika przydziału określonego w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

2. Ostateczny procent wykorzystania w 2013 r. każdego z kontyngentów przewidzianych w rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 1273/2011 podano w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 2**Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 325 z 8.12.2011, s. 6.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2013 r.

*W imieniu Komisji,  
za Przewodniczącego,*

Jerzy PLEWA

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich*

---

## ZAŁĄCZNIK

**Ilości, które mają zostać przydzielone na podokres październik 2013 r. na mocy rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011, i ostateczny procent wykorzystania w 2013 r.**

a) Kontyngent na ryż częściowo lub całkowicie bielony objęty kodem CN 1006 30, określony w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres październik 2013 r.	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2013 r.
Stany Zjednoczone	09.4127		87,29 %
Tajlandia	09.4128		98,82 %
Australia	09.4129		86,75 %
Inne pochodzenie	09.4130		100 %
Wszystkie państwa	09.4138	1,016713 %	100 %

b) Kontyngent na ryż łuskany objęty kodem CN 1006 20, określony w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres październik 2013 r.	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2013 r.
Wszystkie państwa	09.4148	— <sup>(1)</sup>	10,10 %

<sup>(1)</sup> Brak współczynnika przydziału dla tego podokresu: Komisja nie otrzymała żadnego wniosku o wydanie pozwolenia.

c) Kontyngent na ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00, określony w art. 1 ust. 1 lit. c) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2013 r.
Tajlandia	09.4149	1,03 %
Australia	09.4150	3,24 %
Gujana	09.4152	0 %
Stany Zjednoczone	09.4153	50 %
Inne pochodzenie	09.4154	100 %

d) Kontyngent na ryż częściowo lub całkowicie bielony objęty kodem CN 1006 30, określony w art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2013 r.
Tajlandia	09.4112	100 %
Stany Zjednoczone	09.4116	100 %
Indie	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Inne pochodzenie	09.4119	100 %
Wszystkie państwa	09.4166	100 %

- e) Kontyngent na ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00, określony w art. 1 ust. 1 lit. e) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 1273/2011:

Pochodzenie	Nr porządkowy	Współczynnik przydziału na podokres październik 2013 r.	Ostateczny procent wykorzystania kontyngentu w odniesieniu do 2013 r.
Wszystkie państwa	09.4168	— <sup>(1)</sup>	100 %

<sup>(1)</sup> Brak ilości dostępnych dla tego podokresu.

## DECYZJE

## DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 9 października 2013 r.

**w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2011/025 IT/Lombardia z Włoch)**

(2013/526/UE)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami <sup>(1)</sup>, w szczególności jego pkt 28,uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1927/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiające Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 12 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji (EFG) ustanowiono w celu zapewnienia dodatkowego wsparcia pracownikom zwolnionym w wyniku istotnych zmian w strukturze światowego handlu spowodowanych globalizacją oraz udzielenia im pomocy umożliwiającej reintegrację na rynku pracy.
- (2) Zakres EFG został rozszerzony o wnioski przedłożone od dnia 1 maja 2009 r. do dnia 30 grudnia 2011 r. i obejmuje również pomoc dla pracowników, których zwolnienie było bezpośrednim skutkiem światowego kryzysu finansowego i gospodarczego.
- (3) Zgodnie z Porozumieniem międzyinstytucjonalnym z dnia 17 maja 2006 r. EFG można uruchomić w ramach rocznego pułapu w wysokości 500 milionów EUR.

(4) W dniu 30 grudnia 2011 r. Włochy złożyły wniosek o uruchomienie środków z EFG w związku ze zwolnieniami w 2 przedsiębiorstwach prowadzących działalność ujętą w dziale 26 według klasyfikacji NACE Rev. 2 (Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych) w regionie NUTS II Lombardia (ITC4), uzupełniając go dodatkowymi informacjami do dnia 12 marca 2013 r. Wniosek ten spełnia wymogi art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 dotyczące określenia wkładu finansowego. Komisja wnosi więc o uruchomienie kwoty 1 164 930 EUR.

(5) Należy zatem uruchomić środki z EFG, aby zapewnić wkład finansowy dla niniejszego wniosku złożonego przez Włochy,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

## Artykuł 1

W ramach budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2013 uruchamia się środki z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, aby udostępnić kwotę 1 164 930 EUR w formie środków na zobowiązania i środków na płatności.

## Artykuł 2

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Strasburgu dnia 9 października 2013 r.

W imieniu Parlamentu  
Europejskiego

M. SCHULZ

Przewodniczący

W imieniu Rady

V. LEŠKEVIČIUS

Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 139 z 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 406 z 30.12.2006, s. 1.

**DECYZJA RADY 2013/527/WPZiB****z dnia 24 października 2013 r.****zmieniająca i przedłużająca mandat Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w Rogu Afryki**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 28, art. 31 ust. 2 i art. 33,

uwzględniając wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 8 grudnia 2011 r. Rada przyjęła decyzję 2011/819/WPZiB<sup>(1)</sup> w sprawie mianowania Alexandra RONDOSA Specjalnym Przedstawicielem Unii Europejskiej (SPUE) w Rogu Afryki. Mandat SPUE wygasa w dniu 31 października 2013 r.
- (2) W dniu 11 sierpnia 2010 r. Rada przyjęła decyzję 2010/450/WPZiB<sup>(2)</sup> w sprawie mianowania Rosalind MARSDEN Specjalnym Przedstawicielem Unii Europejskiej (SPUE) w Sudanie. Mandat SPUE wygasa w dniu 31 października 2013 r.
- (3) Mandat SPUE w Rogu Afryki Alexandra RONDOSA należy rozszerzyć, tak by obejmował kwestie Sudanu i Sudanu Południowego, i przedłużyć o kolejny okres 12 miesięcy.
- (4) SPUE będzie wykonywał mandat w sytuacji, która może ulec pogorszeniu i mogłaby utrudnić osiągnięcie celów działań zewnętrznych Unii określonych w art. 21 Traktatu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

**Artykuł 1****Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej**

1. Mandat Alexandra RONDOSA jako SPUE w Rogu Afryki zostaje niniejszym przedłużony do dnia 31 października 2014 r. Mandat SPUE może zostać skrócony, jeżeli Rada podejmie taką decyzję na wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (WP).

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady 2011/819/WPZiB z dnia 8 grudnia 2011 r. w sprawie mianowania Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w Rogu Afryki (Dz.U. L 327 z 9.12.2011, s. 62).

<sup>(2)</sup> 2010/450/CFSP: Decyzja Rady 2010/450/WPZiB z dnia 11 sierpnia 2010 r. w sprawie mianowania Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w Sudanie (Dz.U. L 211 z 12.8.2010, s. 42).

2. Na potrzeby mandatu SPUE Róg Afryki definiuje się jako region obejmujący Republikę Dżibuti, Państwo Erytreę, Federalną Demokratyczną Republikę Etiopii, Republikę Kenii, Federalną Republikę Somalii, Republikę Sudanu, Republikę Sudanu Południowego oraz Republikę Ugandy. W kwestiach o szerszym zasięgu regionalnym SPUE współpracuje w stosownych przypadkach z państwami i podmiotami regionalnymi spoza Rogu Afryki.

**Artykuł 2****Cele polityki**

1. Mandat SPUE opiera się na celach polityki Unii wobec Rogu Afryki określonych w ramach strategicznych przyjętych w dniu 14 listopada 2011 r. i w odnośnych konkluzjach Rady, które to cele zakładają aktywny wkład w regionalne i międzynarodowe starania na rzecz zapewnienia pokojowego współistnienia i trwałego pokoju, bezpieczeństwa i rozwoju wewnątrz państw regionu i w stosunkach między nimi. Celem SPUE jest ponadto poprawa jakości, intensywności, efektów i wyeksponowania wielopłaszczyznowego zaangażowania Unii w Rogu Afryki.

2. Do przedmiotowych celów polityki Unii należą m.in.:

- a) ciągła stabilizacja sytuacji w Somalii, w szczególności w kontekście regionalnym;
- b) pokojowe współistnienie Sudanu i Sudanu Południowego jako dwóch stabilnych i bogatych państw posiadających solidne i odpowiedzialne struktury polityczne;
- c) rozwiązanie aktualnych konfliktów oraz zapobieganie potencjalnym konfliktom między państwami regionu lub wewnątrz tych państw;
- d) wspieranie współpracy regionalnej w zakresie polityki, bezpieczeństwa i gospodarki.

**Artykuł 3****Mandat**

1. Aby umożliwić osiągnięcie celów polityki Unii wobec Rogu Afryki, mandat SPUE obejmuje:

- a) współpracę ze wszystkimi właściwymi podmiotami w regionie, rządami, władzami regionalnymi, organizacjami międzynarodowymi i regionalnymi, społeczeństwem obywatelskim oraz diasporami, służącą czynieniu postępów w realizacji celów polityki Unii i przyczyniającą się do lepszego zrozumienia roli Unii w tym regionie;
- b) reprezentowanie Unii, w stosownych przypadkach, na właściwych forach międzynarodowych i czuwanie nad tym, by udzielane przez Unię wsparcie w dziedzinie zarządzania kryzysowego oraz rozwiązywania konfliktów i zapobiegania im było odpowiednio wyeksponowane;
- c) zachęcanie do skutecznej współpracy w zakresie polityki i bezpieczeństwa oraz do integracji gospodarczej, na szczeblu regionalnym, oraz wspieranie takiej współpracy i integracji, poprzez partnerstwo Unii z Unią Afrykańską (UA) i organizacjami subregionalnymi, w szczególności Międzyrządowym Organem ds. Rozwoju (IGAD);
- d) śledzenie wydarzeń politycznych w regionie i wnoszenie wkładu w formułowanie polityki Unii wobec regionu, w tym w odniesieniu do Somalii, Sudanu, Sudanu Południowego, kwestii granicy między Etiopią a Erytreą i realizacji porozumienia algierskiego, inicjatywy dorzecza Nilu, a także w odniesieniu do innych problemów w regionie, które mają wpływ na jego bezpieczeństwo, stabilność i dobrobyt;
- e) w odniesieniu do Somalii oraz w ścisłej koordynacji ze specjalnym wysłannikiem UE w Somalii i odnośnymi partnerami regionalnymi i międzynarodowymi, w tym specjalnym przedstawicielem sekretarza generalnego ONZ w Somalii i Unią Afrykańską – aktywne wnoszenie wkładu w działania i inicjatywy prowadzące do dalszej stabilizacji i kolejnych rozwiązań na okres przejściowy w Somalii, z naciskiem na propagowanie skoordynowanego i spójnego międzynarodowego podejścia do Somalii, budowanie stosunków dobrosąsiedzkich i wspieranie rozwoju somalijskiego sektora bezpieczeństwa, m.in. za pośrednictwem misji wojskowej Unii Europejskiej mającej na celu przyczynienie się szkolenia somalijskich sił bezpieczeństwa (EUTM Somalia), EUNAVFOR Atalanta, EUCAP Nestor oraz za pośrednictwem stałego unijnego wsparcia Misji Unii Afrykańskiej w Somalii (AMISOM) – w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi;
- f) w odniesieniu do Sudanu i Sudanu Południowego oraz w ścisłej współpracy z właściwymi szefami delegatur Unii – wnoszenie wkładu w spójność i skuteczność polityki Unii wobec Sudanu i Sudanu Południowego oraz wspieranie pokojowego współistnienia tych państw, w szczególności przez realizację porozumień z Addis Abeby i rozwiązanie nierozstrzygniętych kwestii dotyczących całościowego porozumienia pokojowego, w tym: kwestii Abyei, politycznego rozwiązania trwających konfliktów, zwłaszcza w Darfurze, Kordofanie Południowym i prowincji Nilu Błękitnego, rozwoju instytucjonalnego w Sudanie Południowym i pojednania narodowego. W tym względzie SPUE będzie wnosił wkład w spójne międzynarodowe podejście, w ścisłej współpracy z UA, a w szczególności z panelem wykonawczym wysokiego szczebla z ramienia UA do spraw Sudanu (AUHIP), Organizacji Narodów Zjednoczonych (ONZ) i innymi istotnymi podmiotami regionalnymi i międzynarodowymi;
- g) dokładne obserwowanie wyzwań transgranicznych, przed którymi staje Róg Afryki, obejmujących terroryzm, radykalizację postaw, bezpieczeństwo morskie i piractwo, przestępczość zorganizowaną, przemyt broni, przepływ uchodźców i migrantów, oraz wszelkich konsekwencji kryzysów humanitarnych dla polityki i bezpieczeństwa;
- h) propagowanie dostępu pomocy humanitarnej w całym regionie;
- i) wnoszenie wkładu we wdrażanie decyzji Rady 2011/168/WPZiB<sup>(1)</sup> oraz unijnej polityki w dziedzinie praw człowieka (we współpracy ze SPUE ds. Praw Człowieka) w tym wytycznych UE w dziedzinie praw człowieka – w szczególności wytycznych UE w sprawie dzieci w konfliktach zbrojnych, a także w sprawie aktów przemocy wobec kobiet i zwalczania wszelkich form dyskryminacji kobiet – oraz polityki Unii w odniesieniu do rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ (RB ONZ) 1325 (2000) w sprawie kobiet, pokoju i bezpieczeństwa, m.in. poprzez monitorowanie rozwoju sytuacji i opracowywanie sprawozdań na ten temat, a także formułowanie stosownych zaleceń.

## 2. W celu sprawowania mandatu SPUE między innymi:

- a) doradza i składa sprawozdania w sprawie określania stanowisk Unii na forach międzynarodowych, w stosownych przypadkach, aby w sposób proaktywny wspierać wszechstronne podejście wobec Rogu Afryki w ramach polityki Unii;
- b) obserwuje wszelkie działania Unii.

### Artykuł 4

#### Wykonywanie mandatu

1. SPUE jest odpowiedzialny za wykonywanie mandatu i działa pod zwierzchnictwem WP.

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady 2011/168/WPZiB z dnia 21 marca 2011 r. w sprawie Międzynarodowego Trybunału Karnego, uchylająca wspólne stanowisko 2003/444/WPZiB (Dz.U. L 76 z 22.3.2011, s. 56).

2. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa (KPiB) utrzymuje uprzywilejowane stosunki ze SPUE i jest podstawowym punktem kontaktowym SPUE z Radą. KPiB ukierunkowuje pod względem strategicznym i politycznym działania prowadzone przez SPUE w ramach mandatu, bez uszczerbku dla uprawnień WP.

3. SPUE działa w ścisłej koordynacji z Europejską Służbą Działań Zewnętrznych (ESDZ) i jej właściwymi działami, delegaturami Unii w regionie oraz z Komisją.

#### Artykuł 5

##### Finansowanie

1. Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z mandatem SPUE w okresie od dnia 1 listopada 2013 r. do dnia 31 października 2014 r. wynosi 2 720 000 EUR.

2. Wydatkami zarządza się zgodnie z procedurami i zasadami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Unii.

3. Zarządzanie wydatkami podlega umowie między SPUE a Komisją. SPUE odpowiada przed Komisją za wszystkie wydatki.

#### Artykuł 6

##### Powołanie i skład zespołu

1. W granicach mandatu SPUE i udostępnionych na jego potrzeby środków finansowych SPUE odpowiada za powołanie zespołu. Zespół dysponuje wiedzą fachową na temat konkretnych kwestii politycznych oraz dotyczących bezpieczeństwa związanych z mandatem. SPUE niezwłocznie i regularnie informuje Radę i Komisję o składzie zespołu.

2. Państwa członkowskie, instytucje Unii i ESDZ mogą zaproponować oddelegowanie personelu do pracy ze SPUE. Wynagrodzenie tego oddelegowanego personelu jest wypłacane odpowiednio przez dane państwo członkowskie, daną instytucję Unii lub ESDZ. Eksperti oddelegowani przez państwa członkowskie do instytucji Unii lub do ESDZ również mogą być zatrudniani przy SPUE. Zatrudniani na podstawie umów członkowie personelu międzynarodowego muszą mieć obywatelstwo państwa członkowskiego.

3. Cały oddelegowany personel nadal podlega administracyjnie wysyłającemu państwu członkowskiemu, wysyłającej instytucji Unii lub ESDZ; personel ten wypełnia swoje obowiązki i podejmuje działania w interesie mandatu SPUE.

4. Personel SPUE ulokowany jest w tym samym miejscu co właściwe działy ESDZ lub delegatury Unii, co ma przyczyniać się do spójności i zgodności ich działań.

#### Artykuł 7

##### Przywileje i immunitety SPUE oraz personelu SPUE

Przywileje, immunitety i inne gwarancje niezbędne do wykonania i sprawnego działania misji SPUE oraz personelu SPUE ustala się odpowiednio z państwami przyjmującymi. Państwa członkowskie i ESDZ zapewniają w tym celu wszelkie niezbędne wsparcie.

#### Artykuł 8

##### Bezpieczeństwo informacji niejawnych UE

SPUE i członkowie zespołu SPUE przestrzegają zasad i minimalnych norm bezpieczeństwa ustanowionych na mocy decyzji Rady 2011/292/UE<sup>(1)</sup>.

#### Artykuł 9

##### Dostęp do informacji i wsparcie logistyczne

1. Państwa członkowskie, Komisja, ESDZ oraz Sekretariat Generalny Rady zapewniają SPUE dostęp do wszelkich stosownych informacji.

2. Delegatury Unii w regionie lub państwa członkowskie, w stosownych przypadkach, zapewniają wsparcie logistyczne w regionie.

#### Artykuł 10

##### Bezpieczeństwo

Stosownie do polityki Unii dotyczącej bezpieczeństwa personelu rozmieszczonego poza terytorium Unii w ramach zadań operacyjnych na mocy tytułu V Traktatu, SPUE podejmuje wszystkie uzasadnione, możliwe do realizacji środki zgodne ze swoim mandatem oraz odpowiadające stanowi bezpieczeństwa na obszarze geograficznym, za który jest on odpowiedzialny, służące zapewnieniu bezpieczeństwa całemu personelowi bezpośrednio podlegającemu SPUE, w szczególności:

a) sporządza plan bezpieczeństwa dostosowany do potrzeb misji, oparty na wytycznych ESDZ, obejmujący fizyczne, organizacyjne i proceduralne środki bezpieczeństwa dostosowane do potrzeb misji, zarządzanie bezpiecznym przemieszczaniem się personelu na obszar misji i w jego obrębie oraz reagowanie na zdarzenia zagrażające bezpieczeństwu, a także przewidujący plan awaryjny i plan ewakuacji misji;

<sup>(1)</sup> 2011/292/UE: Decyzja Rady z dnia 31 marca 2011 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE (Dz.U. L 141 z 27.5.2011, s. 17).

- b) zapewnia objęcie wszystkich członków personelu rozmieszczonych poza terytorium Unii ubezpieczeniem od wysokiego ryzyka, odpowiednio do warunków panujących na obszarze misji;
- c) zapewnia, aby wszyscy członkowie zespołu SPUE, którzy mają być rozmieszczeni poza terytorium Unii, w tym personel miejscowy zatrudniony na podstawie umów, odbyli przed przyjazdem na obszar misji lub niezwłocznie po przyjeździe odpowiednie szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, na podstawie wskaźników ryzyka określonych przez ESDZ dla obszaru misji;
- d) zapewnia wdrażanie wszystkich uzgodnionych zaleceń wydawanych w następstwie systematycznych ocen bezpieczeństwa oraz – w ramach sprawozdania z postępu prac oraz sprawozdania z wykonania mandatu – dostarcza Radzie, WP i Komisji pisemne sprawozdania dotyczące wdrażania tych zaleceń oraz dotyczące innych kwestii związanych z bezpieczeństwem.

#### Artykuł 11

##### Składanie sprawozdań

1. SPUE regularnie składa WP oraz KPiB sprawozdania ustne i pisemne. W razie konieczności SPUE składa również sprawozdania grupom roboczym Rady. Regularne sprawozdania pisemne są udostępniane w sieci COREU. Na zalecenie WP lub KPiB SPUE może składać sprawozdania Radzie do Spraw Zagranicznych. Zgodnie z art. 36 Traktatu SPUE może uczestniczyć w przekazywaniu informacji Parlamentowi Europejskiemu.
2. SPUE składa sprawozdania dotyczące najlepszego sposobu realizacji inicjatyw Unii – takich jak jej wkład w reformy – z uwzględnieniem politycznych aspektów odnośnych unijnych projektów rozwojowych, w koordynacji z delegaturami Unii w regionie.

#### Artykuł 12

##### Koordinacja

1. SPUE przyczynia się do jedności, spójności i skuteczności działań Unii i pomaga w zapewnieniu spójnego wykorzystania wszystkich instrumentów Unii i działań państw członkowskich,

aby osiągnąć cele polityki Unii. SPUE koordynuje swoje działania z działaniami delegatur Unii i Komisji, a także z działaniami innych SPUE aktywnych w regionie, w szczególności SPUE przy UA oraz ze specjalnym wysłannikiem UE w Somalii. SPUE regularnie przekazuje informacje działającym w regionie misjom państw członkowskich i delegaturom Unii.

2. Utrzymywany jest ścisły kontakt i komunikacja w terenie z szefami delegatur Unii i szefami misji państw członkowskich. Dokładają oni wszelkich starań, aby wspierać SPUE w wykonywaniu mandatu. SPUE, w ścisłej koordynacji z właściwymi delegaturami Unii, udziela dowódcy sił EUNAVFOR Atalanta, dowódcy misji EUTM Somalia oraz szefowi EUCAP Nestor wskazówek dotyczących sytuacji politycznej na miejscu. SPUE, dowódcy operacji UE oraz cywilny dowódca operacji konsultują się ze sobą stosownie do potrzeb.

3. SPUE ściśle współpracuje z władzami zaangażowanych państw, z ONZ, UA, IGAD, innymi podmiotami krajowymi, regionalnymi i międzynarodowymi, a także ze społeczeństwem obywatelskim w regionie.

#### Artykuł 13

##### Przegląd

Wdrażanie niniejszej decyzji i jej spójność z innymi działaniami Unii w regionie są przedmiotem regularnego przeglądu. Do końca kwietnia 2014 r. SPUE przedstawi Radzie, WP i Komisji sprawozdanie z postępu prac, a przed zakończeniem mandatu – szczegółowe sprawozdanie z jego wykonania.

#### Artykuł 14

##### Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 24 października 2013 r.

W imieniu Rady  
L. LINKEVIČIUS  
Przewodniczący

**DECYZJA KOMISJI****z dnia 20 marca 2013 r.****w sprawie pomocy państwa nr SA. 33113 (2012/C) (ex 2011/NN, 2011/CP) udzielonej przez Polskę przedsiębiorstwu Nauta S.A.**

(notyfikowana jako dokument nr C(2013) 1522)

**(Jedynie tekst w języku polskim jest autentyczny)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/528/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 108 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit a),

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag, zgodnie z przywołanymi powyżej przepisami<sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

**I. PROCEDURA**

- (1) W dniu 6 listopada 2008 r. Komisja przyjęła dwie decyzje o odzyskaniu pomocy<sup>(2)</sup> w odniesieniu do niezgodnej z prawem pomocy państwa na rzecz stoczni w Gdyni i Szczecinie (zwanymi dalej „Stoczną Gdynia” i „Stoczną Szczecińską”) umożliwiające zastosowanie szczególnej procedury zbycia. Władze polskie miały możliwość zbycia aktywów stoczni w pakietach w drodze otwartych, przejrzystych, bezwarunkowych i niedyskryminujących procedur przetargowych.
- (2) Kontynuując proces odzyskiwania środków, Komisja zażądała wyjaśnień dotyczących procedur przetargowych. Wniosek o udzielenie informacji został przesłany przez Komisję dnia 10 czerwca 2010 r., a władze polskie ustosunkowały się do niego w dniu 9 lipca 2010 r., przesyłając dalsze informacje w dniach 30 lipca 2010 r., 3 września 2010 r., 4 października 2010 r. i 16 grudnia 2011 r.
- (3) Komisja spotkała się z władzami polskimi w dniach 15 lipca 2010 r., 10 września 2010 r., 22 października 2010 r. i 6 grudnia 2011 r. Wymiana pism w sprawie

postępowania likwidacyjnego pomiędzy wiceprzewodniczącym Joaquínem Almunia i polskim ministrem skarbu Aleksandrem Gradem miała miejsce w dniach 28 czerwca 2011 r., 18 lipca 2011 r., 7 października 2011 r. oraz 25 października 2011 r.

- (4) Pismem z dnia 25 stycznia 2012 r. Komisja poinformowała Polskę, że podjęła decyzję o wszczęciu postępowania określonego w art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (zwanego dalej „Traktatem” lub „TFUE”) w odniesieniu do nabycia niektórych aktywów Stoczni Gdynia przez Stoczną Remontową Nauta S.A. (zwaną dalej „Nautą” lub „spółką”).
- (5) Decyzja o wszczęciu postępowania została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*<sup>(3)</sup>. Strony trzecie nie przekazały Komisji żadnych uwag dotyczących omawianych środków.
- (6) Polska przekazała swoje uwagi w dniu 27 lutego 2012 r., a następnie przesłała dalsze informacje w dniach 26 października 2012 r., 8 listopada 2012 r. i 5 grudnia 2012 r.

**II. OPIS****1. BENEFICJENT**

- (7) Nauta, utworzona w 1926 r., jest jedną z najstarszych polskich stoczni. W latach 1945–2010 Nauta prowadziła działalność jako przedsiębiorstwo będące w całości i bezpośrednio własnością Skarbu Państwa. W dniu 28 października 2009 r. podpisano akt notarialny, na mocy którego państwowa Agencja Rozwoju Przemysłu (zwana dalej „ARP”) nabyła 93,15 % akcji Nauty za kwotę [80-140] (\*) mln PLN<sup>(4)</sup> (ok. [20-35] mln EUR<sup>(5)</sup>). Transakcja ta została ostatecznie zrealizowana

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 213 z 19.7.2012, s. 30.<sup>(2)</sup> Decyzja Komisji z dnia 6 listopada 2008 r. w sprawie pomocy państwa C 19/05 (ex N 203/05) udzielonej przez Polskę dla Stoczni Szczecińskiej, Dz.U. L 5 z 8.1.2010, s. 1, i decyzja Komisji z dnia 6 listopada 2008 r. w sprawie pomocy państwa C 17/05 (ex N 194/05 i PL 34/04) udzielonej przez Polskę dla Stoczni Gdynia, Dz.U. L 33 z 4.2.2010, s. 1.<sup>(3)</sup> Zobacz przypis nr 1.<sup>(4)</sup> Informacje poufne.<sup>(5)</sup> Zgodnie z wyceną rzeczoznawcy z kwietnia 2009 r. wartość Nauty została oszacowana na [90-150] mln PLN, a zgodnie ze zaktualizowaną wersją z dnia 21 kwietnia 2010 r. – na [90-150 mln PLN].<sup>(5)</sup> 1EUR= ok. 4PLN.

dnia 12 stycznia 2010 r., kiedy to Skarb Państwa dokonał przekazania akcji Nauty na rzecz ARP, w wyniku czego ARP stała się większościami akcjonariuszem Nauty<sup>(6)</sup>.

- (8) Podstawowym obszarem działalności spółki są remonty i przebudowy małych i średnich statków. Nauta zajmuje się też budową małych specjalistycznych jednostek pływających oraz produkcją konstrukcji stalowych.
- (9) Nauta jest spółką dominującą grupy składającej się z 13 spółek zależnych i powiązanych. Działalność spółek

zależnych i powiązanych związana jest głównie z przemysłem stoczniowym. Nauta działa w ramach grupy jako centrum zarządzające w zakresie: marketingu, pozyskiwania zamówień, utrzymania w pełnej gotowości systemów energetycznych i innych niezbędnych zasobów oraz zarządzania projektami.

- (10) W tabeli 1 przedstawiono wybrane dane finansowe dla Nauty w okresie przed emisją obligacji (zob. pkt 19 poniżej; „przed transakcją”) oraz po niej („po transakcji”).

Tabela 1

## Wybrane dane finansowe dla Nauty w latach 2006–2011

(w tys. PLN)

	Dane z okresu przed transakcją				Dane z okresu po transakcji	
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Przychody ze sprzedaży	127 121	87 954	136 988	93 576	94 666	163 817
Koszty	114 538	81 546	132 528	84 305	76 495	138 900
Zysk ze sprzedaży	12 583	6 408	4 460	9 271	18 171	24 916
Rentowność sprzedaży	9,9 %	7,3 %	3,3 %	9,9 %	19,2 %	15,2 %
Pozostałe przychody operacyjne	5 448	533	545	1 361	4 005	78 038
Pozostałe koszty operacyjne	561	26	1 026	126	21 989	1 978
Przychody finansowe	3 628	5 085	9 334	2 317	7 990	542
Koszty finansowe	1 441	639	13 236	12 554	17 474	12 479
Zysk/strata brutto	19 123	11 363	83	285	- 38 514	53 468
Zysk/strata netto	14 294	8 318	248	531	- 33 308	44 091

- (11) Sytuacja finansowa spółki uległa pogorszeniu w latach 2009 i 2010 ze względu na światowy kryzys finansowy i wahania kursów walut. Oprócz tego w roku 2010 spółka utworzyła rezerwę na modernizację aktywów nabytych w roku 2009 (zob. pkt 17 poniżej), co przyczyniło się do wzrostu pozostałych kosztów operacyjnych.

## 2. STRATEGIA BIZNESOWA BENEFICJENTA NA LATA 2009–2012

## 2.1. KRÓTKI OPIS STRATEGII BIZNESOWEJ BENEFICJENTA

- (12) Według władz polskich strategię biznesową Nauty na lata 2009-2012 można podzielić na kilka etapów:

a) wyemitowanie przez Nautę obligacji o wartości 120 mln PLN (ok. 30 mln EUR), objętych przez ARP;

b) nabycie przez Nautę aktywów Stoczni Gdynia;

c) przeniesienie przez Nautę miejsca prowadzenia działalności na obszar, na którym położone są nabyte aktywa;

d) sprzedaż gruntów, na których Nauta prowadzi obecnie działalność;

e) wykup obligacji od ARP najpóźniej w listopadzie w 2011 r.

<sup>(6)</sup> Pozostałe 6,85 % kapitału akcyjnego spółki należało do Ministerstwa Skarbu Państwa. Dnia 30 września 2010 r. ARP przekazała posiadane akcje Nauty swojej spółce zależnej MS Towarzystwo Funduszy Inwestycyjnych (zwanej dalej „MS TFI”). Dnia 25 października 2010 r. MS TFI dokonało przeniesienia wspomnianych akcji do swego subfunduszu pod nazwą MARS Fundusz Inwestycyjny Zamknięty. W wyniku powyższych operacji ARP pozostała większościami akcjonariuszem Nauty. Mniejszościami akcjonariuszami Nauty są obecnie jej pracownicy (3,19 %) oraz Ministerstwo Skarbu Państwa (3,66 %).

## 2.2. WYCENY GRUNTÓW, NA KTÓRYCH NAUTA OBECNIE PROWADZI DZIAŁALNOŚĆ

- (13) Spółka jest właścicielem gruntów, na których obecnie prowadzi działalność. Grunty te położone są w centrum Gdyni i obejmują 84 497 metrów kwadratowych. Zgodnie z informacjami przekazanymi przez władze polskie spółka, jako przesłankę ekonomiczną transakcji nabycia aktywów Stoczni Gdynia, przytacza założenie, że zgodnie z uchwałą nr XVII/400/08 Rady Miasta Gdyni z dnia 27 lutego 2008 r. w sprawie uchwalenia „Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Gdyni” (zwanego dalej „studium”) grunty, na których spółka obecnie prowadzi działalność, miały zmienić przeznaczenie z przemysłowego na biznesowo-usługowe („nieprzemysłowe” lub „komercyjne”).
- (14) Według władz polskich w świetle studium i trwającego obecnie procesu zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Gdyni szacunkowa rynkowa wartość gruntów w roku 2011 wyniosła [ $> 2$ ] tys. PLN ([ $> 500$ ] EUR) za metr kwadratowy, tj. [ $> 168$ ] mln PLN ([ $> 42$ ] mln EUR).
- (15) Jedyną wycenę tych gruntów przed transakcją przeprowadził w dniu 21 października 2009 r. biegły rzeczoznawca majątkowy [...]. Zgodnie z tą wyceną ich wartość szacuje się na [ $> 168$ ] mln PLN ([ $> 42$ ] mln EUR), co odpowiada kwocie [ $> 1,9$ ] tys. PLN ([ $> 475$ ] EUR) za metr kwadratowy. Wycenę tę sporządzono przy założeniu, że miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego miasta Gdyni ulegnie zmianie, w wyniku czego grunty mogłyby zostać sprzedane jako przeznaczone na cele komercyjne.
- (16) Inne wyceny zostały przeprowadzone *ex post* w latach 2010 i 2011. W tabeli 2 przedstawiono podsumowanie wszystkich wycen (zarówno *ex ante* jak i *ex post*) przeprowadzonych przez niezależnych rzeczoznawców majątkowych.

Tabela 2

### Wartość gruntów będących własnością Nauty według wycen przeprowadzonych przez niezależnych rzeczoznawców majątkowych

Data wyceny	Założenia dotyczące użytkowania gruntów	Szacunkowa wartość całkowita w PLN	Szacunkowa wartość metra kwadratowego w PLN
Przed transakcją			
21.10.2009	Nieprzemysłowe	[ $> 168\ 000\ 000$ ]	[ $> 1\ 900$ ]
Po transakcji			
8.12.2010	Nieprzemysłowe	[ $> 130\ 000\ 000$ ]	[ $> 1\ 500$ ]
4.10.2011	Przemysłowe	[ $> 70\ 000\ 000$ ]	[ $> 800$ ]
17.10.2011	Nieprzemysłowe	[ $> 140\ 000\ 000$ ]	[ $> 1\ 700$ ]

## 2.3. NABYCIE AKTYWÓW STOCZNI GDYNIA

- (17) W celu wykonania decyzji Komisji w sprawie odzyskania niezgodnej z prawem pomocy państwa na rzecz Stoczni Gdynia z listopada 2008 r. umożliwiającej zastosowanie szczególnej procedury zbycia władze polskie zorganizowały przetargi nieograniczone w celu zbycia aktywów Stoczni Gdynia. W listopadzie 2009 r. Nauta nabyła niektóre z tych aktywów (zwanymi dalej „nabytymi aktywami”) w drodze przetargu nieograniczonego, za kwotę 57,7 mln PLN (14 mln EUR), co obejmuje:
- a) obszar montażowy (2 nabrzeża z infrastrukturą, hala prefabrykacyjna, dźwigi, obiekty socjalne dla pracowników, w tym stołówka), za które zapłaciła kwotę 34,6 mln PLN;
- b) obszar zewnętrzny (wyposażony w dźwigi używane do produkcji odcinków trójwymiarowych) za 5 mln PLN;
- c) część budynku oraz infrastrukturę montażową wraz z dźwigami, w tym dwie hale produkcyjne, za 18,1 mln PLN.
- (18) Zakup został sfinansowany w drodze emisji dwuletnich obligacji objętych przez ARP. Efektywna roczna stopa oprocentowania tych obligacji wynosiła 5,28 %. Obligacje te nie zostały wykupione przez Nautę w początkowo wyznaczonym terminie, czyli 30 listopada 2011 r. ARP zgodziła się przedłużyć termin wykupu obligacji do 30 listopada 2013 r., przy czym ich roczna stopa oprocentowania uległa podwyższeniu do 8,46 %.

## 3. OPIS ŚRODKÓW

### Środek pierwszy

- (19) Zakup aktywów sfinansowano w drodze emisji dwuletnich obligacji objętych przez ARP za kwotę 120 mln PLN (30 mln EUR) <sup>(7)</sup>, oprocentowanych według efektywnej rocznej stopy oprocentowania wynoszącej 5,28 % (5,15 % w pierwszym roku i 5,42 % w drugim roku), z terminem zapadalności przypadającym 30 listopada 2011 r. (dalej „środek pierwszy” lub „transakcja”). Zabezpieczenie dla emisji tych obligacji stanowiła hipoteka na gruntach, na których spółka prowadziła działalność (patrz podpunkt 2.2 powyżej). Nauta zamierzała dokonać wykupu obligacji z przychodu ze sprzedaży tych gruntów.

<sup>(7)</sup> Przychód z emisji obligacji miał sfinansować nie tylko nabycie aktywów, ale także ich remont i modernizację w zakresie uznanym za niezbędny do przeniesienia przez Nautę miejsca prowadzenia działalności do nowej lokalizacji. Wartość wyemitowanych obligacji przewyższała wartość nabytych aktywów, aby umożliwić sfinansowanie tych dodatkowych wydatków.

**Środek drugi**

- (20) Ponieważ nowa lokalizacja, do której planowano przenieść miejsce prowadzenia działalności Nauty po zakończeniu remontu i modernizacji nabytych aktywów, nie była gotowa w pierwotnie przewidywanym terminie, Nauta nie dokonała sprzedaży gruntów i nie wykupiła obligacji objętych przez ARP. W listopadzie 2011 r. podpisana została nowa umowa między ARP i Nautą przewidująca przedłużenie terminu wykupu obligacji do dnia 30 listopada 2013 r. Oprocentowanie obligacji wzrosło do poziomu jednomiesięcznej stopy WIBOR<sup>(8)</sup> powiększonej o marżę wynoszącą 3,7 p.p. (łącznie 8,46 % na dzień 14 grudnia 2011 r.). Ustanowiono również dodatkowe zabezpieczenie, obejmujące hipotekę na nowo nabytych aktywach w celu pokrycia zwiększonego ryzyka niewypłacalności.

#### 4. DECYZJA O WSZCZĘCIU FORMALNEGO POSTĘPOWANIA WYJAŚNIAJĄCEGO

**Środek pierwszy**

- (21) W decyzji o wszczęciu postępowania Komisja przedstawiła swoje wątpliwości dotyczące możliwości uzyskania przez Nautę podobnego finansowania na rynku na podobnych warunkach. Komisja w szczególności skupiła się na:

- a) optymistycznych założeniach wzrostu przychodów;
- b) optymistycznych założeniach przyszłej sprzedaży gruntów;
- c) oprocentowaniu obligacji.

- (22) W oparciu o informacje dostępne w tamtym okresie Komisja uznała prognozę wzrostu przychodów za nadmiernie optymistyczną ze względu na konkurencję na rynku remontów statków (co stanowi główny obszar działalności spółki), potencjalną nadwyżkę zdolności produkcyjnych oraz kryzys gospodarczy.

- (23) Komisja wyraziła wątpliwości co do tego, czy ARP dokonała właściwej oceny ryzyka związanego ze sprzedażą gruntów, na których prowadzona była działalność Nauty. Plan zagospodarowania przestrzennego określający przeznaczenie gruntów na cele „przemysłowe” lub „komercyjne” nie został przyjęty, a jednocześnie nie uwzględniono czasu niezbędnego do jego uchwalenia. W związku z tym Komisja wyraziła wątpliwość czy przyjęcie założenia „komercyjnej” wartości gruntów [ $> 168$ ] mln PLN było uzasadnione. Jako że proces uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego nie

zakończył się, prywatny inwestor przyjąłby prawdopodobnie bardziej ostrożne założenia w ocenie wartości gruntów.

- (24) Komisja wyraziła również obawy, że ARP przyjęła dość optymistyczne założenia dotyczące wartości aktywów Nauty służących jako zabezpieczenie obligacji. Jedyna wycena poprzedzająca transakcję wykazała wartość [ $> 168$  mln PLN], jednakże w wyniku kolejnych wycen przeprowadzonych po transakcji (w latach 2010 i 2011) stwierdzono, że wartość ta mieści się w przedziale pomiędzy [70-90] mln PLN a [140-160] mln PLN, w zależności od rodzaju przeznaczenia gruntów.

- (25) Efektywna roczna stopa procentowa w wysokości 5,28 % oferowana dla obligacji wydawała się niska. Władze polskie nie przedstawiły informacji na temat ratingu kredytowego Nauty i poziomu zabezpieczeń w rozumieniu komunikatu Komisji w sprawie zmiany metody ustalania stóp referencyjnych i dyskontowych<sup>(9)</sup> (zwanego dalej „komunikatem w sprawie stóp referencyjnych”). Zgodnie z komunikatem w sprawie stóp referencyjnych, marża przyjęta dla przedmiotowych obligacji odpowiadała „wysokiemu” poziomowi zabezpieczenia i co najmniej „dobremu” (BBB) ratingowi spółki. Komisja wyraziła wątpliwość co do tego, czy parametry te odpowiadały stanowi faktycznemu.

**Środek drugi**

- (26) W decyzji o wszczęciu postępowania Komisja stwierdziła, co prawda, że na podstawie nowej umowy zastosowano wyższą stopę procentową oraz zapewniono dodatkowe zabezpieczenie, nie dysponowała ona jednak informacjami na temat ekonomicznych przesłanek przedłużenia terminu wykupu obligacji o 2 lata. W związku z tym Komisja wyraziła wątpliwość, czy takie przedłużenie terminu wykupu obligacji zostałoby zaakceptowane przez prywatnego inwestora.

**III. UWAGI POLSKI**

- (27) W przedstawionych uwagach władze polskie zawarły wyjaśnienia oraz dodatkowe dowody pochodzące z omawianego okresu w odniesieniu do obydwu środków.

**1. ŚRODEK PIERWSZY**

- (28) W odniesieniu do wątpliwości dotyczących objęcia przez ARP obligacji oprocentowanych według efektywnej rocznej stopy oprocentowania w wysokości 5,28 % władze polskie przedstawiły dodatkowe informacje, obejmujące prognozy wyników finansowych Nauty, perspektywy dla rynku remontów statków oraz prognozy wartości aktywów Nauty przeznaczonych do zbycia. Władze polskie przedłożyły także test inwestora rynkowego przeprowadzony *ex post* przez firmę [...].

<sup>(8)</sup> Ang. Warsaw Interbank Offered Rate (stopa oprocentowania pożyczek na polskim rynku międzybankowym).

<sup>(9)</sup> Dz.U. C 14 z 19.1.2008, s. 6.

**Optymistyczne założenia wzrostu przychodów**

(29) Według władz polskich zakup majątku Stoczni Gdynia oparty był na rzeczywistych potrzebach gospodarczych Nauty i został poprzedzony sporządzeniem odpowiedniego biznes planu przez zarząd Nauty z udziałem niezależnego konsultanta. Władze polskie uważają, że przedłożony Komisji biznes plan wyraźnie wskazywał na rentowność inwestycji.

(30) W odniesieniu do optymistycznych prognoz wzrostu przychodów ze sprzedaży Nauty, władze polskie wskazały na fakt, że pomimo spadającej rentowności spółka w dalszym ciągu generowała zyski, osiągała dodatni zwrot z kapitału własnego (ROE), ze sprzedaży (ROS) oraz z aktywów (ROA), a także posiadała znaczne rezerwy gotówkowe i nie korzystała z finansowania długiem oprocentowanym. Zasadność prognozy wzrostu przychodów została potwierdzona *ex post*, ponieważ przychody Nauty za rok 2011 były wyższe niż prognozowano. Ponadto, jak przewidywano, spółka odnotowała zysk w latach 2011 i 2012.

(31) Władze polskie przedstawiły również dalsze informacje na temat rynku remontów statków, które wskazują według nich na istnienie pozytywnych prognoz na przyszłość. Władze polskie wskazały na rosnący popyt na remonty statków, związany ze wzrostem całkowitej liczby statków handlowych. Powołały się one na prognozy dotyczące remontów statków na lata 2007–2015 przedstawione przez OECD, z których wynikało, że w okresie objętym prognozą rynek ten wzrośnie o 110 %.

(32) Władze polskie wskazały również na pozycję rynkową Nauty oraz jej dobre stosunki handlowe ze skandynawskimi partnerami. Władze polskie zwróciły uwagę na fakt, że Nauta świadczy usługi wysokiej jakości i może skutecznie konkurować z tańszymi, ale gorszymi jakościowo usługami stoczni w Rosji.

**Optymistyczne założenia dotyczące przyszłej sprzedaży gruntów**

(33) W odpowiedzi na obawy Komisji dotyczące założeń co do wartości aktywów Nauty wykorzystanych do zabezpieczenia transakcji, władze polskie podkreśliły, że: (i) ARP oparła się na poprzedzającej transakcję wycenie gruntów przeprowadzonej przez niezależnego rzeczoznawcę majątkowego, (ii) wyceny nieruchomości sporządzone po dokonaniu transakcji, w roku 2011, opierały się na innych założeniach w zakresie wykorzystania gruntu (na cele przemysłowe lub komercyjne) i w związku z tym w ich wyniku uzyskano inne wartości, (iii) w odniesieniu do sąsiednich działek o podobnym przeznaczeniu przeprowadzono już podobne transakcje,

a uzyskane wartości były zbliżone do kwot wskazanych w wycenie dokonanej przed transakcją, przy czym kwoty te były znane rzeczoznawcy.

(34) W odniesieniu do ryzyka związanego ze zbyciem gruntów władze polskie przedstawiły wyjaśnienia, z których wynika, że nieprzyjęcie przez władze miasta Gdyni miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego nie stanowi rzeczywistej przeszkody dla uznania gruntów przeznaczonych na sprzedaż za grunty o przeznaczeniu komercyjnym, a nie przemysłowym. Władze polskie objaśniły też przewidziane przez polskie prawo etapy poprzedzające uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, do których zalicza się studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. W związku z powyższym władze polskie odwołały się do wyroku Naczelnego Sądu Administracyjnego z dnia 6 sierpnia 2009 r., zgodnie z którym studium uchwalone przez władze miasta Gdyni jest w praktyce niemal równorzędne z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego. Sąd uznał, że decyzje administracyjne, takie jak decyzje w przedmiocie warunków zabudowy wydawane dla terenów objętych studium, nie mogą być sprzeczne z jego ustaleniami. Uchwalone studium przewidywało wykorzystanie gruntów należących do Nauty w celach nieprzemysłowych.

(35) Na poparcie tej tezy władze polskie przedstawiły również dokumenty, z których wynika, że w dwóch przypadkach transakcji sprzedaży gruntów sąsiadujących z aktywami należącymi do Nauty zrealizowanych w roku 2009 uzyskano cenę odpowiadającą komercyjnemu przeznaczeniu gruntów. Pierwszy przypadek dotyczy dokumentów z omawianego okresu potwierdzających sprzedaż w kwietniu 2009 r. sąsiedniej działki, gdzie cena wywoławcza podana w ogłoszeniu prasowym odpowiadała komercyjnej wartości gruntów Nauty w przeliczeniu na metr kwadratowy, ustalonej na podstawie wyceny przeprowadzonej w 2009 r. Drugi przypadek dotyczy sprzedaży innych aktywów sąsiadujących z gruntami Nauty, gdzie ze sprzedaży stosunkowo niewielkiej działki o powierzchni 0,5 hektara uzyskano podobną kwotę za metr kwadratowy.

**Oprocentowanie obligacji**

(36) W odniesieniu do niskiego oprocentowania obligacji objętych przez ARP władze polskie stwierdziły, że mimo braku oficjalnego ratingu kredytowego zastosowane oprocentowanie właściwie odzwierciedlało związany z nimi poziom ryzyka. Przed podjęciem decyzji o objęciu obligacji ARP przeprowadziła analizę standingu finansowego Nauty i doszła do wniosku, że proponowana stopa oprocentowania gwarantowała wystarczający zwrot z inwestycji skorygowany o ryzyko. Władze polskie zwróciły uwagę Komisji na następujące kwestie: (i) w okresie 3 lat poprzedzających transakcję Nauta generowała zyski i miała dobre perspektywy finansowe, (ii) Nauta dysponowała znacznymi nadwyżkami gotówkowymi i nie korzystała z długu oprocentowanego, (iii) niska wartość premii za ryzyko była uzasadniona ze

względu na wartość i jakość zabezpieczeń, (iv) wyższy poziom oprocentowania zagroziłby realizacji celu polegającego na maksymalizacji zwrotu z inwestycji kapitałowej, którą było objęcie akcji Nauty przez ARP.

- (37) Władze polskie wskazały także na rating stoczni Crist opracowany przez ARP przed dokonaniem innej transakcji, która była przedmiotem oceny Komisji w ramach decyzji z dnia 25 lipca 2012 r. stwierdzającej, że dany środek nie stanowi pomocy<sup>(10)</sup>. Władze polskie doszły do wniosku, że inwestycja w Nautę wiązała się nawet z nieco niższym ryzykiem niż inwestycja w stocznię Crist, w związku z czym Nauta zasługuje na taki sam rating (BBB). Inwestycja ARP w obligacje Nauty stanowiła według nich inwestycję realizowaną wewnątrz grupy, jako że ARP miała wkrótce zostać większościowym akcjonariuszem Nauty (zob. pkt 7 powyżej).
- (38) Na poparcie stwierdzenia o rentowności inwestycji w obligacje Nauty dokonanej przez ARP władze polskie przytoczyły analizę *ex post* przeprowadzoną przez firmę [...]. Analiza ta powstała w oparciu o dane pochodzące z okresu przed transakcją. Wynika z niej, że zwrot z inwestycji, z uwzględnieniem przychodów z tytułu odsetek oraz wzrostu wartości spółki, wynosi [ $> 20\%$ ]. Firma [...] podkreśla także, że w przypadku inwestycji realizowanych wewnątrz grupy inwestorzy są skłonni zaakceptować niższy zwrot skorygowany o ryzyko niż inwestorzy zewnętrzni. Analiza przeprowadzona przez firmę [...] zasadniczo potwierdziła, że omawiana transakcja jest zgodna z zasadą inwestora rynkowego.

## 2. ŚRODEK DRUGI

- (39) W odniesieniu do wyrażonych przez Komisję obaw dotyczących ekonomicznych przesłanek przedłużenia o dwa lata terminu wykupu obligacji przez Nautę dokonanego w roku 2011, władze polskie również przedstawiły dodatkowe informacje. Twierdzą one, że zgadzając się na przesunięcie terminu wykupu obligacji ARP uwzględniła następujące czynniki:

- strategię inwestycyjną ARP wobec Nauty, której jest właścicielem;
- dobrą sytuację finansową Nauty w momencie podejmowania decyzji o przedłużeniu terminu zapadalności oraz korzystne prognozy na przyszłość;
- poprawę jakości zabezpieczenia wynikającą z dodania kolejnego składnika majątku; na podstawie wyceny

przeprowadzonej przez biegłego rzeczoznawcę majątkowego uzyskaną w ten sposób wartość zabezpieczenia oszacowano na [ $> 190$ ] mln PLN;

- zainteresowanie zakupem gruntów od Nauty wyrażone przez siedmiu potencjalnych nabywców, mimo że władze miasta Gdyni nie zakończyły jeszcze prac nad miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego terenów stoczni;
- wysokie prawdopodobieństwo, że władze miasta Gdyni osiągną porozumienie w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenów stoczni przed 2013 r.

## IV. OCENA

### 1. ISTNIENIE POMOCY PAŃSTWA W ROZUMIENIU ART. 107 UST. 1 TRAKTATU

- (40) Zgodnie z art. 107 ust. 1 TFUE, wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiejkolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna z rynkiem wewnętrznym w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi.
- (41) Aby środek krajowy został uznany za pomoc państwa, należy spełnić wszystkie następujące warunki: (1) środek przynosi korzyść przy użyciu zasobów państwowych; (2) korzyść jest przyznawana selektywnie; oraz (3) środek zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji i może wpłynąć na wymianę handlową między państwami członkowskimi.

#### 1.1. ISTNIENIE KORZYŚCI

- (42) Aby stwierdzić, czy badany środek stanowi pomoc, należy ustalić, czy Nauta uzyskała korzyść ekonomiczną, której nie uzyskałaby w normalnych warunkach rynkowych, tj. w warunkach, na jakich prywatny inwestor lub podmiot gospodarczy zapewniłby jej finansowanie (test prywatnego inwestora).

#### **Środek pierwszy**

- (43) Aby określić, czy badany środek jest zgodny z testem prywatnego inwestora, Komisja oceniła, czy na podstawie informacji, do których ARP miała dostęp w momencie podejmowania decyzji, prywatny inwestor zdecydowałby się nabyć obligacje Nauty na podobnych warunkach.

<sup>(10)</sup> Decyzja Komisji C(2012) 5057 final z dnia 25 lipca 2012 r. w sprawie pomocy państwa nr SA.33114 (2012/C) (ex. 2011/NN) domniemana pomoc państwa dla stoczni CRIST, Dz.U. L 12 z 16.1.2013, s. 38.

**Analiza standingu finansowego Nauty**

- (44) Komisja zwraca uwagę na fakt, że przed podjęciem decyzji o objęciu obligacji ARP przeprowadziła analizę standingu finansowego Nauty i doszła do wniosku, że proponowana stopa oprocentowania gwarantowała wystarczający zwrot z inwestycji skorygowany o ryzyko. Zakres analizy obejmował: strategię biznesową Nauty, historyczne i prognozowane dane finansowe oraz ocenę ryzyka. Komisja oceniła zasadność założeń leżących u podstaw tej analizy.
- (45) Po pierwsze, w oparciu o zewnętrzne publikacje OECD z roku 2007 Komisja stwierdza, że na rynku remontów statków, na którym Nauta prowadzi swoją główną działalność, występowały dobre perspektywy rozwoju. Przedstawione przez OECD prognozy dotyczące remontów statków na lata 2007-2015 przewidywały wzrost tego rynku o 110 %. Spółka miała potencjał, aby wykorzystać ten wzrost dzięki ugruntowanym relacjom handlowym z klientami w Skandynawii i świadczeniu usług wysokiej jakości, mogących z powodzeniem konkurować z usługami świadczonymi przez tańsze, lecz gorsze jakościowo stocznie w Rosji. W tym kontekście inwestycja Nauty w aktywa stoczni Gdynia wydawała się uzasadniona oczekiwaną perspektywą rozwoju spółki.
- (46) Zasadność założeń przyjętych w biznes planie z 2009 r. została potwierdzona przez faktyczne wyniki uzyskane przez spółkę w okresie następującym po dokonaniu transakcji, czyli w roku 2010 i 2011. Chociaż w wyniku kryzysu gospodarczego przychody ze sprzedaży za rok 2010 były niższe niż planowano, spółka odnotowała zysk ze sprzedaży w kwocie ponad 18 mln PLN, mimo że biznes plan przewidywał za ten okres stratę w wysokości 33 mln PLN. W roku 2011 wygenerowane przez spółkę przychody ze sprzedaży były wyższe niż prognozowano, a zysk ze sprzedaży po raz kolejny okazał się wyższy niż oczekiwano i wyniósł 25 mln PLN wobec planowanych 10 mln PLN. Wyniki te potwierdzają, że prognozy finansowe nie były nadmiernie optymistyczne oraz że Nauta była w stanie skutecznie sprostać konkurencji na rynku, pomimo zasadniczo niekorzystnej sytuacji gospodarczej.
- (47) Po drugie, ze sprawozdań finansowych Nauty wynika, że jej działalność była rentowna zarówno w okresie poprzedzającym transakcję (2006–2008), jak i w roku 2009, w którym transakcja ta została zrealizowana (zob. tabela 1 powyżej). Spółka osiągała dodatni zwrot z kapitału własnego (ROE), ze sprzedaży (ROS) oraz z aktywów (ROA). Według prognoz finansowych spółka oczekiwała wzrostu przychodów i zysków ze sprzedaży. W świetle perspektyw rozwoju rynku i strategii biznesowej spółki te prognozy wydawały się uzasadnione.
- (48) Po trzecie, ryzyko związane z inwestycją było ograniczone, ponieważ przed dokonaniem transakcji Nauta

dysponowała znaczną nadwyżką gotówkową (ponad 34 mln PLN na koniec 2008 r.) i nie korzystała z długu oprocentowanego.

- (49) Z przyczyn wymienionych powyżej Komisja stwierdza, że analiza *ex ante* przeprowadzona przez ARP była oparta na rozsądnych założeniach oraz że ARP zachowała się w taki sposób, w jaki postąpiłby prywatny inwestor.
- (50) Oprócz oceny analizy przeprowadzonej przez ARP przed dokonaniem inwestycji, Komisja oceniła także czy stopa oprocentowania obligacji była zgodna z odpowiednią stopą referencyjną. Oprocentowanie obligacji Nauty objętych przez ARP wynosiło 5,15 % w pierwszym roku oraz 5,42 % w drugim roku, co odpowiada efektywnej rocznej stopie oprocentowania w wysokości 5,28 %. Biorąc pod uwagę fakt, że w listopadzie 2009 r. stopa bazowa dla Polski wynosiła 4,53 %, oprocentowanie dla inwestycji w obligacje Nauty zaakceptowane przez ARP byłoby wyższe niż właściwa stopa referencyjna (złożona ze stopy bazowej oraz odpowiedniej marży), pod warunkiem, że rating Nauty obowiązujący w momencie zastopowania środka byłby co najmniej „dobry” (BBB), a poziom zabezpieczeń „wysoki”.

**Rating Nauty**

- (51) Władze polskie nie były w stanie przekazać Komisji informacji na temat ratingu Nauty w omawianym okresie ze względu na fakt, że w czasie, w którym doszło do emisji obligacji, spółka nie korzystała z długu oprocentowanego. W związku z tym Komisja porównała rating, jaki mogła uzyskać Nauta, z ratingiem przyznanym przez ARP innej polskiej stoczni (Crist) przed realizacją transakcji z roku 2010, która została już poddana ocenie przez Komisję<sup>(1)</sup>. Według władz polskich sytuacja Nauty była zbliżona do sytuacji stoczni Crist, w związku z tym Nauta mogłaby uzyskać ten sam rating.
- (52) Po pierwsze, Komisja zwraca uwagę na fakt, że rynek remontów statków, będący głównym rynkiem działalności Nauty, miał dobre perspektywy wzrostu. Podobnie jak stocznia Crist, Nauta była obecna na rynku od dawna oraz miała ugruntowaną sieć klientów oraz pozycję konkurencyjną.
- (53) Po drugie, mimo że stocznia Crist odnotowała wyższe zyski netto w trzyletnim okresie poprzedzającym transakcję, Nauta uzyskała w owym okresie wyższą rentowność niż Crist, mierzoną poziomem wskaźników ROA i ROS.

<sup>(1)</sup> Zobacz przypis nr 10.

- (54) Po trzecie, stocznia Crist była znacznie zadłużona, podczas gdy Nauta nie korzystała z długu oprocentowanego, w związku z czym ryzyko niewypłacalności tej drugiej było niższe. Co więcej, w okresie realizacji transakcji Nauta dysponowała też znaczną nadwyżką gotówkową wynoszącą ponad 34 mln PLN, natomiast nadwyżka gotówkowa stoczni Crist nie przekraczała 9 mln PLN.
- (55) Po czwarte, jak wskazano poniżej, w obydwu przypadkach wartość zabezpieczeń była wystarczająca na pokrycie ryzyka finansowania wyznaczonego na podstawie wskaźnika strat z tytułu niewykonania zobowiązania (Loss Given Default, LGD), który mieścił się w przedziale od 0 do 30 %.
- (56) W związku z powyższym Komisja uznała, że ARP miała uzasadnione podstawy do stwierdzenia, że rating Nauty w 2009 r. mógłby być oceniony, jako zbliżony do ratingu stoczni Crist, który z kolei został ustalony przez ARP na poziomie BBB.

#### Wartość zabezpieczenia

- (57) W odniesieniu do wartości zabezpieczenia, władze polskie były zdania, że należy ją uznać za „wysoką”. O wysokiej wartości zabezpieczenia można mówić, jeśli wartość LGD mieści się w przedziale od 0 do 30 %. Skoro nominalna wartość transakcji wyniosła 120 mln PLN, poziom zabezpieczenia mógłby zostać uznany za wysoki, o ile wartość ustanowionych zabezpieczeń mieściłaby się w przedziale pomiędzy 84 mln PLN a 120 mln PLN.
- (58) Jedyna wycena gruntów Nauty sporządzona *ex ante*, którą dysponowała ARP, wskazywała kwotę [ $> 168$ ] mln PLN, przy założeniu, że grunty mogłyby być wykorzystywane w celach komercyjnych, zgodnie ze studium przyjętym przez władze miasta Gdyni. Wycenę sporządził biegły rzeczoznawca majątkowy [...]. Na potrzeby wyceny biegły zastosował metodę porównawczą. Metoda ta stanowi jedną z powszechnie uznawanych metod dokonywania wyceny gruntów, uregulowanych w przepisach polskiego prawa. Komisja zwraca uwagę na fakt, że wycena ta została sporządzona w oparciu o dane dotyczące podobnych transakcji, a biegły dokonujący wyceny miał świadomość tego, że w wyniku sprzedaży sąsiednich działek uzyskano podobne wartości za metr kwadratowy.
- (59) Ponieważ wycena opierała się na założeniu, że grunty te mają charakter „komercyjny”, Komisja zbadala również, czy założenie to było zasadne. W tym względzie Komisja odwołuje się do wyroku Najwyższego Sądu Administracyjnego z dnia 6 sierpnia 2009 r., który potwierdza, że studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego opracowane przez władze miasta Gdyni stanowiło ważny etap na drodze do wprowadzenia zmian w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego. Sąd uznał, że decyzje administracyjne, takie jak decyzje w przedmiocie warunków zabudowy wydawane dla terenów objętych studium nie mogą być sprzeczne z ustaleniami tego studium. Uchwalone studium przewidywało wykorzystanie gruntów należących do Nauty w celach nieprzemysłowych.
- (60) Komisja stwierdza także, że w wyniku sprzedaży działek sąsiadujących z gruntami Nauty uzyskano kwoty odpowiadające wartości gruntu o przeznaczeniu nieprzemysłowym.
- (61) W związku z tym, że procedura uchwalania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego nie została zakończona, Komisja jest jednak zdania, że hipotetyczny prywatny inwestor najprawdopodobniej nie oparłby swojej oceny na pełnej wartości gruntów, którą można by było uzyskać po dokonaniu zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, lecz raczej na wartości, którą mógłby uzyskać w najbliższym okresie. W tym względzie Komisja zwraca uwagę na fakt, że w celu ustalenia wartości nieruchomości na potrzeby wymuszonej sprzedaży podobnej działki w Gdyni niezależni rzeczoznawcy majątkowi zastosowali współczynnik 0,5 do jej wartości rynkowej<sup>(12)</sup>. Chociaż współczynnik ten wydaje się być ostrożny, jego zastosowanie do gruntów Nauty i tak doprowadziłoby do uzyskania kwoty [ $> 84$ ] mln PLN. W związku z tym poziom wskaźnika LGD byłby niższy niż 30 % nawet przy zastosowaniu bardzo ostrożnych założeń, przez co wartość zabezpieczeń należy uznać za wysoką.
- (62) Komisja w związku z tym dochodzi do wniosku, że poziom zabezpieczeń przyjętych przez ARP był „wysoki”.

#### Wniosek dotyczący pierwszego środka

- (63) Komisja stwierdza, że założenia leżące u podstaw analizy standingu finansowego Nauty przeprowadzonej przed dokonaniem inwestycji były zasadne oraz że wyniki tej analizy prowadziły do wniosku, że proponowana stopa oprocentowania obligacji gwarantowała uzyskanie zwrotu z inwestycji skorygowanego o ryzyko na poziomie rynkowym.
- (64) Ponadto, zgodnie z komunikatem w sprawie stóp referencyjnych, przy uwzględnieniu ratingu na poziomie BBB, a także wysokiego poziomu zabezpieczeń oraz stopy referencyjnej dla Polski wynoszącej 4,53 % w listopadzie 2009 r., oprocentowanie obligacji objętych przez ARP w 2009 r. powinno było kształtować się na poziomie 5,28 % (4,53 % + 75 punktów bazowych), co jest tożsame z efektywną stopą oprocentowania faktycznie zaakceptowaną przez ARP.
- (65) W związku z tym pierwszy środek nie wiąże się z przyznaniem Nauce korzyści.
- (66) Analiza przeprowadzona przez firmę [...] 3 lata po przeprowadzeniu transakcji, wskazująca na wysoką rentowność dokonanej przez ARP inwestycji w obligacje Nauty, nie jest rozstrzygająca ze względu na fakt, że została dokonana *ex post*, niemniej jednak potwierdza ona powyższy wniosek.

<sup>(12)</sup> Wycena działki należącej do Stoczni Gdynia z dnia 4 marca 2009 r.

**Środek drugi**

- (67) Zgodnie z testem prywatnego inwestora Komisja oceniła, czy hipotetyczny prywatny wierzyciel zgodziłby się na przedłużenie terminu wykupu obligacji do listopada 2013 r. Komisja dokonała porównania oczekiwanego zwrotu z inwestycji w dwóch scenariuszach: (1) wymuszonego wykupu obligacji w 2011 r. oraz (2) wykupu w 2013 r.
- (68) Komisja stwierdza, że w pierwszym scenariuszu oczekiwany zwrot z inwestycji byłby równy wartości zabezpieczenia. Jak wspomniano w pkt 61 powyżej, prywatny wierzyciel najprawdopodobniej nie oparłby swojej oceny na pełnej wartości gruntów, lecz raczej na wartości, którą mógłby uzyskać w najbliższym okresie, tj. [ > 84] mln PLN.
- (69) W drugim scenariuszu oczekiwany zwrot z inwestycji równałby się całkowitej nominalnej wartości wyemitowanych obligacji, tj. 120 mln PLN, powiększonej o odsetki w wysokości 8,46 % w skali roku otrzymywane przez okres 2 lat (w omawianym przypadku zastosowano oprocentowanie na poziomie jednomiesięcznej stopy WIBOR powiększonej o marżę w wysokości 3,7 %, co dla wartości WIBOR w grudniu 2011 r. oznaczało łączne oprocentowanie w wysokości 8,46 %). Komisja stwierdza, że oczekiwana stopa zwrotu z inwestycji byłaby wyższa, jeżeli termin wykupu obligacji zostałyby wydłużony do 2013 r. Nawet, jeżeli Nauta nie byłaby w stanie wykupić obligacji w 2013 r., wartość zabezpieczenia w tym czasie byłaby prawdopodobnie wyższa niż w 2011 r. Po pierwsze, jakość zabezpieczenia uległa poprawie w wyniku dodania kolejnego składnika majątku. Na podstawie wyceny przeprowadzonej przez biegłego rzeczoznawcę majątkowego uzyskaną w ten sposób łączną wartość zabezpieczenia oszacowano na [ > 190] mln PLN. Po drugie, zakończenie procedur administracyjnych mających na celu wprowadzenie zmian do miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego (lub postęp w tym kierunku) powinno doprowadzić do wzrostu ceny do poziomu pełnej wartości „komercyjnej”, w miarę spadku poziomu niepewności wśród potencjalnych inwestorów.
- (70) Należy także wziąć pod uwagę, że w czasie planowanego pierwotnie wykupu obligacji ARP była już właścicielką Nauty, w związku z czym była zainteresowana maksymalizacją zwrotu z inwestycji kapitałowej. Wymuszony wykup obligacji w 2011 r. mógłby pogorszyć zdolność Nauty do osiągnięcia celów wyznaczonych w strategii, która opierała się na nabyciu nowych aktywów, a następnie przeniesieniu miejsca prowadzenia działal-

ności do nowej lokalizacji, co mogłoby z kolei doprowadzić do obniżenia wartości całej spółki.

**Wniosek dotyczący drugiego środka**

- (71) W świetle powyższego Komisja dochodzi do wniosku, że hipotetyczny prywatny wierzyciel wolałby zgodzić się na przedłużenie terminu zapadalności obligacji, aniżeli domagać się ich natychmiastowego wykupu. W związku z tym drugi środek nie wiąże się z przyznaniem Naucie korzyści.
- 1.2. WNIOSKI DOTYCZĄCE KORZYŚCI
- (72) Na podstawie nowych okoliczności przedstawionych przez władze polskie i w oparciu o powyższe ustalenia Komisja uznaje, że spółka nie osiągnęła żadnych nienależnych korzyści ani w związku z warunkami, na których ARP nabyła jej obligacje w roku 2009, ani w wyniku przedłużenia terminu wykupu tych obligacji dokonanego w roku 2011.
- (73) W świetle tego, że przesłanki wskazujące na istnienie pomocy państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE mają charakter kumulatywny, brak którejkolwiek z nich jest decydujący. Nie ma w związku tym potrzeby przeprowadzania analizy innych elementów określonych w pkt 41 powyżej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

**Artykuł 1**

Środek, który Rzeczpospolita Polska wdrożyła na rzecz przedsiębiorstwa Nauta S.A. w formie nabycia obligacji o wartości 120 mln PLN przy efektywnej stopie oprocentowania wynoszącej 5,28 % w latach 2009-2011 i 8,46 % w latach 2011-2013, nie stanowi pomocy państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

**Artykuł 2**

Niniejsza decyzja skierowana jest do Rzeczpospolitej Polskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 marca 2013 r.

W imieniu Komisji  
Joaquín ALMUNIA  
Wiceprzewodniczący

## DECYZJA WYKONAWCZA KOMISJI

z dnia 25 października 2013 r.

w sprawie zatwierdzenia, na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 443/2009, opracowanego przez przedsiębiorstwo Bosch systemu do nawigacyjnego prekondycjonowania stanu naładowania akumulatora w pojazdach hybrydowych jako technologii innowacyjnej umożliwiającej zmniejszenie emisji CO<sub>2</sub> pochodzących z samochodów osobowych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/529/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 443/2009 z dnia 23 kwietnia 2009 r. określające normy emisji dla nowych samochodów osobowych w ramach zintegrowanego podejścia Wspólnoty na rzecz zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub> z lekkich pojazdów dostawczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 12 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dostawca, przedsiębiorstwo Robert Bosch Car Multimedia GmbH („wnioskodawca”) złożył w dniu 29 stycznia 2013 r. wniosek o zatwierdzenie systemu do nawigacyjnego prekondycjonowania stanu naładowania akumulatora w pojazdach hybrydowych jako technologii innowacyjnej. Kompletność wniosku oceniono zgodnie z art. 4 rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 725/2011<sup>(2)</sup>. Uznano, że wniosek jest kompletny, tak więc okres przeznaczony na ocenę wniosku przez Komisję rozpoczął się w dniu następującym po dniu otrzymania kompletnego wniosku, tj. w dniu 30 stycznia 2013 r.
- (2) Wniosek poddano ocenie zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 443/2009, rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 725/2011 oraz wytycznymi technicznymi dotyczącymi przygotowania wniosków o zatwierdzenie technologii innowacyjnych na podstawie rozporządzenia (WE) nr 443/2009 (wytycznymi technicznymi)<sup>(3)</sup>.
- (3) Wniosek dotyczy systemu kontroli stanu naładowania akumulatora w hybrydowych pojazdach elektrycznych prowadzonej za pomocą systemu nawigacji, który nieprzerwanie monitoruje położenie geoprzestrzenne pojazdu i przekazuje informacje o profilu nachylenia jezdni na trasie pojazdu w celu oceny potencjału odzysku energii na danej trasie oraz w celu dostosowania stanu naładowania, tak by osiągnąć maksymalne wykorzystanie energii i maksymalny jej odzysk. Precyzując, jeśli pojazd porusza się pod górę, energia elektryczna z akumulatora może być wykorzystywana w maksymalnym możliwym

zakresie, dzięki czemu pojazd osiąga wyższy stopień wykorzystania energii elektrycznej akumulatora niż w przypadku pojazdu, w którym zastosowano konwencjonalną strategię stanu naładowania akumulatora. Gdy pojazd porusza się w dół, energia wykorzystywana jest do ładowania akumulatora. By kwalifikować się jako eko-innowacja, system ten powinien być stale aktywny, stanowiąc część strategii działania mechanizmu napędowego.

- (4) Zdaniem Komisji informacje podane we wniosku wskazują, że warunki i kryteria, o których mowa w art. 12 rozporządzenia (WE) nr 443/2009 oraz w art. 2 i 4 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 725/2011, zostały spełnione.
- (5) Wnioskodawca wykazał, że w 2009 r. penetracja rynku tego rodzaju technologii nie przekroczyła wartości progowej określonej w art. 2 ust. 2 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 725/2011. Twierdzenie to jest również poparte dołączonym sprawozdaniem weryfikującym. Na tej podstawie należy w opinii Komisji uznać, że system do nawigacyjnego prekondycjonowania stanu naładowania akumulatora w pojazdach hybrydowych przedstawiony przez wnioskodawcę spełnia kryterium kwalifikowalności określone w art. 2 ust. 2 lit. a) rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 725/2011.
- (6) W celu określenia redukcji emisji CO<sub>2</sub>, którą uzyska się dzięki zastosowaniu technologii innowacyjnej w pojeździe, konieczne jest zdefiniowanie pojazdu referencyjnego, względem którego należy porównać sprawność pojazdu wyposażonego w technologię innowacyjną, jak przewidziano w art. 5 i 8 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 725/2011. Komisja jest zdania, że pojazd referencyjny powinien być identyczny w stosunku do pojazdu eko-innowacyjnego, z tym że technologia innowacyjna powinna być w nim dezaktywowana.
- (7) Wnioskodawca przedstawił całościową metodykę badań poziomu redukcji emisji CO<sub>2</sub>. W celu wykazania związanego z tą technologią efektu w postaci redukcji emisji CO<sub>2</sub> zdefiniowano metodykę badań odzwierciedlającą prędkość i profile nachylenia jezdni charakterystyczne dla warunków eksploatacji pojazdu i tras podróży w Europie. Źródłem dla profili nachylenia jezdni przyjętych przez wnioskodawcę są informacje zebrane w ramach szeroko zakrojonych jazd próbnych w warunkach rzeczywistych oraz dane o nachyleniu jezdni pochodzące z całej UE. Aby zapewnić konieczną reprezentatywność, profile nachylenia jezdni skorelowano z profilami prędkości zbliżonymi do profili prędkości nowego europejskiego cyklu jezdni. Przy niższych prędkościach istnieją różnice, co prowadzi jednak do

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 140 z 5.6.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 725/2011 z dnia 25 lipca 2011 r. ustanawiające procedurę zatwierdzenia i poświadczania technologii innowacyjnych umożliwiających zmniejszenie emisji CO<sub>2</sub> pochodzących z samochodów osobowych na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 443/2009 (Dz.U. L 194 z 26.7.2011, s. 19).

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/clima/policies/transport/vehicles/cars/docs/guidelines\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/clima/policies/transport/vehicles/cars/docs/guidelines_en.pdf)

konserwatywnych wartości korzyści w postaci zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub> wynikających z zastosowania technologii innowacyjnej. Cykl referencyjny badań należy wykorzystać do szeregu testów na dynamometrze rolkowym przy aktywacji i dezaktywacji technologii innowacyjnej. Wnioskodawca obliczył również i przedstawił czasowy udział stosowania technologii w normalnych warunkach eksploatacji (współczynnik stosowania). Zdaniem Komisji metodyka badań oraz cykl referencyjny badań, które przedstawił wnioskodawca, umożliwi wykazanie w wiarygodny sposób istotnych pod względem statystycznym korzyści w postaci zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub> wynikających z zastosowania technologii innowacyjnej zgodnie z art. 6 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 725/2011.

- (8) W opinii Komisji wnioskodawca wykazał w sposób zadowalający, że redukcja emisji uzyskana dzięki technologii innowacyjnej wynosi co najmniej 1 g CO<sub>2</sub>/km dla pojazdów hybrydowych z napędem elektrycznym (hybrydowe pojazdy elektryczne/hybrydowe pojazdy elektryczne typu „plug-in”), jak zdefiniowano w art. 2 pkt 16 rozporządzenia Komisji (WE) nr 692/2008<sup>(1)</sup>, o masie w stanie gotowym do jazdy wynoszącej 1 650 kg lub większej. W odniesieniu do pojazdów o masie w stanie gotowym do jazdy poniżej 1 650 kg nie wykazano, że wielkość redukcji emisji jest wystarczająca dla osiągnięcia progu 1 g CO<sub>2</sub>/km.
- (9) Jako że efektu w postaci redukcji emisji CO<sub>2</sub> nie można wykazać w odniesieniu do przedmiotowej technologii przy wykorzystaniu badania homologacyjnego dotyczącego emisji CO<sub>2</sub>, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 715/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>(2)</sup> i rozporządzeniu (WE) nr 692/2008, Komisja jest usatysfakcjonowana faktem, że przedmiotowa technologia nie jest objęta standardowym cyklem testów zgodnie z art. 12 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 443/2009.
- (10) Komisja stwierdza, że sprawozdanie weryfikujące zostało sporządzone przez TÜV SÜd Automotive GmbH, które jest niezależnym zatwierdzonym organem, i że w sprawozdaniu tym potwierdza się ustalenia zawarte we wniosku.

- (11) W związku z powyższym Komisja uznaje, że nie ma podstaw do wniesienia zastrzeżeń wobec zatwierdzenia przedmiotowej technologii innowacyjnej.
- (12) Producent, który chce skorzystać ze zmniejszenia swoich średnich wartości emisji CO<sub>2</sub> w celu spełnienia swoich określonych celów w zakresie emisji poprzez oszczędności CO<sub>2</sub> wynikające z zastosowania technologii innowacyjnej zatwierdzonej niniejszą decyzją, powinien zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 725/2011 wskazać niniejszą decyzję w swoim wniosku o wydanie świadectwa homologacji typu WE dla przedmiotowych pojazdów,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

1. Zatwierdza się stosowanie opracowanego przez przedsiębiorstwo Bosch systemu do nawigacyjnego prekondycjonowania stanu naładowania akumulatora w pojazdach hybrydowych jako technologię innowacyjną w rozumieniu art. 12 rozporządzenia (WE) nr 443/2009 do stosowania w hybrydowych pojazdach elektrycznych kategorii M<sub>1</sub> o masie w stanie gotowym do jazdy wynoszącej 1 650 kg lub większej.

2. Redukcję emisji CO<sub>2</sub> wynikającą ze stosowania opracowanego przez przedsiębiorstwo Bosch systemu do nawigacyjnego prekondycjonowania stanu naładowania akumulatora w pojazdach hybrydowych, o którym mowa w ust. 1, określa się przy wykorzystaniu metodyki określonej w załączniku.

#### Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 25 października 2013 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Komisji (WE) nr 692/2008 z dnia 18 lipca 2008 r. wykonujące i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 715/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie homologacji typu pojazdów silnikowych w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń pochodzących z lekkich pojazdów pasażerskich i użytkowych (Euro 5 i Euro 6) oraz w sprawie dostępu do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów (Dz.U. L 199 z 28.7.2008, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 715/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie homologacji typu pojazdów silnikowych w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń pochodzących z lekkich pojazdów pasażerskich i użytkowych (Euro 5 i Euro 6) oraz w sprawie dostępu do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów (Dz.U. L 171 z 29.6.2007, s. 1).

## ZAŁĄCZNIK

**METODYKA BADAŃ, WZORY I WYMAGANIA W ODNIESIENIU DO SYSTEMU POJAZDU****1. Wprowadzenie**

W celu określenia redukcji emisji CO<sub>2</sub>, które można przypisać stosowaniu opracowanego przez przedsiębiorstwo Bosch systemu do nawigacyjnego prekondycjonowania stanu naładowania akumulatora w pojazdach hybrydowych kategorii M1 o masie w stanie gotowym do jazdy wynoszącej 1 650 kg lub większej, należy ustalić:

- 1) warunki badania;
- 2) procedurę badania;
- 3) wzory;
- 4) kod ekoinnowacji wpisywany w dokumentacji homologacji typu.

Dodatek: Parametry sekwencji badania

**2. Warunki badania**

Muszą być spełnione następujące warunki:

- a) pojazd ekoinnowacyjny: pojazd z aktywowaną technologią innowacyjną. System nawigacyjny technologii innowacyjnej musi być w stanie wykorzystywać dane czasu GPS określone w tabeli 2 dodatku przy przeprowadzaniu cyklu badań;
- b) pojazd referencyjny: pojazd identyczny w stosunku do pojazdu ekoinnowacyjnego, ale z dezaktywowaną technologią innowacyjną. Dezaktywację osiągnąć można poprzez niedostarczenie danych czasu GPS do systemu nawigacji. Do celów badania na urządzeniu rolkowym musi istnieć możliwość aktywacji i dezaktywacji innowacyjnej technologii (!);
- c) urządzenie rolkowe powinno być w stanie testować hybrydowe pojazdy elektryczne (hybrydowe pojazdy elektryczne typu „plug-in”/hybrydowe pojazdy elektryczne) i obsługiwać profile nachylenia jezdni. Ze względu na różnorodność konstrukcji mechanizmu napędowego pojazdów hybrydowych konieczne jest urządzenie testowe przystosowane do pojazdów czterokołowych.

**3. Procedura badania**

Pomiary emisji CO<sub>2</sub>, zużycia paliwa i zużycia energii elektrycznej przez testowane pojazdy muszą być przeprowadzane zgodnie z regulaminem nr 101 EKG ONZ. Zmieniać należy jedynie profile prędkości i ustawienia urządzenia testowego zgodnie z poniższymi instrukcjami:

*Urządzenie testowe*

- Dane dotyczące nachylenia i czasu zawarte w tabeli 1 dodatku należy wykorzystać jako dane kontrolne dla urządzenia rolkowego.
- Dane dotyczące prędkości i czasu zawarte w tabeli 1 należy wykorzystać jako instrukcje dla kierowcy dotyczące przeprowadzania testu. Tolerancje prędkości i czasu muszą być zgodne z pkt 1.4 załącznika 7 do regulaminu nr 101 EKG ONZ.

*Prekondycjonowanie pojazdu*

Jeden pełen cykl badań należy przeprowadzić przy dezaktywowanej innowacyjnej technologii, by w odniesieniu do temperatury i stanu naładowania osiągnąć standardowe warunki badania w stanie gorącego rozruchu silnika, silnika elektrycznego i akumulatora, czyli stan naładowania wynoszący 50–60 %.

*System nawigacji*

Podczas badania pojazdu ekoinnowacyjnego system nawigacyjny musi symulować pozycję GPS pojazdu, wykorzystując w tym celu dane czasu GPS zawarte w tabeli 2 w dodatku przy wykorzystaniu jednej z następujących metod:

- a) dane czasu GPS dostarczane są do systemu nawigacji za pomocą nośnika danych (np. karty SD, klucza USB, DVD) podłączonego do urządzenia nawigacyjnego. Dane GPS powinny być zapisane na nośniku danych w pliku o formacie tekstowym (np. „.csv”) lub w pliku o formacie wygenerowanym w sposób zrozumiały z systemu GPS;
- b) dane czasu GPS wykorzystywane są jako dane wejściowe dla generatora sygnału GPS będącego częścią układu dynamometru rolkowego. Generator sygnału GPS i dynamometr rolkowy muszą być zsynchronizowane czasowo.

(!) Warunek ten odnosi się jedynie do testów w normalnych warunkach jazdy innowacyjna technologia jest zawsze aktywowana.

*Przeprowadzanie badań*

W celu synchronizacji ruchu dynamometru rolkowego z danymi wyjściowymi systemu nawigacyjnego uruchomienie obydwu systemów (urządzenia testowego i systemu nawigacyjnego) musi nastąpić jednocześnie ( $\pm 1$  sek.).

*Liczba badań*

Pełną procedurę badania na urządzeniu testowym powtarza się co najmniej dwukrotnie. Dla pojazdu ekoinnowacyjnego i pojazdu referencyjnego należy obliczyć średnie arytmetyczne emisji CO<sub>2</sub> oraz współczynniki zmienności tych średnich. Badanie na dynamometrze powtarza się aż do osiągnięcia przez współczynniki zmienności obydwu średnich arytmetycznych wartości niższej niż 1 %.

**4. Wzory**

1. Wzór do obliczania redukcji emisji CO<sub>2</sub> wynikającej z ekoinnowacji jest następujący:

$$\text{Wzór 1} \quad C_{\text{CO}_2} = (B_{\text{MC}} - E_{\text{MC}}) \cdot \text{UF}$$

gdzie:

$C_{\text{CO}_2}$  = redukcja emisji CO<sub>2</sub> [g CO<sub>2</sub>/km]

UF = 0,15 (czasowy udział stosowania technologii w normalnych warunkach eksploatacji)

$B_{\text{MC}}$  = CO<sub>2</sub> emisje pojazdu referencyjnego na podstawie cyklu referencyjnego badań [g CO<sub>2</sub>/km]

$E_{\text{MC}}$  = CO<sub>2</sub> emisje pojazdu ekoinnowacyjnego na podstawie cyklu referencyjnego badań [g CO<sub>2</sub>/km]

Średnie arytmetyczne emisji CO<sub>2</sub> należy zaokrąglić do jednego miejsca po przecinku.

2. Wzór do obliczania współczynnika zmienności średniej jest następujący:

$$\text{Wzór 2} \quad c_v = S_{\bar{x}} / \bar{x}$$

gdzie:

$c_v$  = współczynnik zmienności

$S_{\bar{x}}$  = odchylenie standardowe średniej arytmetycznej [g CO<sub>2</sub>/km]

$\bar{x}$  = średnia arytmetyczna dla  $B_{\text{MC}}$  i  $E_{\text{MC}}$  [g CO<sub>2</sub>/km]

3. Wzór do obliczania odchylenia standardowego średniej arytmetycznej jest następujący:

$$\text{Wzór 3:} \quad S_{\bar{x}} = \sqrt{\frac{\sum_{i=1}^n (x_i - \bar{x})^2}{n(n-1)}}$$

gdzie:

$S_{\bar{x}}$  = odchylenie standardowe średniej arytmetycznej [g CO<sub>2</sub>/km]

$x_i$  = wartość pomiaru [g CO<sub>2</sub>/km]

$\bar{x}$  = średnia arytmetyczna [g CO<sub>2</sub>/km]

N = liczba pomiarów.

**5. Kod ekoinnowacji wpisywany w dokumentacji homologacji typu**

Do celów wskazania kodu ogólnego ekoinnowacji, który ma być stosowany w odpowiednich dokumentach homologacji typu zgodnie z załącznikami I, VIII i IX do dyrektywy 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>(1)</sup>, technologii innowacyjnej zatwierdzonej niniejszą decyzją nadaje się kod indywidualny „4”.

Przykład: jeśli redukcję emisji CO<sub>2</sub> wynikającą z zastosowania ekoinnowacji poświadczą niemiecki organ udzielający homologacji typu, kod ekoinnowacji powinien mieć postać „e1 4”.

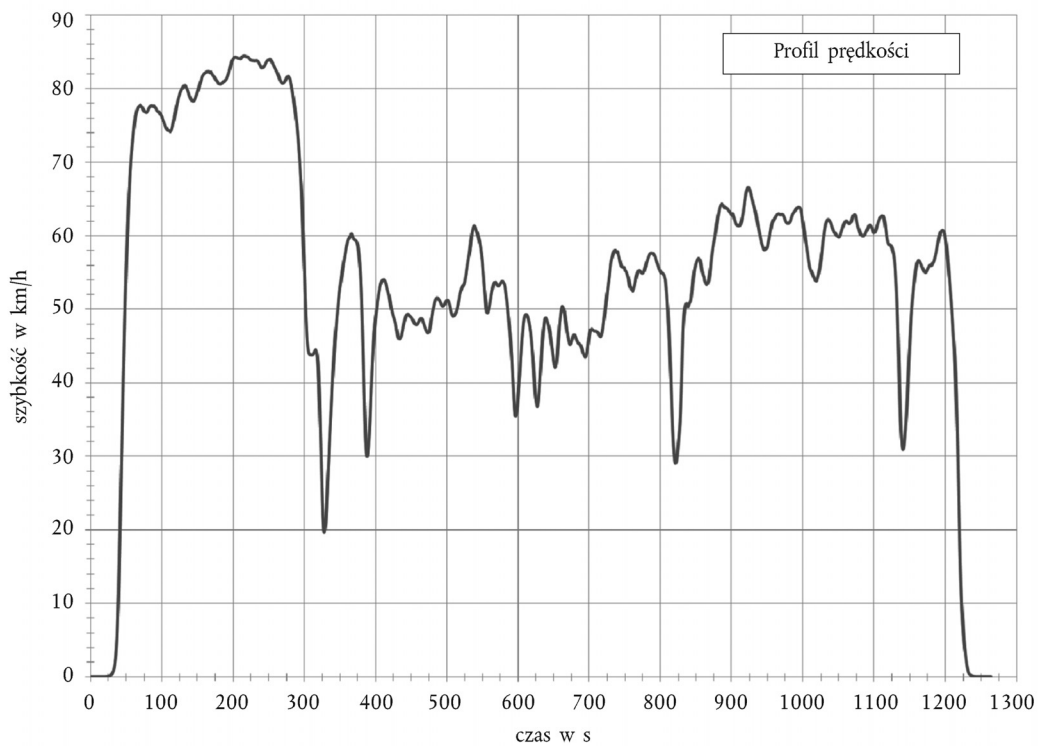
<sup>(1)</sup> Dyrektywa 2007/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 września 2007 r. ustanawiająca ramy dla homologacji pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz układów, części i oddzielnych zespołów technicznych przeznaczonych do tych pojazdów (dyrektywa ramowa) (Dz.U. L 263 z 9.10.2007, s. 1).

Dodatek

**Parametry sekwencji badania**

Wykres 1

**Profil prędkości**



Wykres 2

**Nachylenie – czas**

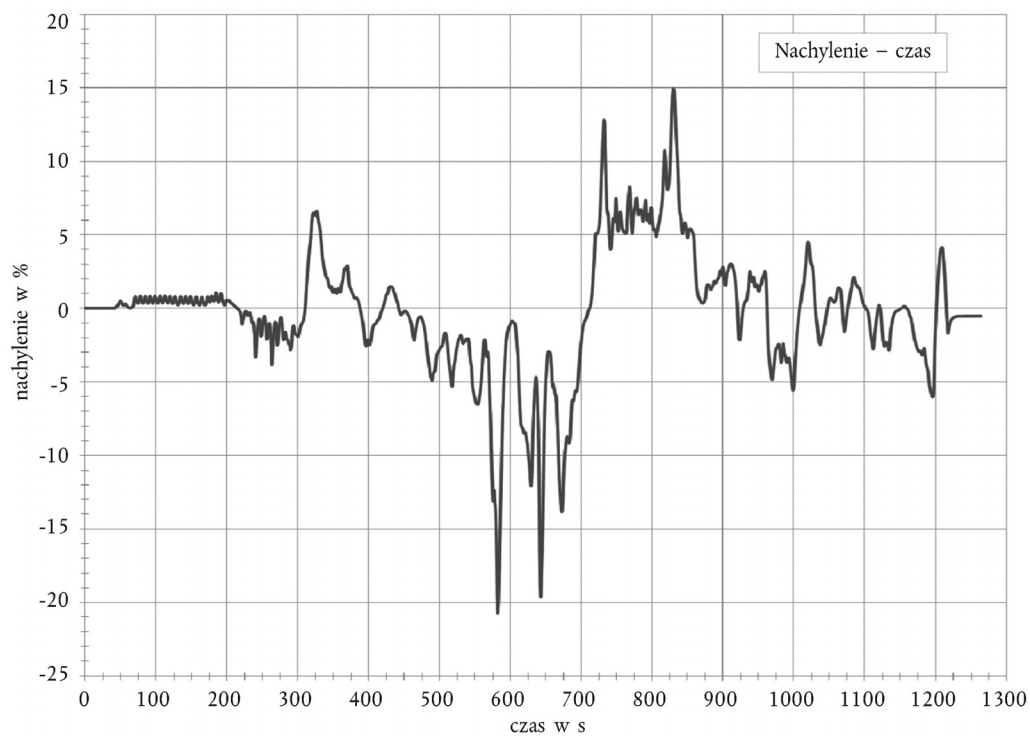


Tabela 1

## Profil prędkości oraz nachylenie – czas

Profil prędkości oraz dane nachylenia i czasu											
czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %
0	0,0	0,0									
1	0,0	0,0	51	58,1	0,4	101	75,9	0,5	151	79,8	0,4
2	0,0	0,0	52	60,8	0,3	102	75,6	0,4	152	80,1	0,3
3	0,0	0,0	53	63,3	0,2	103	75,5	0,3	153	80,5	0,2
4	0,0	0,0	54	65,6	0,2	104	75,1	0,5	154	80,8	0,2
5	0,0	0,0	55	67,6	0,2	105	74,9	0,8	155	81,1	0,4
6	0,0	0,0	56	69,3	0,3	106	74,7	0,8	156	81,4	0,7
7	0,0	0,0	57	70,7	0,3	107	74,5	0,6	157	81,7	0,8
8	0,0	0,0	58	71,8	0,2	108	74,4	0,5	158	81,8	0,6
9	0,0	0,0	59	72,8	0,1	109	74,3	0,4	159	82,0	0,4
10	0,0	0,0	60	73,8	0,1	110	74,3	0,4	160	82,1	0,3
11	0,0	0,0	61	74,7	0,1	111	74,2	0,5	161	82,1	0,2
12	0,0	0,0	62	75,5	0,0	112	74,2	0,8	162	82,2	0,2
13	0,0	0,0	63	76,1	0,0	113	74,3	0,8	163	82,3	0,4
14	0,0	0,0	64	76,6	0,0	114	74,5	0,6	164	82,3	0,7
15	0,0	0,0	65	77,0	0,0	115	74,9	0,5	165	82,3	0,8
16	0,0	0,0	66	77,3	0,0	116	75,3	0,4	166	82,3	0,6
17	0,0	0,0	67	77,5	0,1	117	75,7	0,3	167	82,2	0,4
18	0,0	0,0	68	77,6	0,2	118	76,2	0,5	168	82,2	0,3
19	0,0	0,0	69	77,6	0,3	119	76,7	0,8	169	82,3	0,2
20	0,0	0,0	70	77,8	0,7	120	77,2	0,8	170	82,1	0,2
21	0,0	0,0	71	77,6	0,8	121	77,7	0,6	171	81,9	0,4
22	0,0	0,0	72	77,5	0,6	122	78,2	0,4	172	81,8	0,7
23	0,0	0,0	73	77,3	0,5	123	78,6	0,3	173	81,6	0,8
24	0,0	0,0	74	77,1	0,3	124	78,9	0,3	174	81,5	0,6
25	0,1	0,0	75	77,0	0,3	125	79,2	0,4	175	81,3	0,5
26	0,1	0,0	76	76,9	0,4	126	79,5	0,7	176	81,2	0,4
27	0,1	0,0	77	76,8	0,7	127	79,7	0,8	177	81,0	0,5
28	0,2	0,0	78	76,8	0,8	128	79,9	0,6	178	80,9	0,8
29	0,3	0,0	79	76,8	0,6	129	80,1	0,4	179	80,7	0,8
30	0,4	0,0	80	76,9	0,5	130	80,2	0,3	180	80,7	0,6
31	0,6	0,0	81	77,1	0,3	131	80,3	0,2	181	80,6	0,5
32	0,8	0,0	82	77,4	0,3	132	80,4	0,3	182	80,6	0,5
33	1,2	0,0	83	77,4	0,4	133	80,4	0,4	183	80,6	0,6
34	1,7	0,0	84	77,6	0,7	134	80,2	0,7	184	80,7	1,0
35	2,5	0,0	85	77,7	0,8	135	80,1	0,8	185	80,8	1,1
36	3,5	0,0	86	77,7	0,6	136	79,8	0,6	186	80,8	0,8
37	5,0	0,0	87	77,6	0,4	137	79,6	0,4	187	80,9	0,6
38	7,2	0,0	88	77,6	0,3	138	79,3	0,3	188	81,0	0,4
39	10,3	0,0	89	77,7	0,3	139	79,0	0,3	189	81,1	0,4
40	14,2	0,0	90	77,5	0,5	140	78,7	0,4	190	81,2	0,6
41	18,4	0,0	91	77,4	0,8	141	78,5	0,8	191	81,4	1,0
42	22,8	0,0	92	77,3	0,8	142	78,4	0,8	192	81,6	1,0
43	27,3	0,0	93	77,1	0,6	143	78,3	0,6	193	81,9	0,7
44	31,9	0,1	94	77,0	0,5	144	78,3	0,4	194	82,2	0,5
45	36,4	0,1	95	76,9	0,3	145	78,3	0,3	195	82,5	0,3
46	40,5	0,2	96	76,8	0,3	146	78,5	0,3	196	82,9	0,2
47	44,5	0,2	97	76,7	0,5	147	78,7	0,4	197	83,2	0,2
48	48,3	0,3	98	76,5	0,8	148	78,9	0,7	198	83,6	0,3
49	51,9	0,5	99	76,4	0,8	149	79,2	0,8	199	83,8	0,5
50	55,2	0,5	100	76,1	0,6	150	79,5	0,6	200	84,0	0,6

## Profil prędkości oraz dane nachylenia i czasu

czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %
201	84,2	0,5	256	83,3	- 2,1	311	43,8	0,3	366	60,2	2,7
202	84,2	0,5	257	83,1	- 2,1	312	43,8	1,0	367	60,1	2,7
203	84,3	0,5	258	82,9	- 1,6	313	44,0	1,8	368	59,9	2,6
204	84,3	0,5	259	82,7	- 1,2	314	44,2	2,7	369	59,6	2,7
205	84,2	0,4	260	82,5	- 1,0	315	44,4	3,2	370	59,5	2,9
206	84,2	0,3	261	82,4	- 1,3	316	44,5	3,7	371	59,4	2,5
207	84,1	0,3	262	82,1	- 2,1	317	44,3	4,2	372	59,4	1,9
208	84,1	0,3	263	81,9	- 3,9	318	43,7	4,7	373	59,3	1,5
209	84,1	0,2	264	81,7	- 3,8	319	42,6	5,3	374	59,0	1,3
210	84,1	0,2	265	81,4	- 2,8	320	40,9	6,0	375	58,7	1,3
211	84,1	0,2	266	81,2	- 1,9	321	38,5	6,4	376	58,0	1,1
212	84,3	0,1	267	80,9	- 1,3	322	35,4	6,5	377	57,1	1,0
213	84,3	0,1	268	80,8	- 1,0	323	31,9	6,4	378	55,9	0,9
214	84,4	0,0	269	80,7	- 1,0	324	28,1	6,3	379	54,2	0,8
215	84,4	0,0	270	80,7	- 1,5	325	24,6	6,4	380	52,0	0,7
216	84,4	- 0,1	271	80,8	- 2,5	326	21,8	6,6	381	49,3	0,7
217	84,4	- 0,1	272	80,8	- 2,4	327	20,1	6,6	382	46,1	0,7
218	84,4	- 0,2	273	81,0	- 1,8	328	19,7	6,2	383	42,6	0,7
219	84,3	- 0,3	274	81,2	- 1,2	329	20,1	5,9	384	38,9	0,6
220	84,3	- 0,6	275	81,4	- 0,8	330	21,1	5,7	385	35,4	0,5
221	84,3	- 1,0	276	81,5	- 0,6	331	22,7	5,5	386	32,6	0,4
222	84,2	- 1,1	277	81,6	- 0,7	332	24,7	5,1	387	30,7	0,2
223	84,0	- 0,8	278	81,6	- 1,0	333	27,0	4,6	388	30,0	0,0
224	83,9	- 0,5	279	81,4	- 1,8	334	29,2	4,0	389	30,3	- 0,3
225	83,9	- 0,3	280	81,2	- 2,1	335	31,3	3,5	390	31,3	- 0,5
226	83,9	- 0,2	281	80,7	- 1,9	336	33,3	3,0	391	32,9	- 0,8
227	83,8	- 0,2	282	80,3	- 1,6	337	35,3	2,8	392	34,7	- 1,1
228	83,8	- 0,3	283	79,7	- 1,7	338	37,2	2,6	393	36,8	- 1,5
229	83,8	- 0,5	284	79,1	- 2,1	339	39,0	2,3	394	39,1	- 1,9
230	83,8	- 0,5	285	78,5	- 2,1	340	40,9	2,1	395	41,3	- 2,3
231	83,8	- 0,4	286	77,8	- 2,2	341	42,6	2,1	396	43,4	- 2,6
232	83,8	- 0,3	287	77,1	- 2,4	342	44,2	2,0	397	45,2	- 2,6
233	83,8	- 0,3	288	76,3	- 2,4	343	45,7	1,8	398	46,7	- 2,3
234	83,7	- 0,5	289	75,5	- 2,5	344	46,9	1,5	399	47,9	- 2,1
235	83,7	- 0,9	290	74,5	- 2,9	345	48,0	1,4	400	48,9	- 2,3
236	83,5	- 1,0	291	73,5	- 2,5	346	49,1	1,4	401	49,7	- 2,5
237	83,4	- 1,0	292	72,3	- 1,9	347	50,2	1,5	402	50,5	- 2,5
238	83,2	- 1,2	293	71,1	- 1,4	348	51,2	1,3	403	51,2	- 2,2
239	83,0	- 1,9	294	69,6	- 1,2	349	52,1	1,2	404	51,8	- 1,9
240	82,8	- 3,3	295	67,9	- 1,3	350	52,9	1,1	405	52,5	- 1,6
241	82,8	- 3,3	296	66,0	- 1,7	351	53,6	1,1	406	53,0	- 1,3
242	82,9	- 2,4	297	63,8	- 1,8	352	54,2	1,3	407	53,4	- 1,1
243	83,0	- 1,6	298	61,2	- 1,8	353	54,8	1,2	408	53,7	- 1,1
244	83,1	- 1,1	299	58,4	- 1,9	354	55,5	1,1	409	53,8	- 1,1
245	83,3	- 0,8	300	55,3	- 1,9	355	56,2	1,0	410	53,9	- 1,0
246	83,5	- 0,7	301	52,4	- 1,9	356	56,8	1,1	411	54,0	- 1,0
247	83,7	- 1,1	302	49,7	- 1,7	357	57,4	1,3	412	54,0	- 0,9
248	83,8	- 1,9	303	47,5	- 1,4	358	58,0	1,3	413	53,9	- 0,8
249	83,8	- 1,8	304	46,0	- 1,3	359	58,5	1,1	414	53,6	- 0,8
250	83,9	- 1,4	305	44,9	- 1,1	360	58,9	1,1	415	53,3	- 0,7
251	83,9	- 0,9	306	44,3	- 1,0	361	59,3	1,3	416	52,9	- 0,5
252	84,0	- 0,6	307	43,9	- 0,9	362	59,5	1,7	417	52,5	- 0,4
253	83,8	- 0,5	308	43,8	- 0,8	363	59,7	1,8	418	52,1	- 0,2
254	83,7	- 0,7	309	43,8	- 0,5	364	59,9	2,1	419	51,7	- 0,1
255	83,5	- 1,1	310	43,8	- 0,2	365	59,9	2,5	420	51,2	0,0

## Profil prędkości oraz dane nachylenia i czasu

czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %
417	52,5	- 0,4	472	46,9	- 0,6	527	54,8	- 2,2	582	52,8	- 20,7
418	52,1	- 0,2	473	46,8	- 0,6	528	55,4	- 2,0	583	52,1	- 20,2
419	51,7	- 0,1	474	46,8	- 0,6	529	56,1	- 2,0	584	51,4	- 18,1
420	51,2	0,0	475	46,9	- 0,7	530	56,7	- 1,9	585	50,5	- 15,7
421	50,7	0,2	476	47,3	- 0,9	531	57,3	- 1,9	586	49,5	- 13,7
422	50,2	0,3	477	47,9	- 1,0	532	57,9	- 2,2	587	48,5	- 11,6
423	49,7	0,5	478	48,5	- 1,2	533	58,6	- 2,4	588	47,5	- 9,0
424	49,3	0,7	479	49,1	- 1,4	534	59,3	- 2,3	589	46,4	- 7,2
425	49,0	0,9	480	49,7	- 1,8	535	60,1	- 2,3	590	45,0	- 6,1
426	48,7	1,0	481	50,1	- 2,2	536	60,7	- 2,3	591	43,6	- 4,8
427	48,4	1,0	482	50,5	- 2,7	537	61,1	- 2,1	592	41,8	- 3,9
428	48,0	1,2	483	50,9	- 3,2	538	61,3	- 2,1	593	39,9	- 3,0
429	47,5	1,4	484	51,2	- 3,5	539	61,3	- 2,1	594	38,0	- 2,3
430	46,9	1,5	485	51,4	- 3,8	540	61,2	- 2,1	595	36,4	- 1,8
431	46,5	1,5	486	51,5	- 4,2	541	60,9	- 2,2	596	35,5	- 1,6
432	46,1	1,4	487	51,5	- 4,6	542	60,6	- 2,6	597	35,5	- 1,5
433	46,0	1,4	488	51,4	- 4,7	543	60,3	- 3,4	598	36,0	- 1,3
434	46,0	1,3	489	51,3	- 4,9	544	60,0	- 3,8	599	37,0	- 1,2
435	46,1	1,2	490	51,1	- 4,9	545	59,6	- 4,0	600	38,2	- 1,1
436	46,4	1,1	491	50,9	- 4,6	546	59,2	- 4,9	601	39,6	- 1,0
437	46,7	0,9	492	50,7	- 4,4	547	58,7	- 5,4	602	41,0	- 0,9
438	47,2	0,8	493	50,5	- 4,3	548	58,0	- 5,7	603	42,3	- 0,9
439	47,7	0,6	494	50,4	- 4,1	549	57,2	- 5,9	604	43,8	- 1,0
440	48,2	0,5	495	50,5	- 3,6	550	56,3	- 6,2	605	45,2	- 1,0
441	48,6	0,3	496	50,6	- 3,2	551	55,2	- 6,3	606	46,4	- 1,0
442	48,9	0,1	497	50,7	- 3,0	552	53,9	- 6,4	607	47,4	- 1,2
443	49,1	- 0,1	498	50,9	- 3,0	553	52,6	- 6,5	608	48,3	- 1,6
444	49,3	- 0,3	499	51,1	- 2,9	554	51,4	- 6,5	609	48,8	- 2,2
445	49,4	- 0,4	500	51,2	- 2,8	555	50,4	- 6,4	610	49,1	- 2,9
446	49,3	- 0,4	501	51,2	- 2,7	556	49,7	- 6,2	611	49,3	- 3,9
447	49,2	- 0,4	502	51,1	- 2,6	557	49,5	- 5,8	612	49,3	- 5,3
448	49,1	- 0,3	503	50,9	- 2,6	558	49,7	- 5,4	613	49,1	- 6,3
449	49,0	- 0,3	504	50,5	- 2,6	559	50,1	- 4,9	614	48,8	- 7,3
450	48,9	- 0,2	505	50,1	- 2,3	560	50,5	- 4,3	615	48,4	- 7,9
451	48,8	- 0,2	506	49,7	- 2,0	561	51,1	- 3,5	616	47,9	- 8,0
452	48,6	- 0,2	507	49,4	- 1,8	562	51,8	- 2,8	617	47,3	- 8,1
453	48,4	- 0,2	508	49,2	- 1,7	563	52,3	- 2,2	618	46,6	- 8,3
454	48,2	- 0,3	509	49,1	- 1,8	564	52,7	- 2,2	619	45,6	- 8,5
455	48,1	- 0,4	510	49,1	- 2,0	565	53,1	- 2,6	620	44,4	- 8,5
456	47,9	- 0,5	511	49,2	- 2,5	566	53,4	- 3,3	621	43,0	- 8,4
457	47,9	- 0,5	512	49,4	- 3,1	567	53,6	- 3,3	622	41,5	- 8,7
458	47,9	- 0,7	513	49,6	- 3,5	568	53,7	- 3,0	623	39,9	- 9,0
459	48,0	- 0,9	514	49,9	- 3,9	569	53,6	- 3,3	624	38,6	- 9,2
460	48,2	- 1,0	515	50,3	- 4,3	570	53,4	- 4,4	625	37,6	- 9,8
461	48,4	- 1,3	516	50,7	- 4,7	571	53,2	- 6,0	626	37,0	- 10,3
462	48,6	- 1,6	517	51,2	- 5,1	572	53,1	- 7,4	627	36,8	- 10,7
463	48,7	- 2,0	518	51,8	- 5,3	573	53,2	- 9,6	628	37,1	- 11,6
464	48,7	- 2,2	519	52,2	- 4,7	574	53,3	- 11,1	629	38,0	- 12,1
465	48,7	- 1,9	520	52,6	- 4,0	575	53,4	- 12,2	630	39,3	- 11,5
466	48,5	- 1,6	521	52,9	- 3,7	576	53,6	- 13,1	631	40,8	- 10,1
467	48,2	- 1,4	522	53,1	- 3,5	577	53,7	- 12,4	632	42,4	- 8,4
468	47,9	- 1,1	523	53,2	- 3,1	578	53,8	- 13,2	633	43,9	- 6,7
469	47,6	- 0,9	524	53,4	- 2,8	579	53,7	- 13,7	634	45,3	- 5,7
470	47,4	- 0,7	525	53,7	- 2,6	580	53,6	- 15,3	635	46,6	- 5,0
471	47,1	- 0,7	526	54,2	- 2,4	581	53,3	- 18,2	636	47,6	- 4,7

## Profil prędkości oraz dane nachylenia i czasu

czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %
633	43,9	- 6,7	688	45,0	- 6,2	743	56,6	4,8	798	55,6	6,4
634	45,3	- 5,7	689	44,8	- 6,3	744	56,2	5,6	799	55,3	6,9
635	46,6	- 5,0	690	44,5	- 6,0	745	55,9	6,1	800	55,1	6,2
636	47,6	- 4,7	691	44,1	- 5,7	746	55,8	5,9	801	55,0	5,5
637	48,4	- 4,8	692	43,8	- 5,6	747	55,7	5,9	802	54,9	5,3
638	48,8	- 5,7	693	43,6	- 5,7	748	55,7	6,7	803	54,9	5,4
639	48,8	- 7,3	694	43,5	- 5,6	749	55,7	7,5	804	54,8	5,4
640	48,7	- 9,9	695	43,5	- 5,2	750	55,3	6,6	805	54,6	5,1
641	48,4	- 13,7	696	43,8	- 4,5	751	55,2	5,7	806	54,2	4,9
642	48,1	- 17,9	697	44,3	- 3,9	752	55,1	5,2	807	53,9	5,1
643	47,7	- 19,6	698	45,0	- 3,3	753	54,8	5,6	808	53,0	5,4
644	47,2	- 18,0	699	45,8	- 2,7	754	54,5	6,3	809	51,8	5,7
645	46,7	- 16,0	700	46,4	- 2,1	755	54,1	6,5	810	50,4	5,8
646	45,9	- 13,4	701	47,0	- 1,7	756	53,6	6,2	811	48,7	6,1
647	45,1	- 10,5	702	47,2	- 1,4	757	53,1	5,7	812	46,8	6,4
648	44,3	- 8,0	703	47,3	- 1,1	758	53,0	5,4	813	44,7	6,8
649	43,6	- 6,2	704	47,3	- 1,0	759	52,7	5,3	814	42,2	7,2
650	42,9	- 5,0	705	47,2	- 0,9	760	52,7	5,2	815	39,5	7,8
651	42,4	- 4,1	706	47,1	- 0,8	761	52,5	5,1	816	36,6	8,8
652	42,1	- 3,4	707	47,0	- 0,7	762	52,7	5,1	817	33,9	9,9
653	42,2	- 3,0	708	47,0	- 0,5	763	53,0	5,1	818	31,9	10,7
654	42,8	- 3,0	709	47,0	- 0,3	764	53,5	5,3	819	30,5	10,1
655	43,8	- 3,0	710	47,0	- 0,2	765	54,0	6,2	820	29,7	9,0
656	45,0	- 3,1	711	46,9	- 0,1	766	54,5	7,1	821	29,1	8,3
657	46,4	- 3,3	712	46,8	0,0	767	54,8	7,8	822	29,2	8,1
658	47,7	- 4,1	713	46,7	0,2	768	55,0	8,3	823	29,8	8,2
659	48,7	- 5,1	714	46,4	0,5	769	55,2	7,8	824	30,6	8,5
660	49,5	- 5,4	715	46,3	0,9	770	55,3	6,6	825	31,6	9,2
661	50,2	- 5,2	716	46,3	1,5	771	55,2	5,5	826	32,7	10,3
662	50,4	- 5,6	717	46,5	2,2	772	55,1	5,1	827	34,0	11,9
663	50,4	- 5,8	718	46,9	3,1	773	55,0	5,6	828	35,5	13,4
664	50,1	- 5,9	719	47,5	4,2	774	54,9	6,4	829	38,0	14,4
665	49,6	- 6,3	720	48,1	5,0	775	54,9	6,8	830	41,2	14,9
666	49,0	- 7,5	721	48,9	5,1	776	55,0	6,9	831	44,6	14,8
667	48,3	- 8,9	722	49,7	5,1	777	55,2	7,3	832	47,4	14,0
668	47,5	- 10,4	723	50,6	5,1	778	55,5	7,5	833	49,0	13,1
669	46,8	- 11,7	724	51,4	5,3	779	55,9	7,0	834	49,9	11,9
670	46,2	- 12,6	725	52,2	5,6	780	56,2	6,4	835	50,4	10,7
671	45,7	- 13,3	726	52,9	6,0	781	56,5	6,4	836	50,7	9,9
672	45,3	- 13,8	727	53,7	6,8	782	56,9	6,6	837	50,7	8,9
673	45,2	- 13,8	728	54,5	8,1	783	57,1	6,7	838	50,4	7,5
674	45,3	- 13,0	729	55,3	9,5	784	57,4	6,7	839	50,4	6,6
675	45,5	- 11,6	730	56,1	10,8	785	57,5	6,6	840	50,7	6,4
676	45,9	- 10,5	731	56,7	11,9	786	57,6	6,3	841	50,9	6,1
677	46,2	- 9,8	732	57,1	12,8	787	57,6	5,9	842	51,0	5,4
678	46,4	- 9,3	733	57,4	12,6	788	57,6	6,1	843	51,4	5,1
679	46,5	- 8,9	734	57,7	10,5	789	57,6	6,7	844	52,3	5,3
680	46,4	- 8,7	735	57,9	8,2	790	57,5	7,2	845	53,2	5,7
681	46,1	- 8,8	736	58,0	6,8	791	57,4	7,3	846	54,0	5,8
682	45,8	- 9,0	737	58,0	6,4	792	57,2	6,5	847	54,8	5,8
683	45,6	- 9,2	738	57,8	6,5	793	56,9	6,0	848	55,4	5,5
684	45,4	- 8,9	739	57,7	5,6	794	56,6	6,2	849	55,9	5,2
685	45,3	- 8,1	740	57,8	4,5	795	56,4	6,4	850	56,2	4,8
686	45,3	- 7,0	741	57,3	4,0	796	56,1	5,9	851	56,5	4,9
687	45,2	- 6,4	742	57,0	4,1	797	55,9	5,8	852	56,7	5,3

## Profil prędkości oraz dane nachylenia i czasu

czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %
849	55,9	5,2	904	62,1	1,6	959	62,2	2,5	1 014	54,6	1,7
850	56,2	4,8	905	61,9	2,0	960	62,3	2,3	1 015	54,4	2,1
851	56,5	4,9	906	61,6	2,4	961	62,5	1,7	1 016	54,2	2,6
852	56,7	5,3	907	61,5	2,5	962	62,6	0,6	1 017	54,0	3,1
853	56,9	5,4	908	61,4	2,7	963	62,8	- 1,0	1 018	53,9	3,8
854	56,9	5,4	909	61,4	2,9	964	62,9	- 2,5	1 019	53,8	4,3
855	56,8	5,4	910	61,4	3,0	965	62,9	- 3,4	1 020	54,1	4,5
856	56,5	5,3	911	61,4	3,0	966	63,0	- 3,8	1 021	54,4	4,4
857	56,0	5,2	912	61,5	3,0	967	63,0	- 4,1	1 022	54,8	3,9
858	55,4	5,1	913	61,7	2,9	968	62,9	- 4,5	1 023	55,3	3,4
859	55,0	4,7	914	62,0	2,8	969	62,9	- 4,8	1 024	55,8	3,1
860	54,6	3,9	915	62,5	2,6	970	62,9	- 4,8	1 025	56,5	2,9
861	54,4	3,0	916	63,0	2,4	971	62,9	- 4,3	1 026	57,3	2,8
862	53,9	2,1	917	63,7	2,1	972	62,8	- 3,9	1 027	58,1	2,6
863	53,7	1,5	918	64,4	1,7	973	62,7	- 3,5	1 028	59,0	1,9
864	53,5	1,1	919	65,0	1,1	974	62,4	- 3,0	1 029	59,8	1,1
865	53,4	0,8	920	65,7	0,2	975	62,2	- 2,8	1 030	60,5	0,3
866	53,5	0,7	921	66,1	- 0,7	976	61,9	- 2,7	1 031	61,1	- 0,3
867	53,7	0,7	922	66,4	- 1,5	977	61,8	- 2,6	1 032	61,5	- 0,8
868	54,0	0,5	923	66,5	- 2,1	978	61,7	- 2,5	1 033	61,9	- 1,2
869	54,6	0,4	924	66,5	- 2,2	979	61,7	- 2,5	1 034	62,1	- 1,6
870	55,4	0,3	925	66,3	- 1,7	980	61,7	- 2,7	1 035	62,2	- 2,0
871	56,4	0,3	926	66,0	- 1,2	981	61,8	- 3,3	1 036	62,2	- 2,4
872	57,3	0,4	927	65,6	- 0,6	982	62,0	- 3,7	1 037	62,1	- 2,5
873	58,0	0,4	928	65,2	- 0,2	983	62,2	- 3,6	1 038	61,9	- 2,3
874	58,6	0,5	929	64,8	0,0	984	62,6	- 3,0	1 039	61,7	- 2,1
875	59,1	0,6	930	64,4	0,2	985	62,8	- 2,4	1 040	61,4	- 1,9
876	59,6	1,0	931	64,1	0,4	986	63,0	- 2,7	1 041	61,2	- 1,8
877	60,2	1,4	932	63,7	0,5	987	63,1	- 3,1	1 042	60,9	- 1,5
878	61,0	1,6	933	63,3	0,5	988	63,3	- 3,3	1 043	60,6	- 1,2
879	61,6	1,6	934	62,9	0,7	989	63,4	- 3,5	1 044	60,5	- 1,0
880	62,2	1,6	935	62,4	1,0	990	63,5	- 3,7	1 045	60,4	- 0,7
881	62,7	1,5	936	61,9	1,5	991	63,7	- 3,7	1 046	60,2	- 0,4
882	63,2	1,3	937	61,4	2,1	992	63,8	- 3,6	1 047	60,1	- 0,1
883	63,7	1,3	938	60,8	2,5	993	63,9	- 3,4	1 048	60,0	0,1
884	64,0	1,3	939	60,4	2,2	994	63,9	- 3,6	1 049	59,9	0,4
885	64,2	1,4	940	59,9	1,9	995	63,8	- 4,0	1 050	59,8	0,6
886	64,3	1,5	941	59,5	1,8	996	63,8	- 4,5	1 051	59,9	0,7
887	64,3	1,7	942	59,0	2,0	997	63,6	- 4,9	1 052	60,0	0,7
888	64,1	1,8	943	58,8	2,1	998	63,1	- 5,4	1 053	60,3	0,7
889	64,0	1,7	944	58,4	1,8	999	62,5	- 5,6	1 054	60,6	0,6
890	63,8	1,7	945	58,2	1,5	1 000	61,8	- 5,2	1 055	60,9	0,5
891	63,8	1,8	946	58,1	1,4	1 001	61,1	- 4,4	1 056	61,2	0,4
892	63,7	1,9	947	58,1	1,6	1 002	60,5	- 3,6	1 057	61,5	0,4
893	63,7	2,0	948	58,3	1,6	1 003	59,8	- 2,8	1 058	61,6	0,5
894	63,6	2,0	949	58,3	1,4	1 004	59,2	- 2,0	1 059	61,8	0,6
895	63,5	2,3	950	58,5	1,2	1 005	58,5	- 1,4	1 060	62,0	0,8
896	63,4	2,5	951	58,9	1,2	1 006	57,9	- 0,9	1 061	62,0	1,1
897	63,3	2,3	952	59,3	1,3	1 007	57,1	- 0,5	1 062	61,9	1,3
898	63,2	2,3	953	59,9	1,5	1 008	56,5	- 0,2	1 063	61,8	1,4
899	63,0	2,6	954	60,4	1,6	1 009	56,0	0,2	1 064	61,7	1,3
900	62,9	2,8	955	60,9	1,9	1 010	55,5	0,5	1 065	61,6	1,3
901	63,0	2,3	956	61,4	2,1	1 011	55,3	0,8	1 066	61,7	1,2
902	62,7	1,8	957	61,7	2,1	1 012	55,1	1,1	1 067	61,8	0,7
903	62,5	1,6	958	62,0	2,3	1 013	54,9	1,4	1 068	62,0	0,1

## Profil prędkości oraz dane nachylenia i czasu

czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %	czas w s	prędkość w km/h	nachylenie w %
1 065	61,6	1,3	1 116	61,0	- 0,9	1 167	55,8	- 1,1	1 218	27,3	- 1,6
1 066	61,7	1,2	1 117	60,3	- 0,6	1 168	55,6	- 1,5	1 219	22,7	- 1,3
1 067	61,8	0,7	1 118	59,7	- 0,3	1 169	55,3	- 1,8	1 220	18,4	- 1,1
1 068	62,0	0,1	1 119	59,2	0,0	1 170	55,2	- 2,0	1 221	14,7	- 0,9
1 069	62,3	- 0,4	1 120	58,9	0,2	1 171	55,1	- 2,2	1 222	11,7	- 0,8
1 070	62,6	- 1,1	1 121	58,8	0,2	1 172	55,0	- 2,4	1 223	9,5	- 0,8
1 071	62,8	- 1,6	1 122	58,8	- 0,1	1 173	55,1	- 2,6	1 224	7,8	- 0,7
1 072	62,9	- 1,5	1 123	58,7	- 0,6	1 174	55,3	- 2,7	1 225	6,3	- 0,7
1 073	62,8	- 1,1	1 124	58,5	- 1,1	1 175	55,5	- 2,9	1 226	5,0	- 0,6
1 074	62,7	- 0,8	1 125	58,3	- 1,7	1 176	55,7	- 2,9	1 227	3,9	- 0,6
1 075	62,2	- 0,4	1 126	58,0	- 2,2	1 177	55,9	- 2,9	1 228	3,1	- 0,6
1 076	61,7	0,0	1 127	57,6	- 2,5	1 178	56,0	- 2,9	1 229	2,3	- 0,6
1 077	61,3	0,3	1 128	56,9	- 2,6	1 179	56,0	- 3,0	1 230	1,6	- 0,6
1 078	61,0	0,5	1 129	55,8	- 2,4	1 180	56,0	- 3,0	1 231	1,1	- 0,5
1 079	60,7	0,8	1 130	54,5	- 2,3	1 181	56,1	- 3,2	1 232	0,8	- 0,5
1 080	60,4	1,0	1 131	52,8	- 2,4	1 182	56,2	- 3,1	1 233	0,5	- 0,5
1 081	60,2	1,3	1 132	50,7	- 2,4	1 183	56,4	- 2,8	1 234	0,4	- 0,5
1 082	60,1	1,6	1 133	48,0	- 2,6	1 184	56,6	- 2,7	1 235	0,3	- 0,5
1 083	60,0	1,9	1 134	44,8	- 2,9	1 185	57,0	- 3,1	1 236	0,2	- 0,5
1 084	60,0	2,1	1 135	41,3	- 2,6	1 186	57,3	- 3,5	1 237	0,1	- 0,5
1 085	60,0	2,1	1 136	37,8	- 1,9	1 187	57,7	- 3,9	1 238	0,1	- 0,5
1 086	60,0	2,0	1 137	34,9	- 1,4	1 188	58,3	- 4,0	1 239	0,1	- 0,5
1 087	60,2	1,8	1 138	32,7	- 1,1	1 189	58,8	- 4,2	1 240	0,0	- 0,5
1 088	60,4	1,6	1 139	31,4	- 0,8	1 190	59,3	- 4,7	1 241	0,0	- 0,5
1 089	60,6	1,5	1 140	30,9	- 0,6	1 191	59,7	- 5,2	1 242	0,0	- 0,5
1 090	60,8	1,4	1 141	31,0	- 0,5	1 192	60,1	- 5,4	1 243	0,0	- 0,5
1 091	61,0	1,4	1 142	31,5	- 0,4	1 193	60,4	- 5,6	1 244	0,0	- 0,5
1 092	61,2	1,4	1 143	32,5	- 0,3	1 194	60,6	- 5,9	1 245	0,0	- 0,5
1 093	61,4	1,3	1 144	33,7	- 0,2	1 195	60,7	- 6,0	1 246	0,0	- 0,5
1 094	61,4	1,1	1 145	35,3	- 0,2	1 196	60,7	- 6,0	1 247	0,0	- 0,5
1 095	61,4	0,9	1 146	37,1	- 0,2	1 197	60,7	- 5,9	1 248	0,0	- 0,5
1 096	61,2	0,7	1 147	39,1	- 0,2	1 198	60,5	- 4,8	1 249	0,0	- 0,5
1 097	61,0	0,5	1 148	41,3	- 0,1	1 199	60,1	- 2,9	1 250	0,0	- 0,5
1 098	60,7	0,3	1 149	43,6	- 0,1	1 200	59,5	- 1,4	1 251	0,0	- 0,5
1 099	60,4	0,2	1 150	45,7	0,0	1 201	58,8	- 0,1	1 252	0,0	- 0,5
1 100	60,4	0,1	1 151	47,6	0,0	1 202	57,9	0,9	1 253	0,0	- 0,5
1 101	60,5	0,0	1 152	49,2	0,0	1 203	56,9	1,6	1 254	0,0	- 0,5
1 102	60,7	0,0	1 153	50,5	0,0	1 204	55,9	2,4	1 255	0,0	- 0,5
1 103	61,0	- 0,1	1 154	51,6	0,1	1 205	54,6	3,1	1 256	0,0	- 0,5
1 104	61,3	- 0,2	1 155	52,7	0,1	1 206	53,4	3,7	1 257	0,0	- 0,5
1 105	61,6	- 0,4	1 156	53,6	0,1	1 207	52,2	4,0	1 258	0,0	- 0,5
1 106	62,0	- 0,7	1 157	54,5	0,1	1 208	51,0	4,1	1 259	0,0	- 0,5
1 107	62,2	- 1,1	1 158	55,2	0,0	1 209	49,7	4,1	1 260	0,0	- 0,5
1 108	62,4	- 1,6	1 159	55,8	0,0	1 210	48,3	4,1	1 261	0,0	- 0,5
1 109	62,5	- 1,9	1 160	56,2	- 0,1	1 211	46,8	3,6	1 262	0,0	- 0,5
1 110	62,6	- 2,2	1 161	56,5	- 0,1	1 212	45,1	2,8	1 263	0,0	- 0,5
1 111	62,7	- 2,5	1 162	56,6	- 0,3	1 213	43,4	2,0	1 264	0,0	- 0,5
1 112	62,7	- 2,8	1 163	56,6	- 0,4	1 214	41,2	1,2			
1 113	62,6	- 2,5	1 164	56,4	- 0,5	1 215	38,7	0,2			
1 114	62,2	- 1,8	1 165	56,2	- 0,6	1 216	35,6	- 0,8			
1 115	61,7	- 1,3	1 166	56,1	- 0,8	1 217	31,7	- 1,7			

Tabela 2

## Dane czasu GPS

Dane czasu GPS								
Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
0	49,17750693	9,94045544						
1	49,17750137	9,94042341	46	49,17740985	9,93961042	91	49,17715403	9,92708358
2	49,17749047	9,94043592	47	49,17741914	9,93941719	92	49,17715034	9,92678434
3	49,17748126	9,94044008	48	49,17739967	9,93921967	93	49,17716120	9,92646674
4	49,17748767	9,94041575	49	49,17739145	9,93900211	94	49,17716093	9,92615082
5	49,17748251	9,94043282	50	49,17737345	9,93876394	95	49,17719118	9,92587899
6	49,17749029	9,94042503	51	49,17735852	9,93853608	96	49,17717956	9,92558201
7	49,17749335	9,94041628	52	49,17734312	9,93830573	97	49,17719684	9,92529698
8	49,17749348	9,94040107	53	49,17731937	9,93806294	98	49,17720055	9,92501361
9	49,17749751	9,94041760	54	49,17731364	9,93781048	99	49,17720973	9,92472207
10	49,17748552	9,94045186	55	49,17730943	9,93754921	100	49,17722161	9,92440453
11	49,17747765	9,94045803	56	49,17728668	9,93727866	101	49,17722426	9,92411846
12	49,17748683	9,94044064	57	49,17727120	9,93700407	102	49,17722279	9,92383264
13	49,17748199	9,94041943	58	49,17726191	9,93673182	103	49,17724753	9,92356613
14	49,17748296	9,94041118	59	49,17726419	9,93644801	104	49,17724873	9,92328974
15	49,17748854	9,94040632	60	49,17724683	9,93616792	105	49,17728966	9,92298281
16	49,17747063	9,94041231	61	49,17722599	9,93587547	106	49,17729082	9,92269771
17	49,17747577	9,94042190	62	49,17722515	9,93557748	107	49,17731112	9,92241876
18	49,17747655	9,94044846	63	49,17719760	9,93529450	108	49,17732411	9,92214881
19	49,17748326	9,94044092	64	49,17720197	9,93500446	109	49,17732270	9,92186338
20	49,17748233	9,94044194	65	49,17720112	9,93471327	110	49,17734203	9,92157757
21	49,17747505	9,94044510	66	49,17718985	9,93441697	111	49,17734548	9,92128924
22	49,17748198	9,94042680	67	49,17718511	9,93411791	112	49,17732703	9,92101924
23	49,17747088	9,94042069	68	49,17718032	9,93382102	113	49,17735183	9,92073668
24	49,17747111	9,94042548	69	49,17717223	9,93352428	114	49,17740044	9,92045308
25	49,17746717	9,94045668	70	49,17716877	9,93321666	115	49,17738919	9,92017575
26	49,17747914	9,94045445	71	49,17715935	9,93293197	116	49,17740460	9,91988895
27	49,17747197	9,94043996	72	49,17715123	9,93266362	117	49,17744662	9,91961440
28	49,17747035	9,94042438	73	49,17715162	9,93234099	118	49,17745760	9,91930702
29	49,17747819	9,94044783	74	49,17715081	9,93203479	119	49,17744447	9,91901365
30	49,17747888	9,94045560	75	49,17714905	9,93175589	120	49,17744758	9,91870949
31	49,17747192	9,94045575	76	49,17715444	9,93147779	121	49,17747833	9,91841378
32	49,17747403	9,94046187	77	49,17715670	9,93118972	122	49,17753087	9,91810365
33	49,17746330	9,94044822	78	49,17712625	9,93089947	123	49,17751780	9,91780871
34	49,17747468	9,94046943	79	49,17711304	9,93060915	124	49,17751519	9,91750121
35	49,17746721	9,94046651	80	49,17712630	9,93031037	125	49,17754354	9,91721015
36	49,17746984	9,94046203	81	49,17713088	9,93003269	126	49,17757729	9,91690128
37	49,17748706	9,94042981	82	49,17714726	9,92973485	127	49,17757228	9,91660068
38	49,17749012	9,94038666	83	49,17714299	9,92943909	128	49,17758391	9,91628079
39	49,17746103	9,94036862	84	49,17716135	9,92912712	129	49,17758020	9,91598819
40	49,17745826	9,94032161	85	49,17715855	9,92882577	130	49,17759987	9,91565305
41	49,17745588	9,94024460	86	49,17715228	9,92853433	131	49,17761970	9,91535841
42	49,17744570	9,94016553	87	49,17714458	9,92824141	132	49,17765718	9,91505740
43	49,17743160	9,94007622	88	49,17714385	9,92794897	133	49,17767191	9,91473407
44	49,17742924	9,93992814	89	49,17715334	9,92766471	134	49,17767871	9,91443628
45	49,17741497	9,93977911	90	49,17715927	9,92736719	135	49,17769355	9,91411627

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
136	49,17770220	9,91382304	186	49,17763466	9,89840963	236	49,17606849	9,88269057
137	49,17770798	9,91353583	187	49,17760614	9,89811395	237	49,17601532	9,88240077
138	49,17772229	9,91323129	188	49,17756734	9,89782615	238	49,17597985	9,88206657
139	49,17773009	9,91292178	189	49,17757374	9,89752028	239	49,17593784	9,88174472
140	49,17772809	9,91263774	190	49,17753771	9,89722077	240	49,17589380	9,88143276
141	49,17772051	9,91232464	191	49,17753511	9,89690286	241	49,17586890	9,88112185
142	49,17773296	9,91200855	192	49,17750506	9,89659580	242	49,17583069	9,88080190
143	49,17775514	9,91175606	193	49,17749751	9,89628693	243	49,17578712	9,88050773
144	49,17777123	9,91145220	194	49,17747503	9,89597069	244	49,17575001	9,88018870
145	49,17779376	9,91115258	195	49,17743045	9,89566393	245	49,17568914	9,87989925
146	49,17781647	9,91083718	196	49,17741828	9,89534641	246	49,17566347	9,87958434
147	49,17780864	9,91054227	197	49,17739099	9,89503775	247	49,17562902	9,87926547
148	49,17781774	9,91024920	198	49,17737114	9,89471732	248	49,17557931	9,87894738
149	49,17783202	9,90993314	199	49,17735909	9,89437392	249	49,17553943	9,87861883
150	49,17785376	9,90960940	200	49,17733512	9,89407151	250	49,17550641	9,87830890
151	49,17785277	9,90932308	201	49,17733502	9,89370101	251	49,17547757	9,87798913
152	49,17784906	9,90903802	202	49,17728044	9,89342555	252	49,17542733	9,87765637
153	49,17785555	9,90872892	203	49,17724933	9,89310519	253	49,17539428	9,87733484
154	49,17785153	9,90839976	204	49,17719558	9,89282502	254	49,17537335	9,87699815
155	49,17786329	9,90806697	205	49,17714909	9,89250431	255	49,17534891	9,87669374
156	49,17786238	9,90775413	206	49,17712573	9,89216689	256	49,17529647	9,87639385
157	49,17786354	9,90743755	207	49,17710298	9,89183106	257	49,17524710	9,87608129
158	49,17785836	9,90714738	208	49,17707560	9,89151586	258	49,17522071	9,87577951
159	49,17784779	9,90683013	209	49,17706968	9,89118370	259	49,17519821	9,87543641
160	49,17784193	9,90651429	210	49,17702995	9,89086920	260	49,17515054	9,87516624
161	49,17786848	9,90620301	211	49,17699469	9,89055197	261	49,17510887	9,87487696
162	49,17785957	9,90589698	212	49,17698344	9,89024297	262	49,17508754	9,87455475
163	49,17782604	9,90558582	213	49,17692524	9,88994600	263	49,17506312	9,87423020
164	49,17785640	9,90525942	214	49,17689188	9,88962397	264	49,17502857	9,87389848
165	49,17786883	9,90493654	215	49,17687274	9,88930560	265	49,17501893	9,87360599
166	49,17784926	9,90461252	216	49,17684014	9,88899008	266	49,17500054	9,87328933
167	49,17782864	9,90430886	217	49,17680700	9,88867590	267	49,17496051	9,87297281
168	49,17783708	9,90400147	218	49,17678064	9,88832364	268	49,17492702	9,87268292
169	49,17782432	9,90368566	219	49,17675307	9,88799709	269	49,17489787	9,87238950
170	49,17779227	9,90337560	220	49,17669565	9,88770722	270	49,17486293	9,87207996
171	49,17780558	9,90305647	221	49,17666251	9,88739329	271	49,17484369	9,87176559
172	49,17779334	9,90273646	222	49,17662351	9,88707697	272	49,17482457	9,87146198
173	49,17778143	9,90242724	223	49,17657201	9,88675438	273	49,17479266	9,87115279
174	49,17778308	9,90211614	224	49,17655123	9,88641642	274	49,17477879	9,87083585
175	49,17774757	9,90182139	225	49,17650612	9,88611773	275	49,17475205	9,87052156
176	49,17775892	9,90151403	226	49,17646671	9,88581197	276	49,17472075	9,87018121
177	49,17774253	9,90120252	227	49,17643340	9,88550439	277	49,17471784	9,86990399
178	49,17773300	9,90090088	228	49,17640666	9,88516647	278	49,17469242	9,86958317
179	49,17773319	9,90059894	229	49,17636383	9,88485801	279	49,17466012	9,86928347
180	49,17769164	9,90029252	230	49,17631202	9,88455441	280	49,17465549	9,86897774
181	49,17770462	9,89997597	231	49,17625438	9,88426459	281	49,17462660	9,86868188
182	49,17766803	9,89966351	232	49,17622604	9,88392837	282	49,17462313	9,86836819
183	49,17768431	9,89934391	233	49,17617257	9,88363179	283	49,17460719	9,86804689
184	49,17765519	9,89903767	234	49,17614341	9,88331314	284	49,17459439	9,86774685
185	49,17765936	9,89872324	235	49,17610363	9,88299134	285	49,17457737	9,86743556

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
286	49,17456653	9,86715293	336	49,17449167	9,86482816	386	49,16886157	9,86026300
287	49,17455231	9,86684848	337	49,17440211	9,86479291	387	49,16878885	9,86019968
288	49,17453606	9,86656179	338	49,17430738	9,86475112	388	49,16879410	9,86011761
289	49,17453224	9,86627375	339	49,17421783	9,86470788	389	49,16875917	9,86002899
290	49,17451231	9,86598773	340	49,17411423	9,86467930	390	49,16874892	9,85991465
291	49,17450935	9,86568758	341	49,17399051	9,86463636	391	49,16875290	9,85979488
292	49,17449326	9,86543041	342	49,17388673	9,86460068	392	49,16873569	9,85968285
293	49,17448909	9,86516175	343	49,17377482	9,86451752	393	49,16873308	9,85955354
294	49,17448896	9,86482997	344	49,17365865	9,86446442	394	49,16872912	9,85939520
295	49,17450897	9,86453465	345	49,17355034	9,86441598	395	49,16871180	9,85921769
296	49,17447516	9,86430947	346	49,17343380	9,86431803	396	49,16868834	9,85905238
297	49,17447109	9,86408498	347	49,17332507	9,86422279	397	49,16866891	9,85886170
298	49,17446527	9,86385837	348	49,17320043	9,86417377	398	49,16866929	9,85867376
299	49,17448335	9,86363449	349	49,17309203	9,86407256	399	49,16864018	9,85847207
300	49,17448440	9,86344987	350	49,17298024	9,86398297	400	49,16863059	9,85827859
301	49,17448275	9,86324659	351	49,17284599	9,86391441	401	49,16863235	9,85808670
302	49,17449062	9,86309674	352	49,17273377	9,86382134	402	49,16863169	9,85789010
303	49,17452489	9,86295387	353	49,17261849	9,86370119	403	49,16862201	9,85770388
304	49,17460500	9,86281740	354	49,17250336	9,86357825	404	49,16861694	9,85748170
305	49,17469104	9,86269630	355	49,17238497	9,86345251	405	49,16861188	9,85726584
306	49,17478559	9,86265433	356	49,17227924	9,86330336	406	49,16861466	9,85710191
307	49,17485267	9,86263065	357	49,17216698	9,86315405	407	49,16860962	9,85688353
308	49,17495477	9,86263385	358	49,17205822	9,86301873	408	49,16862336	9,85666270
309	49,17508068	9,86271800	359	49,17194130	9,86286173	409	49,16863447	9,85645624
310	49,17516175	9,86280613	360	49,17183097	9,86270711	410	49,16863995	9,85627032
311	49,17523815	9,86294521	361	49,17172348	9,86255712	411	49,16864039	9,85608583
312	49,17526923	9,86308616	362	49,17163148	9,86239879	412	49,16869785	9,85582917
313	49,17529063	9,86328040	363	49,17153161	9,86224564	413	49,16871843	9,85562118
314	49,17527156	9,86345837	364	49,17141279	9,86208087	414	49,16876498	9,85541007
315	49,17527004	9,86358749	365	49,17130519	9,86193026	415	49,16880238	9,85521712
316	49,17522552	9,86376544	366	49,17120122	9,86177430	416	49,16882523	9,85505807
317	49,17520997	9,86391095	367	49,17109484	9,86160068	417	49,16885602	9,85487158
318	49,17518353	9,86408837	368	49,17099488	9,86144393	418	49,16889165	9,85469456
319	49,17515910	9,86426268	369	49,17087877	9,86128334	419	49,16893450	9,85452033
320	49,17513360	9,86443189	370	49,17075017	9,86114274	420	49,16896700	9,85432944
321	49,17513063	9,86459029	371	49,17064887	9,86101768	421	49,16897709	9,85413410
322	49,17511119	9,86474056	372	49,17051115	9,86090356	422	49,16902381	9,85394413
323	49,17510005	9,86483104	373	49,17037850	9,86080188	423	49,16906957	9,85375937
324	49,17508965	9,86489406	374	49,17025161	9,86069139	424	49,16912109	9,85357268
325	49,17506005	9,86493794	375	49,17009240	9,86062875	425	49,16915785	9,85340269
326	49,17503016	9,86497031	376	49,16996934	9,86050848	426	49,16918298	9,85322646
327	49,17501372	9,86499209	377	49,16983175	9,86044716	427	49,16920528	9,85306232
328	49,17498884	9,86502721	378	49,16968763	9,86038283	428	49,16925049	9,85288104
329	49,17493767	9,86502675	379	49,16950211	9,86034491	429	49,16922639	9,85273174
330	49,17490221	9,86502005	380	49,16940965	9,86030346	430	49,16922348	9,85256422
331	49,17482139	9,86496004	381	49,16928120	9,86029155	431	49,16922232	9,85237817
332	49,17475856	9,86494331	382	49,16917601	9,86030196	432	49,16922472	9,85219980
333	49,17468855	9,86491108	383	49,16908931	9,86032257	433	49,16923497	9,85198087
334	49,17462903	9,86488047	384	49,16898727	9,86031305	434	49,16920807	9,85182583
335	49,17456288	9,86486585	385	49,16891963	9,86028593	435	49,16917409	9,85167353

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
436	49,16913670	9,85150781	486	49,16714651	9,84287952	536	49,16578853	9,83322318
437	49,16907601	9,85138579	487	49,16712978	9,84270975	537	49,16571813	9,83302695
438	49,16905440	9,85116333	488	49,16712863	9,84250778	538	49,16564659	9,83279880
439	49,16899292	9,85098993	489	49,16712781	9,84232371	539	49,16554842	9,83259093
440	49,16893925	9,85081124	490	49,16712538	9,84210237	540	49,16544927	9,83241820
441	49,16887780	9,85065456	491	49,16711905	9,84188284	541	49,16538284	9,83221054
442	49,16882284	9,85049064	492	49,16710803	9,84171704	542	49,16527879	9,83201980
443	49,16877128	9,85032181	493	49,16710773	9,84155380	543	49,16518731	9,83183633
444	49,16872108	9,85014484	494	49,16711135	9,84135694	544	49,16511154	9,83165506
445	49,16866533	9,84999950	495	49,16709304	9,84116539	545	49,16504520	9,83144387
446	49,16861645	9,84982073	496	49,16706962	9,84095397	546	49,16496469	9,83122488
447	49,16855509	9,84965038	497	49,16704233	9,84076239	547	49,16490491	9,83104141
448	49,16850746	9,84947389	498	49,16701984	9,84057958	548	49,16485828	9,83081258
449	49,16846082	9,84929509	499	49,16698227	9,84041400	549	49,16479845	9,83055884
450	49,16841442	9,84912912	500	49,16694479	9,84020507	550	49,16475726	9,83035095
451	49,16836347	9,84894810	501	49,16691704	9,84001762	551	49,16473615	9,83015793
452	49,16831401	9,84878454	502	49,16688782	9,83980563	552	49,16471861	9,82997789
453	49,16825866	9,84861115	503	49,16686143	9,83962545	553	49,16468452	9,82979167
454	49,16820216	9,84848659	504	49,16683973	9,83941007	554	49,16465967	9,82961380
455	49,16815478	9,84828658	505	49,16680721	9,83919010	555	49,16463542	9,82945314
456	49,16807754	9,84815572	506	49,16680861	9,83902005	556	49,16457148	9,82930402
457	49,16804545	9,84796617	507	49,16678472	9,83885499	557	49,16455325	9,82912337
458	49,16800542	9,84782062	508	49,16678064	9,83867727	558	49,16446730	9,82893889
459	49,16795128	9,84763824	509	49,16675612	9,83848252	559	49,16436606	9,82873187
460	49,16789625	9,84748872	510	49,16674703	9,83829800	560	49,16426622	9,82862332
461	49,16786663	9,84730300	511	49,16674260	9,83811885	561	49,16415336	9,82852398
462	49,16781765	9,84713164	512	49,16673297	9,83793092	562	49,16404172	9,82843314
463	49,16775595	9,84695314	513	49,16672134	9,83774555	563	49,16392621	9,82838708
464	49,16768635	9,84679718	514	49,16670106	9,83755617	564	49,16379849	9,82831100
465	49,16765532	9,84664021	515	49,16668030	9,83737442	565	49,16368342	9,82826316
466	49,16762960	9,84645040	516	49,16666730	9,83719094	566	49,16356050	9,82821290
467	49,16758912	9,84625370	517	49,16664753	9,83697087	567	49,16344022	9,82815755
468	49,16752450	9,84607192	518	49,16663122	9,83676733	568	49,16330395	9,82812133
469	49,16745605	9,84590738	519	49,16661682	9,83658039	569	49,16314820	9,82807433
470	49,16739595	9,84580305	520	49,16659182	9,83640231	570	49,16306375	9,82813122
471	49,16733000	9,84561087	521	49,16657799	9,83618486	571	49,16291497	9,82814778
472	49,16726829	9,84542861	522	49,16656311	9,83599244	572	49,16281950	9,82828429
473	49,16723530	9,84535391	523	49,16654843	9,83578003	573	49,16267505	9,82830547
474	49,16719666	9,84520276	524	49,16651642	9,83561068	574	49,16256041	9,82834957
475	49,16716180	9,84499116	525	49,16646604	9,83540908	575	49,16242397	9,82843586
476	49,16715372	9,84479222	526	49,16641327	9,83521649	576	49,16230121	9,82851628
477	49,16713247	9,84457807	527	49,16635410	9,83502301	577	49,16217909	9,82859133
478	49,16712749	9,84441509	528	49,16629969	9,83484918	578	49,16203228	9,82868588
479	49,16709514	9,84424773	529	49,16623827	9,83467252	579	49,16191336	9,82881382
480	49,16709685	9,84407318	530	49,16618855	9,83447308	580	49,16178177	9,82889413
481	49,16705186	9,84389129	531	49,16611836	9,83428804	581	49,16166503	9,82894316
482	49,16707340	9,84368191	532	49,16605023	9,83408063	582	49,16153387	9,82902048
483	49,16707987	9,84347033	533	49,16599418	9,83386758	583	49,16141214	9,82909642
484	49,16711478	9,84326833	534	49,16591846	9,83363936	584	49,16129874	9,82913304
485	49,16710793	9,84306411	535	49,16585322	9,83343539	585	49,16119706	9,82921610

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
586	49,16108715	9,82926968	636	49,16163310	9,82690054	686	49,16078618	9,82225875
587	49,16100072	9,82937665	637	49,16148575	9,82694117	687	49,16077804	9,82206777
588	49,16090649	9,82954138	638	49,16136431	9,82696900	688	49,16074789	9,82189395
589	49,16080267	9,82958778	639	49,16123454	9,82700222	689	49,16069323	9,82174500
590	49,16070572	9,82970590	640	49,16110784	9,82703667	690	49,16063537	9,82159652
591	49,16063276	9,82980187	641	49,16098626	9,82708572	691	49,16059538	9,82147516
592	49,16054700	9,82994029	642	49,16087386	9,82712075	692	49,16058045	9,82132384
593	49,16044466	9,82999980	643	49,16075552	9,82715767	693	49,16056326	9,82115891
594	49,16033869	9,82999760	644	49,16064017	9,82721940	694	49,16055299	9,82101790
595	49,16026486	9,82993307	645	49,16052535	9,82728779	695	49,16054924	9,82084143
596	49,16023800	9,82981968	646	49,16039005	9,82734532	696	49,16056917	9,82068286
597	49,16027202	9,82969469	647	49,16027738	9,82739701	697	49,16061103	9,82051442
598	49,16035608	9,82961780	648	49,16017092	9,82742871	698	49,16065104	9,82040331
599	49,16046609	9,82954478	649	49,16010401	9,82741573	699	49,16068162	9,82023313
600	49,16053602	9,82946659	650	49,16001991	9,82737601	700	49,16071865	9,82006154
601	49,16057594	9,82937736	651	49,15992405	9,82728779	701	49,16078013	9,81990530
602	49,16063293	9,82927870	652	49,15986044	9,82715900	702	49,16084828	9,81972452
603	49,16073357	9,82921625	653	49,15982589	9,82704861	703	49,16085936	9,81952523
604	49,16082327	9,82912717	654	49,15983598	9,82692120	704	49,16083368	9,81933356
605	49,16088989	9,82900037	655	49,15988749	9,82682108	705	49,16078012	9,81912416
606	49,16101255	9,82886401	656	49,15993273	9,82668975	706	49,16073449	9,81891852
607	49,16110647	9,82876987	657	49,16001756	9,82655933	707	49,16065145	9,81881213
608	49,16116944	9,82861156	658	49,16010590	9,82643932	708	49,16056364	9,81871403
609	49,16126168	9,82846586	659	49,16018971	9,82630065	709	49,16045984	9,81863487
610	49,16134956	9,82836930	660	49,16027931	9,82617704	710	49,16034483	9,81859399
611	49,16142362	9,82826734	661	49,16038479	9,82604483	711	49,16018124	9,81858825
612	49,16151792	9,82815035	662	49,16049214	9,82592600	712	49,16007498	9,81854520
613	49,16162418	9,82801518	663	49,16060293	9,82580789	713	49,15997490	9,81843469
614	49,16172724	9,82788680	664	49,16068121	9,82567699	714	49,15993263	9,81831798
615	49,16182766	9,82776747	665	49,16077681	9,82555027	715	49,15993297	9,81813467
616	49,16193227	9,82767048	666	49,16085502	9,82541694	716	49,15987597	9,81797376
617	49,16204361	9,82757181	667	49,16093922	9,82531638	717	49,15984001	9,81780844
618	49,16213712	9,82749044	668	49,16103315	9,82516825	718	49,15984409	9,81767348
619	49,16222340	9,82739985	669	49,16108630	9,82505980	719	49,15984111	9,81752007
620	49,16234964	9,82728773	670	49,16116572	9,82495549	720	49,15981139	9,81734764
621	49,16244109	9,82719929	671	49,16119569	9,82476678	721	49,15980543	9,81717240
622	49,16247870	9,82710278	672	49,16123848	9,82457687	722	49,15986389	9,81696011
623	49,16255592	9,82701914	673	49,16125097	9,82440435	723	49,15985215	9,81676893
624	49,16260272	9,82691216	674	49,16122817	9,82424711	724	49,15983685	9,81650591
625	49,16261998	9,82679623	675	49,16117034	9,82405977	725	49,15986503	9,81631037
626	49,16259455	9,82668794	676	49,16117796	9,82389133	726	49,15988102	9,81611586
627	49,16252072	9,82660954	677	49,16114749	9,82372775	727	49,15990180	9,81588586
628	49,16241609	9,82665587	678	49,16113337	9,82355591	728	49,15991361	9,81567563
629	49,16232904	9,82668023	679	49,16109714	9,82339249	729	49,15988793	9,81542823
630	49,16223117	9,82673755	680	49,16105573	9,82322367	730	49,15993437	9,81524912
631	49,16214890	9,82678414	681	49,16102483	9,82306636	731	49,15995698	9,81506135
632	49,16204915	9,82680387	682	49,16098183	9,82289765	732	49,15996467	9,81486182
633	49,16194163	9,82681387	683	49,16092080	9,82272831	733	49,15996062	9,81465223
634	49,16185513	9,82682904	684	49,16082075	9,82260179	734	49,15998342	9,81439413
635	49,16174542	9,82685917	685	49,16079211	9,82245045	735	49,16000517	9,81414756

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
736	49,16001091	9,81397266	786	49,15889235	9,80395430	836	49,15880538	9,79999743
737	49,16000624	9,81376767	787	49,15888483	9,80372033	837	49,15876047	9,80013726
738	49,16000883	9,81357017	788	49,15891203	9,80353066	838	49,15866022	9,80026604
739	49,15998865	9,81335609	789	49,15889410	9,80328344	839	49,15860266	9,80040405
740	49,16002252	9,81308827	790	49,15892791	9,80304903	840	49,15850799	9,80058157
741	49,16001443	9,81281535	791	49,15893208	9,80290042	841	49,15847422	9,80074974
742	49,16007077	9,81259880	792	49,15892798	9,80263714	842	49,15843538	9,80093266
743	49,16005241	9,81239035	793	49,15892080	9,80244081	843	49,15838704	9,80111342
744	49,16002382	9,81214118	794	49,15901494	9,80228685	844	49,15831921	9,80130395
745	49,16006491	9,81193847	795	49,15901279	9,80198462	845	49,15830706	9,80142278
746	49,16010995	9,81176532	796	49,15902749	9,80183222	846	49,15826619	9,80163086
747	49,16007938	9,81158626	797	49,15908521	9,80159606	847	49,15820256	9,80179096
748	49,16010353	9,81138233	798	49,15907570	9,80139214	848	49,15815628	9,80199365
749	49,16013304	9,81114039	799	49,15908693	9,80120555	849	49,15809132	9,80221982
750	49,16014668	9,81096466	800	49,15907309	9,80099253	850	49,15804624	9,80240513
751	49,16016654	9,81075701	801	49,15913853	9,80078751	851	49,15797528	9,80259997
752	49,16017306	9,81054530	802	49,15915096	9,80058267	852	49,15795017	9,80282428
753	49,16016105	9,81030110	803	49,15921063	9,80034168	853	49,15788582	9,80301907
754	49,16019067	9,81003670	804	49,15929407	9,80010402	854	49,15778665	9,80323277
755	49,16017426	9,80988701	805	49,15936562	9,79991194	855	49,15776007	9,80339990
756	49,16019082	9,80965856	806	49,15942671	9,79973389	856	49,15769134	9,80361024
757	49,16017510	9,80945305	807	49,15948893	9,79957452	857	49,15763951	9,80376380
758	49,16016501	9,80927793	808	49,15958623	9,79941016	858	49,15759096	9,80394150
759	49,16014294	9,80910551	809	49,15966726	9,79927957	859	49,15748750	9,80406925
760	49,16009019	9,80886368	810	49,15975042	9,79915622	860	49,15739325	9,80421540
761	49,16002462	9,80870257	811	49,15988691	9,79898470	861	49,15725139	9,80437556
762	49,15996076	9,80860780	812	49,15996518	9,79888062	862	49,15712719	9,80444561
763	49,15989327	9,80840332	813	49,15999088	9,79875377	863	49,15697249	9,80453077
764	49,15981635	9,80825024	814	49,16010128	9,79863001	864	49,15684298	9,80451272
765	49,15973288	9,80810221	815	49,16007195	9,79851126	865	49,15671386	9,80449498
766	49,15965231	9,80794990	816	49,16009935	9,79836896	866	49,15663649	9,80442450
767	49,15957457	9,80777895	817	49,16004444	9,79822797	867	49,15648780	9,80437557
768	49,15950744	9,80760854	818	49,16004189	9,79817097	868	49,15639976	9,80425918
769	49,15940868	9,80741790	819	49,15997194	9,79819216	869	49,15630712	9,80413312
770	49,15933680	9,80723174	820	49,15988174	9,79825830	870	49,15619925	9,80401618
771	49,15926440	9,80706226	821	49,15983095	9,79833469	871	49,15608856	9,80387885
772	49,15923684	9,80688962	822	49,15980989	9,79844840	872	49,15597923	9,80373178
773	49,15917686	9,80666590	823	49,15977664	9,79853184	873	49,15584632	9,80357172
774	49,15901857	9,80647610	824	49,15970831	9,79864850	874	49,15574722	9,80345064
775	49,15897225	9,80630042	825	49,15971518	9,79873666	875	49,15563970	9,80334071
776	49,15893267	9,80611388	826	49,15960258	9,79881699	876	49,15553534	9,80318860
777	49,15891360	9,80593209	827	49,15950355	9,79895077	877	49,15542448	9,80303909
778	49,15889101	9,80576254	828	49,15946054	9,79900836	878	49,15531197	9,80288448
779	49,15888996	9,80557445	829	49,15942943	9,79914572	879	49,15518543	9,80276276
780	49,15888890	9,80538688	830	49,15936768	9,79924512	880	49,15502524	9,80267131
781	49,15887936	9,80514258	831	49,15920779	9,79938879	881	49,15488409	9,80257433
782	49,15887925	9,80489955	832	49,15914458	9,79953056	882	49,15475553	9,80244595
783	49,15888334	9,80466966	833	49,15902990	9,79968915	883	49,15460679	9,80234882
784	49,15889717	9,80444567	834	49,15897666	9,79980982	884	49,15446151	9,80225686
785	49,15888132	9,80422148	835	49,15893466	9,79989072	885	49,15431167	9,80217492

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
886	49,15416051	9,80207547	936	49,14739277	9,79592122	986	49,14069867	9,79067353
887	49,15400329	9,80198253	937	49,14727134	9,79576793	987	49,14058457	9,79050159
888	49,15384633	9,80191569	938	49,14715461	9,79561835	988	49,14047664	9,79033696
889	49,15369548	9,80181231	939	49,14704164	9,79547943	989	49,14037102	9,79014784
890	49,15355403	9,80171113	940	49,14692624	9,79532302	990	49,14027100	9,78997326
891	49,15341867	9,80158360	941	49,14681370	9,79520846	991	49,14016755	9,78976319
892	49,15327366	9,80149831	942	49,14669237	9,79509514	992	49,14005683	9,78959916
893	49,15313355	9,80140075	943	49,14657026	9,79492047	993	49,13993496	9,78944559
894	49,15297774	9,80131481	944	49,14646237	9,79477946	994	49,13981024	9,78924031
895	49,15284102	9,80123068	945	49,14634783	9,79464632	995	49,13969615	9,78903905
896	49,15269889	9,80111477	946	49,14621084	9,79458685	996	49,13957097	9,78890369
897	49,15255940	9,80099412	947	49,14608846	9,79450767	997	49,13944394	9,78876253
898	49,15240479	9,80090633	948	49,14594864	9,79442329	998	49,13933707	9,78858813
899	49,15226208	9,80081866	949	49,14578859	9,79436820	999	49,13923221	9,78843597
900	49,15211781	9,80073055	950	49,14565079	9,79430603	1 000	49,13911965	9,78826620
901	49,15197097	9,80061865	951	49,14550647	9,79429263	1 001	49,13900568	9,78811205
902	49,15181647	9,80053530	952	49,14535692	9,79426412	1 002	49,13889765	9,78792956
903	49,15167447	9,80044699	953	49,14521167	9,79422085	1 003	49,13879358	9,78779233
904	49,15154122	9,80034774	954	49,14506332	9,79419256	1 004	49,13868071	9,78765019
905	49,15140012	9,80027059	955	49,14490364	9,79412137	1 005	49,13858133	9,78751575
906	49,15126524	9,80017992	956	49,14476562	9,79402943	1 006	49,13848444	9,78733203
907	49,15112372	9,80006796	957	49,14462013	9,79392897	1 007	49,13838542	9,78716892
908	49,15098139	9,79994744	958	49,14444774	9,79389670	1 008	49,13830327	9,78699851
909	49,15084288	9,79985266	959	49,14431509	9,79383856	1 009	49,13821523	9,78683164
910	49,15071325	9,79973162	960	49,14418329	9,79371430	1 010	49,13813325	9,78665890
911	49,15058270	9,79962510	961	49,14404929	9,79359055	1 011	49,13806409	9,78646975
912	49,15049521	9,79943892	962	49,14390140	9,79350060	1 012	49,13799294	9,78630874
913	49,15033072	9,79934318	963	49,14374823	9,79341946	1 013	49,13794592	9,78610305
914	49,15022187	9,79922069	964	49,14360609	9,79332798	1 014	49,13786247	9,78595821
915	49,15011020	9,79905651	965	49,14345730	9,79322816	1 015	49,13779162	9,78578168
916	49,14997848	9,79894386	966	49,14331223	9,79314529	1 016	49,13773120	9,78558678
917	49,14986308	9,79878796	967	49,14316821	9,79304038	1 017	49,13766729	9,78542840
918	49,14973958	9,79863813	968	49,14302358	9,79296335	1 018	49,13753490	9,78530349
919	49,14957856	9,79852168	969	49,14288294	9,79284544	1 019	49,13750822	9,78509129
920	49,14946386	9,79831519	970	49,14273802	9,79273495	1 020	49,13745048	9,78489396
921	49,14929634	9,79819251	971	49,14259532	9,79265354	1 021	49,13738150	9,78472130
922	49,14915780	9,79804291	972	49,14244682	9,79256477	1 022	49,13730510	9,78457656
923	49,14902881	9,79790346	973	49,14230576	9,79243922	1 023	49,13724278	9,78443237
924	49,14886535	9,79778697	974	49,14215993	9,79235057	1 024	49,13717175	9,78421342
925	49,14873969	9,79764236	975	49,14202224	9,79225479	1 025	49,13709489	9,78403554
926	49,14863131	9,79747193	976	49,14192649	9,79207875	1 026	49,13703931	9,78381689
927	49,14849819	9,79734100	977	49,14179972	9,79196309	1 027	49,13700140	9,78361478
928	49,14836865	9,79718509	978	49,14164716	9,79187998	1 028	49,13694153	9,78337882
929	49,14823382	9,79702370	979	49,14152337	9,79174599	1 029	49,13689822	9,78315904
930	49,14811531	9,79685269	980	49,14140709	9,79160647	1 030	49,13684555	9,78293961
931	49,14799061	9,79668487	981	49,14128665	9,79146198	1 031	49,13679294	9,78270381
932	49,14787336	9,79652353	982	49,14116828	9,79130841	1 032	49,13674928	9,78247440
933	49,14775410	9,79636795	983	49,14103037	9,79113242	1 033	49,13669183	9,78226990
934	49,14762272	9,79622230	984	49,14092155	9,79097025	1 034	49,13663800	9,78202566
935	49,14751243	9,79608272	985	49,14080800	9,79082664	1 035	49,13658052	9,78180074

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
1 036	49,13652359	9,78158813	1 086	49,13237913	9,77186124	1 136	49,12720202	9,76415611
1 037	49,13647947	9,78135692	1 087	49,13227624	9,77168292	1 137	49,12717431	9,76405517
1 038	49,13643193	9,78113757	1 088	49,13218045	9,77151153	1 138	49,12715310	9,76400894
1 039	49,13636008	9,78091356	1 089	49,13208228	9,77133325	1 139	49,12714505	9,76394355
1 040	49,13629968	9,78069485	1 090	49,13198790	9,77115243	1 140	49,12713606	9,76381917
1 041	49,13621995	9,78050998	1 091	49,13189183	9,77097281	1 141	49,12710891	9,76368810
1 042	49,13613128	9,78033386	1 092	49,13178720	9,77077683	1 142	49,12705169	9,76358603
1 043	49,13602818	9,78015563	1 093	49,13169570	9,77058490	1 143	49,12696985	9,76355563
1 044	49,13593536	9,77996641	1 094	49,13159339	9,77041845	1 144	49,12687853	9,76351535
1 045	49,13583280	9,77978002	1 095	49,13149268	9,77024202	1 145	49,12681082	9,76339414
1 046	49,13574731	9,77960036	1 096	49,13138599	9,77007172	1 146	49,12677317	9,76327472
1 047	49,13564847	9,77942682	1 097	49,13129115	9,76989711	1 147	49,12670209	9,76316134
1 048	49,13555817	9,77926100	1 098	49,13120155	9,76972372	1 148	49,12663933	9,76307381
1 049	49,13547452	9,77908658	1 099	49,13111122	9,76956212	1 149	49,12657362	9,76294058
1 050	49,13539362	9,77890582	1 100	49,13101670	9,76937624	1 150	49,12649802	9,76279694
1 051	49,13531475	9,77871068	1 101	49,13090207	9,76920756	1 151	49,12642993	9,76263027
1 052	49,13523905	9,77850565	1 102	49,13079375	9,76903183	1 152	49,12634734	9,76246702
1 053	49,13517694	9,77829862	1 103	49,13068759	9,76888584	1 153	49,12627563	9,76230542
1 054	49,13510990	9,77809244	1 104	49,13056436	9,76875534	1 154	49,12620135	9,76213046
1 055	49,13503504	9,77789148	1 105	49,13042806	9,76864412	1 155	49,12611796	9,76197678
1 056	49,13497000	9,77765499	1 106	49,13029815	9,76851974	1 156	49,12603907	9,76180560
1 057	49,13488720	9,77748434	1 107	49,13013759	9,76844733	1 157	49,12595415	9,76163320
1 058	49,13482504	9,77725539	1 108	49,13002645	9,76826645	1 158	49,12586651	9,76146722
1 059	49,13475156	9,77703190	1 109	49,12988229	9,76813832	1 159	49,12578485	9,76129232
1 060	49,13466991	9,77685150	1 110	49,12973357	9,76802424	1 160	49,12569323	9,76111964
1 061	49,13459520	9,77664974	1 111	49,12959049	9,76792029	1 161	49,12561198	9,76094173
1 062	49,13452200	9,77643674	1 112	49,12944065	9,76781473	1 162	49,12551523	9,76077996
1 063	49,13444370	9,77620129	1 113	49,12931015	9,76769953	1 163	49,12542455	9,76061364
1 064	49,13436178	9,77601753	1 114	49,12918471	9,76756392	1 164	49,12534291	9,76045175
1 065	49,13428168	9,77580349	1 115	49,12905110	9,76743174	1 165	49,12525486	9,76026965
1 066	49,13421430	9,77560027	1 116	49,12894839	9,76725925	1 166	49,12516897	9,76010355
1 067	49,13414580	9,77540292	1 117	49,12878289	9,76718948	1 167	49,12507717	9,75991681
1 068	49,13406986	9,77519907	1 118	49,12864582	9,76709963	1 168	49,12498352	9,75974392
1 069	49,13399055	9,77499504	1 119	49,12853180	9,76696809	1 169	49,12488234	9,75961961
1 070	49,13390806	9,77478725	1 120	49,12843684	9,76681918	1 170	49,12479035	9,75949408
1 071	49,13382582	9,77456714	1 121	49,12834665	9,76663899	1 171	49,12470157	9,75933948
1 072	49,13373660	9,77438755	1 122	49,12825740	9,76642251	1 172	49,12458457	9,75919548
1 073	49,13364916	9,77416689	1 123	49,12815849	9,76628677	1 173	49,12448210	9,75905937
1 074	49,13356180	9,77396461	1 124	49,12807734	9,76610801	1 174	49,12437645	9,75891215
1 075	49,13345671	9,77377640	1 125	49,12799718	9,76593932	1 175	49,12425987	9,75876587
1 076	49,13336198	9,77358596	1 126	49,12791257	9,76576368	1 176	49,12415033	9,75864271
1 077	49,13326798	9,77341127	1 127	49,12781551	9,76557861	1 177	49,12404618	9,75849438
1 078	49,13317682	9,77324079	1 128	49,12773149	9,76539092	1 178	49,12395414	9,75835741
1 079	49,13308155	9,77306847	1 129	49,12764251	9,76521032	1 179	49,12384023	9,75822172
1 080	49,13297509	9,77290215	1 130	49,12755571	9,76502764	1 180	49,12373080	9,75808131
1 081	49,13287564	9,77273156	1 131	49,12746874	9,76486914	1 181	49,12363370	9,75793769
1 082	49,13277658	9,77255914	1 132	49,12740122	9,76468792	1 182	49,12352817	9,75781223
1 083	49,13267476	9,77238448	1 133	49,12733136	9,76453430	1 183	49,12342307	9,75766034
1 084	49,13257620	9,77220414	1 134	49,12727230	9,76440029	1 184	49,12331949	9,75749597
1 085	49,13248044	9,77202391	1 135	49,12722798	9,76426752	1 185	49,12322403	9,75735102

## Dane czasu GPS

Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach	Czas w s	Szerokość geograficzna w stopniach	Długość geograficzna w stopniach
1 186	49,12311590	9,75721360	1 213	49,12031855	9,75329170	1 240	49,11991474	9,75252403
1 187	49,12301951	9,75705319	1 214	49,12026809	9,75316211	1 241	49,11992363	9,75253722
1 188	49,12290359	9,75691536	1 215	49,12021670	9,75300101	1 242	49,11992290	9,75253157
1 189	49,12279582	9,75678024	1 216	49,12016323	9,75285930	1 243	49,11992435	9,75251334
1 190	49,12268252	9,75663797	1 217	49,12011509	9,75275993	1 244	49,11991219	9,75249504
1 191	49,12253881	9,75651638	1 218	49,12006735	9,75269255	1 245	49,11991075	9,75247172
1 192	49,12242268	9,75635125	1 219	49,12003562	9,75265678	1 246	49,11991298	9,75247559
1 193	49,12230486	9,75618011	1 220	49,12002056	9,75261286	1 247	49,11991078	9,75249415
1 194	49,12217004	9,75604156	1 221	49,12002848	9,75259638	1 248	49,11991842	9,75251799
1 195	49,12207360	9,75588115	1 222	49,12004169	9,75258698	1 249	49,11993917	9,75252875
1 196	49,12194920	9,75575491	1 223	49,12003124	9,75255607	1 250	49,11995897	9,75252673
1 197	49,12184614	9,75562112	1 224	49,12001826	9,75252570	1 251	49,11996467	9,75250596
1 198	49,12173643	9,75544956	1 225	49,12000818	9,75251196	1 252	49,11995234	9,75249681
1 199	49,12162119	9,75527233	1 226	49,11999380	9,75248418	1 253	49,11993034	9,75247416
1 200	49,12151314	9,75512031	1 227	49,11993742	9,75247046	1 254	49,11993718	9,75246231
1 201	49,12138173	9,75496364	1 228	49,11989938	9,75248209	1 255	49,11994317	9,75245726
1 202	49,12128168	9,75482029	1 229	49,11986307	9,75248293	1 256	49,11995305	9,75245497
1 203	49,12116400	9,75469820	1 230	49,11985449	9,75246761	1 257	49,11996215	9,75245923
1 204	49,12105849	9,75455467	1 231	49,11987184	9,75245925	1 258	49,11996001	9,75246396
1 205	49,12098442	9,75441145	1 232	49,11989506	9,75248670	1 259	49,11997169	9,75248719
1 206	49,12089582	9,75425195	1 233	49,11989719	9,75248730	1 260	49,11996702	9,75248205
1 207	49,12080403	9,75412948	1 234	49,11992056	9,75247882	1 261	49,11996819	9,75247278
1 208	49,12071807	9,75398126	1 235	49,11994218	9,75249140	1 262	49,11996180	9,75245262
1 209	49,12061654	9,75381314	1 236	49,11994905	9,75249651	1 263	49,11995902	9,75245519
1 210	49,12053939	9,75368664	1 237	49,11993472	9,75247340	1 264	49,11994764	9,75244534
1 211	49,12045283	9,75357886	1 238	49,11990932	9,75248530			
1 212	49,12037781	9,75344755	1 239	49,11991158	9,75249184			





Portal EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

PL